



HAMILTON

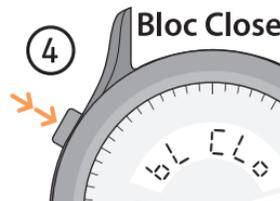
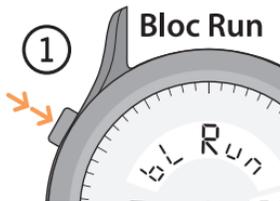
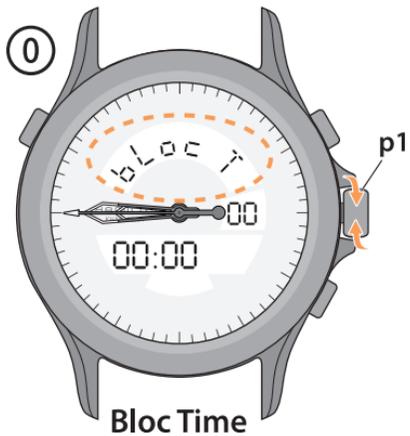
AMERICAN SPIRIT ■ SWISS PRECISION



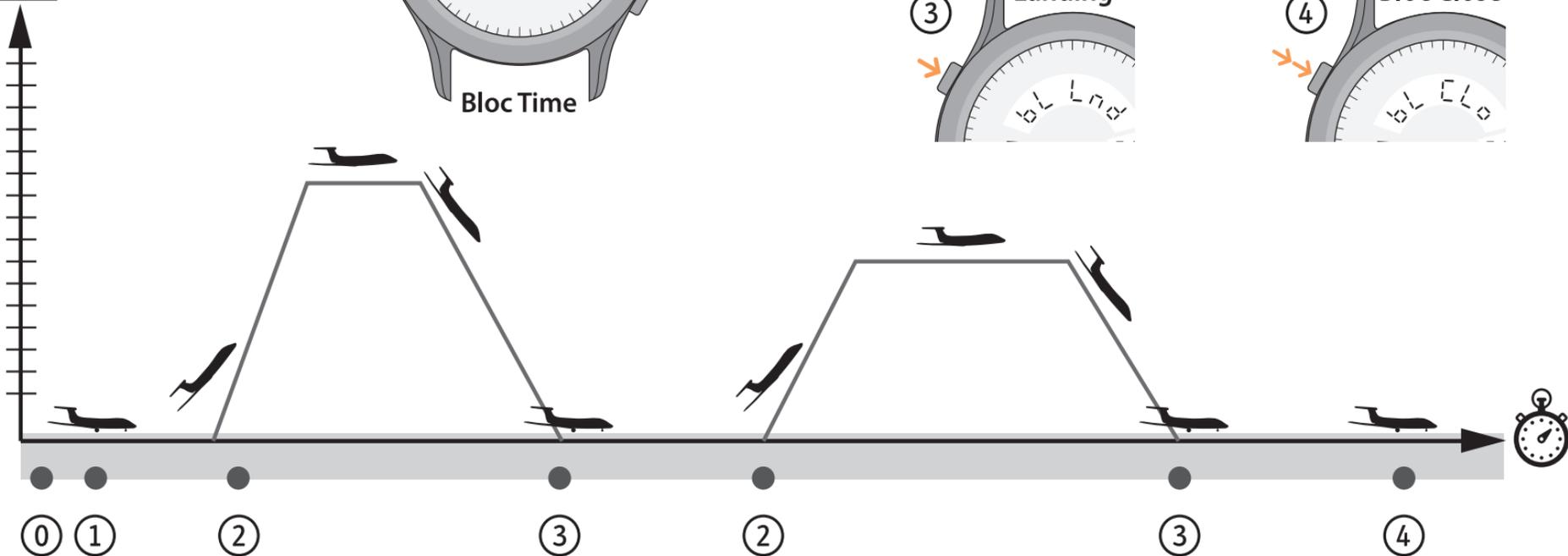
KHAKI FLIGHT TIMER

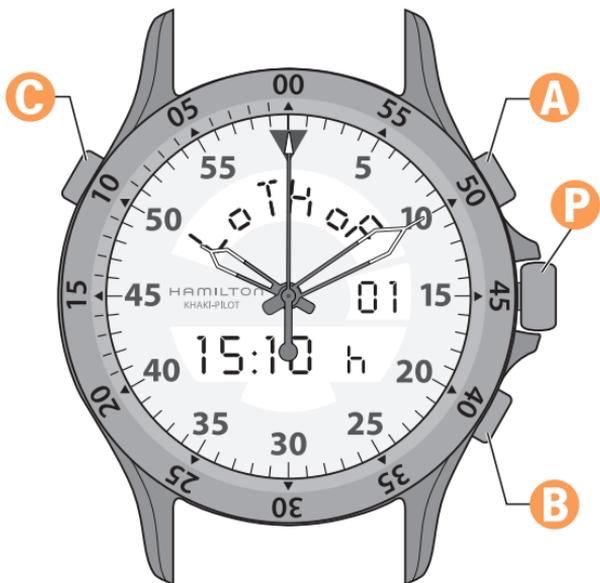
INSTRUCTION MANUAL

Flight functions



Ft / M





English	2
Français	18
Deutsch	34
Italiano	50
Español	66
Português	82
Nederlands	98
Türkçe	114
Ελληνικά (Greek)	130
Русский (Russian)	146
日本語 (Japanese)	162
한국어 (Korean)	178
简体中文 (Chinese Simplified)	194
繁體中文 (Chinese Traditional)	210
العربية (Arabic)	242

	Page
1. Introduction	
1.1 Basic functions in analog display	
1.2 Basic functions in digital display	
1.3 Specific pilot functions in digital display	
2. Care and maintenance	
2.1 Recommendations	4
2.2 Water-resistance	
2.3 Leather straps	
2.4 Batteries	
2.5 Magnetic fields	
3. Instructions for use	
3.1 General principle of manipulations	5
3.2 Repositioning the hands for digital display view	6
3.3 No function available "NO OPERATION"	
3.4 Lighting the digital display	
3.5 Date display (On-Off)	
3.6 Indication of end of battery life "EOL"	
3.7 Main time zone "T1"	7
3.8 "SWAP" function	8
3.9 Perpetual calendar	
3.10 Daily alarm "AL"	9
3.11 Testing the alarm ringtone	10
3.12 Reminder alarm "AG" (agenda)	
3.13 Chronograph "CHR"	11
3.14 Countdown "TM"	12
3.15 Synchronization of hands to the time "T1"	13
4. Pilot functions	
4.1 Pilot chrono	13
4.2 Data logging	
4.3 "Logbook" function	15
4.4 Adjusting the "UTC" time zone	16
4.5 Temperature "ISA"	17

1. Introduction

1.1 Basic functions in analog display

Hour / Minute / Second	With function to reposition the hands for digital display view
"EOL"	"End Of Life" indication of the end of battery life

1.2 Basic functions in digital display

Hour / Minute / Second	
"AM-PM" / 24h/12h	24-hour or 12-hour time display
"T1"	Main time zone linked to the display of the hands
"T2"	Secondary time zone with "SWAP" option
"SWAP"	Function for interchange of time zones "T1" and "T2"
Perpetual calendar	Display up to 2099
Date, month, year, name of day	With option of name display in English, French, German or Spanish
Week number	With On-Off option
"AL"	Daily alarm
"AG"	Reminder alarm (agenda)
"CHR"	Timing with total or split times up to 99 hours 59' 59"
"TM"	Countdown up to 99 hours, with 1-second precision
Lighting	Illumination of the digital display
Date	At 3 o'clock position with On-Off option

1.3 Specific pilot functions in digital display

"Block Time"	Timing / Logging of flight stages
"Logbook"	Restoration of key stages of flight in hours and minutes
"UTC"	Coordinated Universal Time
Temperature "ISA"	Display of the temperature in °F or °C and the altitude in feet or meters

2. Care and maintenance

2.1 Recommendations

- Like all micro-mechanical precision instruments, your Hamilton watch should be checked at least once every two years. Entrust your watch to an authorized Hamilton repair center or to any other professional watch service.
- To keep your watch water-resistant, make sure that its sealing features are tested at every check-up.
- Do not move the crown when you are in water.
- Rinse off your watch with fresh water after any immersion in seawater.
- Dry your watch whenever it gets wet.
- Have your watch checked for water-resistance by an authorized Hamilton retailer or by any other professional watch service each time the case is opened.

2.2 Water-resistance

The water-resistance of your watch is indicated on the case back.

Water resistance and equivalent pressure used in Anglo-Saxon countries:

Unit of measure	Water resistance categories available				
atm (overpressure)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft *	100	165	330	660	3300

Water resistance and equivalent pressure used in countries using metric systems:

Unit of measure	Water resistance categories available				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* The values given in feet or meters of immersion in water are equivalent to the degree of overpressure applied during the tests according to the ISO 22810 standard.

2.3 Leather straps

Hamilton recommends that you follow the steps below in order to preserve the condition of your leather strap for as long as possible:

- Avoid contact with water and dampness to prevent discoloration and deformation.
- Avoid prolonged exposure to sunlight to prevent the color from fading.
- Do not forget that leather is permeable! Therefore avoid contact with greasy substances and cosmetic products.
- If you have a problem with your leather strap, please contact your nearest Hamilton retailer.

2.4 Batteries

Watch batteries can last between two and five years, depending on the watch type, its size and the amount of energy used by the various functions.

Replacing the battery

We recommend that you contact an approved Hamilton service center or authorised Hamilton retailer, as they are equipped with the tools and apparatus required to carry out the work and the necessary checks in a professional manner. A worn-out battery should be replaced immediately in order to reduce the risk of leakage and consequent damage to the movement.

Battery type

Button-type zinc-silver oxide primary battery cell.

2.5 Magnetic fields

To prevent malfunctions of your watch, avoid coming into contact with magnetic fields such as those of magnets, loudspeakers, cell phones, refrigerators, etc.

3. Instructions for use

3.1 General principle of manipulations

The display and adjustment of the various analog or digital functions is accomplished by turning the crown **P** when it is in position (p1) or (p2).

Selection of functions



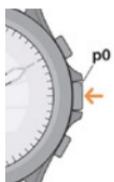
Adjustment of data



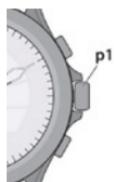
Crown

The crown **P** has three functioning positions

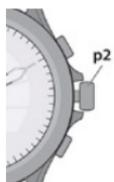
Pushed in



Neutral



Pulled out



Buttons

The watch has three buttons, **A**, **B** and **C**, which allow activation, setting or adjustment of the selected functions. According to the desired action, a short press, a double short press or a long press is necessary.



Short press: ←

Double short press: ←←

Long press (1 to 2 sec.): ←→

3. Instructions for use

3.2 Repositioning the hands for digital display view

A long press of the crown **P** repositions the hands at 9 o'clock to make it easier to read the digital display. A further long press returns the display to its normal state.



3.3 No function available "NO OPERATION"

If no manipulation or adjustment is possible after pressing one of the buttons, "NO OPERATION" is displayed.



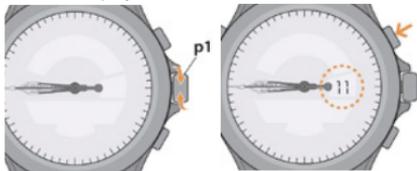
3.4 Lighting the digital display

A short press of the crown **P** lights up the digital display and all the hands stop turning for around 6 seconds.



3.5 Date display (On-Off)

1. In position (p1) turn the crown to access the digital display with no values indicated except for the date display (if activated) at 3 o'clock.
2. A short press of the button **A** activates or deactivates the date display.



3.6 Indication of end of battery life "EOL"

With the crown in the neutral position, the indication of the end of life of the battery is shown by the seconds hand, which jumps five seconds every five seconds.



3. Instructions for use

3.7 Main time zone "T1"

In position (p1) turn the crown to access the display "T1".



Display of the secondary time zone "T2"

When the "T1" display is shown, a short press of button B activates or deactivates the time zone "T2".



Note: The hands continue to indicate the main time zone "T1".

Note: Adjustment of time zone "T1" or "T2" is not possible during the logging of a flight using the chrono pilot functions.

Adjusting time zone "T1" or "T2"

1. Pull the crown out to position (p2). The hours display flashes.
2. Turn the crown to adjust the values.
3. Press button B to switch between hours, minutes and seconds.



4. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.

Note: The same manipulation is applicable to "T2".

Switching between the 24-hour and 12-hour displays

1. With the crown in position (p2), a short press of button A activates or deactivates the "AM-PM" display.



2. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.

Note: The same manipulation is applicable to "T2".

3. Instructions for use

3.8 "SWAP" function

This function allows interchanging time zones "T1" and "T2", so that the secondary time zone becomes the main time zone.

Note: It is not possible to use the "SWAP" function during the logging of a flight.

⚠ NB: The hands and the alarms "AL/AG" are always linked to the main time zone "T1".

"SWAP" function

1. In position (p1) turn the crown to access the display "T1".
2. A short press of button **B** will display "T2".



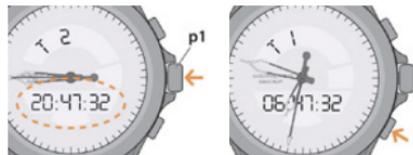
3. Pull the crown out to position (p2).
4. A long press on button **A** activates the "SWAP" function. The display flashes and indicates "no".



5. Turn the crown to choose "yes" to interchange time zone "T1" with time zone "T2".



6. Push the crown back to position (p1). Time zones "T1" and "T2" interchange and the hands take the position of the new time "T1".
7. A short press of button **B** displays "T1".



3.9 Perpetual calendar

Date display with name of the day

1. In position (p1) turn the crown to access the calendar display.
2. A short press of button **A** activates or deactivates the week number display.



3. Instructions for use

Adjusting the date, month and year

1. Pull the crown out to position (p2). The date display flashes.
2. Turn the crown to adjust the values.
3. Press button **B** to switch between day, month and year.



4. A short press of button **A** inverts the display: day-month "D-M" or month-day "M-D".



5. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.

Changing the language of the name of the day

1. When the calendar display is shown, pull the crown out to position (p2).
2. A long press on button **A** displays the language.
3. Turn the crown to change the language.
Available languages: "E" English, "F" French, "D" German or "S" Spanish.



4. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.

3.10 Daily alarm "AL"

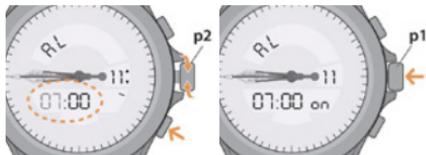
1. Turn the crown to access the display "AL".
2. A long press on button **A** activates or deactivates the alarm and a beep sounds.



3. Instructions for use

Adjusting the daily alarm

1. Pull the crown out to position (p2). The time display flashes.
2. Turn the crown to adjust the values.
3. Press button **B** to switch between hours and minutes.
4. Push the crown back to position (p1). The alarm is automatically activated.



Note: A short press on a button or on the crown immediately stops the ringtone.

3.11 Testing the alarm ringtone

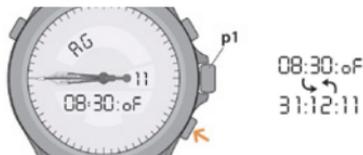
A long press on button **B** sounds the alarm ringtone. This has no influence on the activation or deactivation of the alarm.



Note: The same manipulation is applicable to the reminder alarm (agenda) "AG".

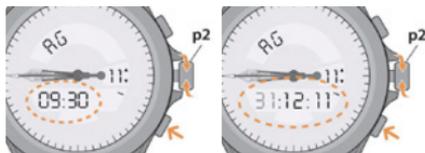
3.12 Reminder alarm "AG" (agenda)

When the "AL" display is shown, a short press of button **B** displays the reminder alarm "AG" and indicates the hours, the minutes and the mode of activation of the alarm (On-Off) in alternation with the date, month and year.

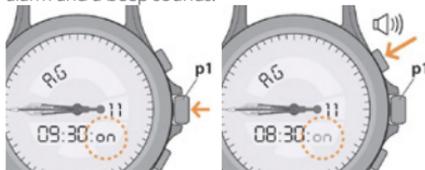


Adjusting the "AG" alarm

1. Pull the crown out to position (p2). The hours display flashes.
2. Turn the crown to adjust the values.
3. Press button **B** to switch between hours and minutes, date, month and year.



4. Push the crown back to position (p1). The alarm is automatically activated.
5. A long press on button **A** activates or deactivates the alarm and a beep sounds.



3. Instructions for use

3.13 Chronograph "CHR"

It is possible to time a duration of maximum 99 hours 59 minutes 59 seconds and 99 hundredths of a second.

Note: After 24 hours, the display indicates only the days, hours and minutes.

Measuring a unique or additional time

1. In position (p1) turn the crown to access the display "CHR'00".
2. A short press of button **A** starts the chrono and a beep sounds.



3. A short press of button **A** stops the chrono and the display indicates the result with an "Add" followed by the hundredths of a second and the hours, minutes and seconds underneath. A further press on the button relaunches the timing and adds the time onto the first timing.
4. A short press of button **B** resets the chrono to zero.



Timing split times

1. A short press of button **A** starts the chrono and a beep sounds.
2. A short press of button **B** displays the first split time "SPL".



3. A further press on button **B** causes the timing to continue and the elapsed time is caught up with. A third press displays the second split time. The same procedure should be followed for further split times.
4. A short press of button **A** stops the chrono and displays the added times (total time).



5. A short press of button **B** resets the chrono to zero.



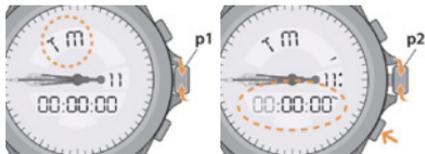
3. Instructions for use

3.14 Countdown “TM”

The maximum countdown time it is possible to program is 99 hours, 59 minutes and 59 seconds.

Programming

1. In position (p1) turn the crown to access the display “TM”.
2. Pull the crown out to position (p2). The time display flashes.
3. Turn the crown to adjust the values.
4. Press button **B** to switch between hours, minutes and seconds.



5. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.



Starting the countdown

1. A short press on button **A** starts the countdown.
2. A further press on button **A** stops the countdown.
3. A third press on button **A** restarts the countdown without resetting it to zero.
A beep sounds at each press on the button.



4. At the end of the countdown, the display “TM” flashes and a ringtone sounds for twenty seconds.
5. A short press on button **B** reactivates the last programming.



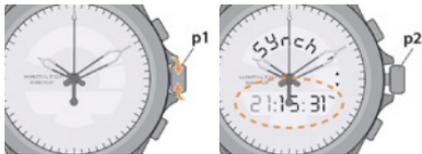
3. Instructions for use

3.15 Synchronization of the hands with time zone "T1"

Desynchronization of the hands and the digital time is possible when the battery is changed or with a violent shock. It is recommended to adjust the digital time "T1" before synchronizing the hands.

Synchronizing the hands

1. In position (p1) turn the crown to access the digital display with no values indicated except for the date display (if activated) at 3 o'clock.
2. Pull the crown out to position (p2). The display indicates "Synch" and the digital time flashes.



3. Turn the crown to adjust the hours hand.
4. Press button  to switch to the minutes hand and the seconds hand.
5. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.



4. Pilot functions

4.1 Pilot chrono

This specific function logs the key stages of a flight or flights. It is possible to memorize up to 20 flights of 99 cycles each. After the operations, a "Logbook" allows restoration of the data. A simplified illustration of the functioning of these operations is presented on the cover of this manual.

Definitions

Block time ("bloc" on the screen): The block time starts when the airplane moves for the first time from a stationary position, and finishes when the airplane reaches a final stationary position with all motors stopped.

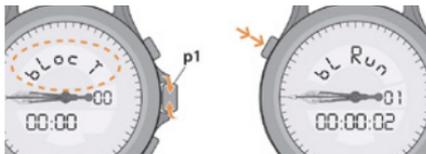
Cycle ("Cyc" on the screen): Landing and takeoff within the same block time.

VFR/IFR: The "VFR" (Visual Flight Rules) conditions are applicable to visual flight, "IFR" (Instrument Flight Rules) to flying on instruments. By default, the watch logs the flight in "VFR" mode.

4.2 Data logging

Starting a block time

1. In position (p1) turn the crown to access the display "bLoc T" or "bL CLo".
2. A double press on button  starts the first block timing and the display indicates "bL Run".



4. Pilot functions

Takeoff

1. A short press of button **C** starts the logging of the first takeoff. The display indicates "bL TK oF".



2. A short press of button **A** switches from "VFR" mode to "IFR" mode, and vice versa.



3. A short press of button **B** briefly displays the number of cycles, after which the display returns to "VFR" or "IFR".

In the example, no landing has yet been made so the number of cycles displayed is 00.



Landing

1. A short press of button **C** upon landing stops the timing and memorizes the first flight time. The display indicates "bL Lnd", the block number and the flight time, which flashes.



2. A short press of button **B** briefly displays the number of cycles, after which the display returns to "bL Lnd". In the example, the first landing has been made so the number of cycles displayed is 01.



Stopping the block time

A double press on button **C** stops the timing of the first block time and memorizes it. The display indicates "bL CLo", the block number and the time elapsed between block 01, 02, etc.



4. Pilot functions

4.3 "Logbook" function

Display and selection of block 01, 02, etc.

1. In position (p1) turn the crown to access the display "Lo Run".



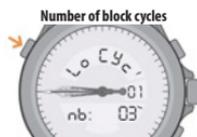
2. A short press of button (A) or (B) allows selection and scrolling in ascending or descending order of the logs of each block, and of the total "to" made up by blocks 01, 02, etc.



Restoration of data

Starting with the block or total selected, each short press on button (C) displays the results of each block or the total, in hours and minutes.

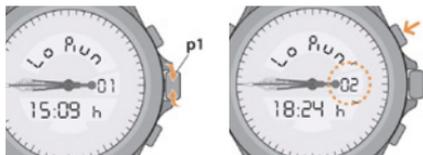
Example:



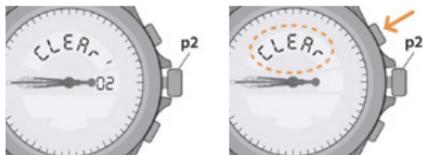
4. Pilot functions

Deleting a block log

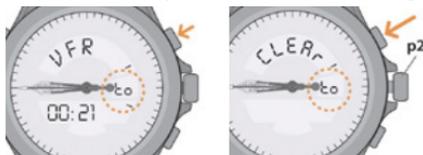
1. In position (p1) turn the crown to access the display “Lo Run”.
2. A short press of button **A** allows choice of the number of the block to be deleted.



3. Pull the crown out to position (p2). The display indicates “CLEAR” and the block number.
4. A long press on button **A** causes the display to flash and deletes the chosen block.



⚠ NB: If the total “to” is chosen, a long press on button **A** definitively deletes all the memorized logs.



5. Push the crown back to position (p1) to return to the basic display. The block numbers remaining are shifted. In case of total deletion, the display is returned entirely to zero.



4.4 Adjusting the time zone “UTC”

1. In position (p1) turn the crown to access the display “UTC” (Universal Coordinated Time).



2. Pull the crown out to position (p2). The hours and minutes display flashes.
3. Turn the crown to adjust the values.
4. Press button **B** to switch between hours and minutes.



5. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.

4. Pilot functions

4.5 Temperature "ISA"

This feature allows display of the temperature in °F or °C, starting from a desired altitude in feet "Ft" or in meters "m", following the "ISA" model of atmospheric standards.

Display of the temperature "ISA"

1. In position (p1) turn the crown to access the "ISA" display. The indications of altitude and temperature display alternately.



2. A short press of button **A** or **B** allows increasing or decreasing the altitude in steps of 500 feet or 150 meters.



Selection of units of measurement

1. When the "ISA" display is shown, pull the crown out to position (p2). The display flashes.
2. A short press of button **A** changes the altitude unit.



3. A short press of button **B** changes the temperature unit.



4. Push the crown back to position (p1) to confirm the settings.

	Page
1. Introduction	
1.1 Fonctions de base en affichage analogique	
1.2 Fonctions de base en affichage digital	
1.3 Fonctions spécifiques pilote en affichage digital	
2. Soins et entretien	
2.1 Recommandations	14
2.2 Étanchéité	
2.3 Bracelets en cuir	
2.4 Piles	
2.5 Champs magnétiques	
3. Mode d'emploi	
3.1 Principe général des manipulations	15
3.2 Positionnement des aiguilles pour lecture digitale	16
3.3 Pas de fonction «NO OPERATION»	
3.4 Éclairage de l'affichage digital	
3.5 Affichage de la date (On-Off)	
3.6 Indication de fin de vie de la pile «EOL»	
3.7 Fuseau horaire principal «T1»	17
3.8 Fonction «SWAP»	18
3.9 Calendrier perpétuel	
3.10 Alarme quotidienne «AL»	19
3.11 Test de la sonnerie de l'alarme	20
3.12 Alarme de rappel «AG» (agenda)	
3.13 Chronographe «CHR»	21
3.14 Compte à rebours «TM»	22
3.15 Synchronisation des aiguilles avec l'heure «T1»	23
4. Fonctions pilote	
4.1 Chrono pilote	23
4.2 Enregistrement des données	
4.3 Fonction «Logbook»	25
4.4 Réglage du fuseau horaire «UTC»	26
4.5 Température «ISA»	27

1. Introduction

1.1 Fonctions de base en affichage analogique

Heure / Minute / Seconde	Avec fonction de positionnement des aiguilles
«EOL»	«End Of Life» Indication de la fin de vie de la pile

1.2 Fonctions de base en affichage digital

Heure / Minute / Seconde	
«AM-PM» / 24h/12h	Affichage des heures en division de 24 heures ou en 12 heures
«T1»	Fuseau horaire principal lié à l'affichage des aiguilles
«T2»	Fuseau horaire secondaire avec option «SWAP»
«SWAP»	Fonction de permutation des fuseaux horaires «T1» et «T2»
Calendrier perpétuel	Affichage jusqu'en 2099
Date, mois, année, nom du jour	Avec option d'affichage du nom en anglais, français, allemand et espagnol
Numéro de la semaine	Avec option «On-Off»
«AL»	Alarme quotidienne
«AG»	Alarme de rappel (agenda)
«CHR»	Chronométrage avec temps total ou intermédiaire, jusqu'à 99 heures 59' 59"
«TM»	Compte à rebours jusqu'à 99 heures, précision de 1 seconde
Éclairage	Illumination de l'affichage digital
Date	À 3 heures avec option «On-Off»

1.3 Fonctions spécifiques pilote en affichage digital

«Block Time» Temps bloc	Chronométrage / Enregistrement des étapes des vols
«Logbook» Carnet de vol	Restitution des étapes-clés des vols en heures et minutes
«UTC»	Temps universel coordonné (Coordinated Universal Time)
Température «ISA»	Affichage de la température en °F ou °C et de l'altitude en pieds ou mètres

2. Soins et entretien

2.1 Recommandations

- Votre montre Hamilton, comme toute micromécanique de précision, doit être contrôlée au moins une fois tous les deux ans. Veillez à ne confier votre montre qu'à votre concessionnaire Hamilton ou à tout autre revendeur professionnel.
- Pour préserver l'étanchéité de votre montre, assurez-vous que ses dispositifs d'étanchéité sont vérifiés lors de chaque contrôle.
- Ne touchez pas à la couronne lorsque vous êtes dans l'eau.
- Rincez votre montre avec de l'eau douce après chaque immersion dans de l'eau de mer.
- Séchez votre montre chaque fois qu'elle présente des traces d'humidité.
- Demandez à votre concessionnaire Hamilton ou à tout autre revendeur professionnel de vérifier l'étanchéité de votre montre après toute ouverture du boîtier.

2.2 Étanchéité

L'étanchéité de votre montre est indiquée au dos du boîtier.

Équivalences d'étanchéité et de pression utilisées dans les pays anglo-saxons:

Unité de mesure	Catégories d'étanchéité disponibles				
atm (pression)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pieds)	100	165	330	660	3300

Équivalences d'étanchéité et de pression utilisées dans les pays utilisant le système métrique:

Unité de mesure	Catégories d'étanchéité disponibles				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Les valeurs données en pieds ou en mètres d'immersion dans l'eau sont équivalentes à la mesure de la pression appliquée lors des essais selon la norme ISO 22810.

2.3 Bracelets en cuir

Hamilton vous recommande de prendre les mesures suivantes pour garder votre bracelet en cuir en bon état aussi longtemps que possible:

- Éviter tout contact avec l'eau et l'humidité pour prévenir toute décoloration et déformation.
- Éviter une exposition prolongée au soleil pour prévenir la perte d'éclat de la couleur.
- N'oubliez pas que le cuir est perméable! Évitez donc tout contact avec des matières grasses et des cosmétiques.
- En cas de problème avec votre bracelet en cuir, veuillez prendre contact avec votre détaillant Hamilton le plus proche.

2.4 Piles

La durée de vie d'une pile peut varier de deux ans à cinq ans, suivant le type de mouvement et la quantité d'énergie utilisée par les différentes fonctions.

Échange de la pile

Nous vous recommandons de contacter un centre de service Hamilton agréé ou un vendeur Hamilton autorisé. Ils disposent de l'outillage et des appareils requis pour entreprendre ce travail de manière professionnelle. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Type de pile

Pile bouton à l'oxyde d'argent et zinc

2.5 Champs magnétiques

Afin d'éviter les dysfonctionnements de votre montre, évitez d'entrer en contact avec des champs magnétiques tels que ceux d'aimants, d'enceintes acoustiques, de téléphones mobiles, de réfrigérateurs, etc.

Pour un fonctionnement durable, exact et précis de votre montre, vous devez lire et suivre les instructions de ce manuel. Elles se rapportent à toutes les montres: qu'elles soient automatiques, à remontage manuel ainsi qu'à quartz.

3. Mode d'emploi

3.1 Principe général des manipulations

L'affichage et l'ajustement des différentes fonctions analogiques ou digitales se fait par la rotation de la couronne **P** en position (p1) ou (p2).

Sélection des fonctions



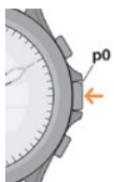
Ajustement des données



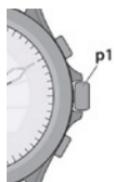
Couronne

La couronne **P** a trois positions de fonctionnement:

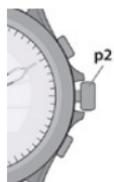
Poussée



Neutre



Tirée



Poussoirs

La montre dispose de trois poussoirs, **A**, **B** et **C** qui permettent l'activation, le réglage ou l'ajustement des fonctions sélectionnées. Selon l'action désirée, une pression courte, une double pression courte ou une pression longue sera nécessaire.



Pression courte: ←

Double pression courte: ←←

Pression longue (1 à 2 sec.): ←←←

3. Mode d'emploi

3.2 Positionnement des aiguilles pour lecture digitale

Une pression longue sur la couronne **P** positionne les aiguilles sur 9 heures pour faciliter la lecture de l'affichage digital. Une deuxième pression longue rétablit l'affichage normal.



3.3 Pas de fonction «NO OPERATION»

Si par la pression de l'un des poussoirs aucune manipulation ou aucun réglage n'est possible, l'indication «NO OPERATION» s'affiche.



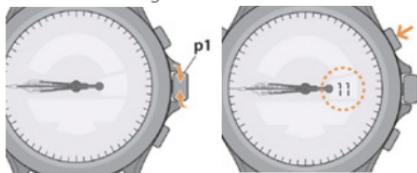
3.4 Éclairage de l'affichage digital

Une pression courte sur la couronne **P** éclaire l'affichage digital et toutes les aiguilles s'arrêtent de tourner pendant environ 6 secondes.



3.5 Affichage de la date (On-Off)

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage digital sans indications, excepté pour la date, si activée, à 3 heures.
2. Une pression courte sur le poussoir **A** active ou désactive l'affichage de la date.



3.6 Indication de fin de vie de la pile «EOL»

Avec la couronne en position neutre, l'indication de la fin de vie de la pile se manifeste par l'aiguille des secondes qui fait un saut de cinq secondes toutes les cinq secondes.



3. Mode d'emploi

3.7 Fuseau horaire principal «T1»

En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «T1».



Affichage du fuseau horaire secondaire «T2»

À partir de l'affichage «T1», une pression courte sur le poussoir **B** active ou désactive le fuseau horaire «T2».



Note: Les aiguilles continuent à indiquer le fuseau horaire principal «T1».

⚠ Note: Le réglage du fuseau horaire «T1» ou «T2» n'est pas possible pendant l'enregistrement d'un vol en utilisant les fonctions chrono pilote.

Réglage du fuseau horaire «T1» ou «T2»

1. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage de l'heure clignote.
2. Tourner la couronne pour régler les valeurs.
3. Presser le poussoir **B** pour basculer entre les heures, les minutes et les secondes.
4. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.



Note: La même manipulation est valable pour «T2».

Changement d'affichage de l'horaire 24 h - 12 h

1. Avec la couronne en position (p2), une pression courte sur le poussoir **A** active ou désactive l'affichage de l'horaire «AM-PM».



2. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.

Note: La même manipulation est valable pour «T2».

3. Mode d'emploi

3.8 Fonction «SWAP»

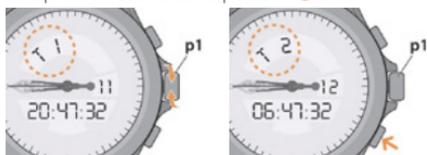
Cette fonction permet de permuter les fuseaux horaires «T1» et «T2», le fuseau horaire secondaire devient le fuseau horaire principal.

Note: La fonction «SWAP» n'est pas utilisable pendant l'enregistrement d'un vol.

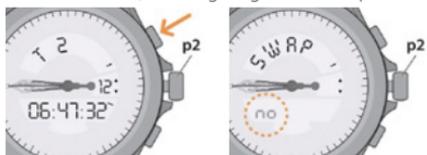
⚠ Attention: Les aiguilles ainsi que les alarmes «AL/AG» sont toujours liées au fuseau horaire principal «T1».

Fonction «SWAP»

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «T1».
2. Une pression courte sur le poussoir **B** affiche «T2».



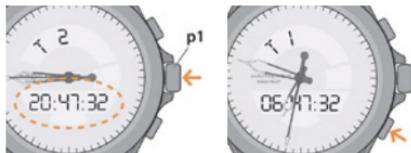
3. Tirer la couronne en position (p2).
4. Une pression longue sur le poussoir **A** active la fonction «SWAP», l'affichage clignote et indique «no».



5. Tourner la couronne pour choisir «yes» afin de permuter le fuseau horaire «T1» avec le fuseau horaire «T2».



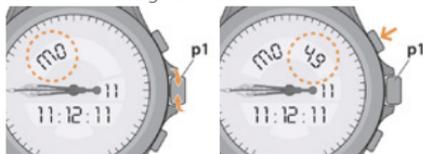
6. Repousser la couronne en position (p1), les fuseaux horaires «T1» et «T2» permutent et les aiguilles prennent la position du nouveau fuseau horaire «T1».
7. Une pression courte sur le poussoir **B** affiche «T1».



3.9 Calendrier perpétuel

Affichage de la date avec nom du jour

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage du calendrier.
2. Une pression courte sur le poussoir **A** active ou désactive l'affichage du numéro de la semaine.



3. Mode d'emploi

Réglage de la date, du mois et de l'année

1. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage de la date clignote.
2. Tourner la couronne pour régler les valeurs.
3. Presser le poussoir **B** pour basculer entre le jour, le mois et l'année.



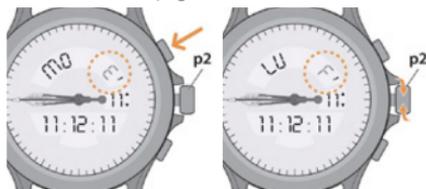
4. Une pression courte sur le poussoir **A** inverse l'affichage Jour-Mois «D-M» ou Mois-Jours «M-D».



5. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.

Changement de langue du nom du jour

1. À partir de l'affichage du calendrier, tirer la couronne en position (p2).
2. Une pression longue sur le poussoir **A** affiche la langue.
3. Tourner la couronne pour changer de langue.
Langues disponibles: «E» anglais, «F» français, «D» allemand et «S» espagnol.



4. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.

3.10 Alarme quotidienne «AL»

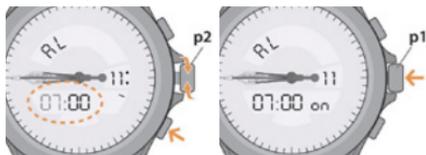
1. Tourner la couronne pour atteindre l'affichage «AL».
2. Une pression longue sur le poussoir **A** active ou désactive l'alarme et un bip retentit.



3. Mode d'emploi

Réglage de l'alarme quotidienne

1. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage de l'heure clignote.
2. Tourner la couronne pour régler les valeurs.
3. Presser le poussoir B pour basculer entre les heures et les minutes.
4. Repousser la couronne en position (p1), l'alarme est automatiquement activée.



Note: Une pression courte sur un poussoir ou sur la couronne arrête immédiatement la sonnerie.

3.11 Test de la sonnerie de l'alarme

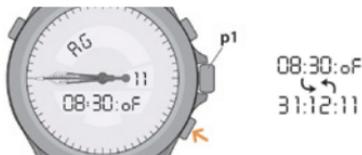
Une pression longue sur le poussoir A fait retentir la sonnerie de l'alarme. Cela n'a aucune influence sur l'activation ou la désactivation de l'alarme.



Note: La même manipulation est valable pour l'alarme de rappel «AG» (agenda).

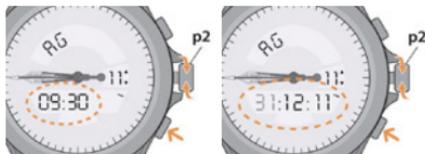
3.12 Alarme de rappel «AG» (agenda)

À partir de l'affichage «AL», une pression courte sur le poussoir B affiche l'alarme de rappel «AG» et indique les heures, les minutes et le mode d'activation de l'alarme (On-Off) en alternance avec la date, le mois et l'année.

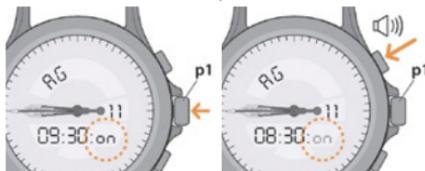


Réglage de l'alarme de rappel «AG» (agenda)

1. Tirer la couronne en position (p2): l'affichage de l'heure clignote.
2. Tourner la couronne pour régler les valeurs.
3. Presser le poussoir B pour basculer entre les heures et les minutes, la date, le mois et l'année.



4. Repousser la couronne en position (p1), l'alarme est automatiquement activée.
5. Une pression longue sur le poussoir A active ou désactive l'alarme et un bip retentit.



3. Mode d'emploi

3.13 Chronographe «CHR»

Il est possible de chronométrer une durée maximale de 99 heures 59 minutes 59 secondes et 99 centièmes de secondes.

Note: Après 24 heures, l'affichage n'indique plus que les jours, heures et minutes.

Mesure d'un temps unique ou additionnel

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «CHR'00».
2. Une pression courte sur le poussoir **A** démarre le chrono et un bip retentit.



3. Une pression courte sur le poussoir **A** arrête le chrono et l'affichage indique le résultat par un «Add» suivi des centièmes de secondes et en dessous les heures, minutes et secondes. Une deuxième pression sur le poussoir relance la mesure en additionnant les temps.
4. La remise à zéro se fait par une pression courte sur le poussoir **B**.



Chronométrage de temps intermédiaires

1. Une pression courte sur le poussoir **A** démarre le chrono et un bip retentit.
2. Une pression courte sur le poussoir **B** affiche le premier temps intermédiaire «SPL».



3. Une deuxième pression sur le poussoir **B** fait continuer la mesure et le temps écoulé est rattrapé. Une troisième pression affiche le deuxième temps intermédiaire. Continuez de la même manière pour tous les autres temps intermédiaires.
4. Une pression courte sur le poussoir **A** arrête le chrono et affiche les temps additionnels.



5. La remise à zéro se fait par une pression courte sur le poussoir **B**.



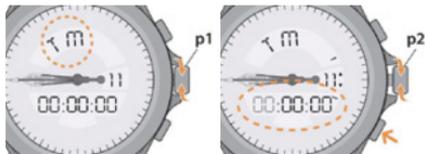
3. Mode d'emploi

3.14 Compte à rebours «TM»

Il est possible de programmer un maximum de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.

Programmation

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «TM».
2. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage de l'heure clignote.
3. Tourner la couronne pour régler les valeurs.
4. Presser le poussoir **B** pour basculer entre les heures, les minutes et les secondes.



5. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer le réglage.



Démarrage du compte à rebours

1. Une courte pression sur le poussoir **A** lance le compte à rebours.
2. Une deuxième pression arrête le compte à rebours.
3. Une troisième pression redémarre le compte à rebours sans le remettre à zéro.
Un bip retentit à chaque pression du poussoir.



4. À la fin du compte à rebours l'affichage «TM» clignote et une sonnerie retentit pendant une vingtaine de secondes.
5. Une courte pression sur le poussoir **B** réactive la dernière programmation.



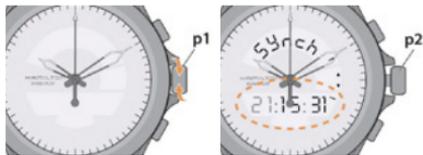
3. Mode d'emploi

3.15 Synchronisation des aiguilles avec l'heure «T1»

Une désynchronisation des aiguilles et de l'heure digitale est possible lors du changement de la pile ou d'un choc violent. Il est conseillé d'ajuster l'heure digitale «T1» avant de synchroniser les aiguilles.

Synchronisation des aiguilles

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage digital sans indication, excepté pour la date, si activée, à 3 heures.
2. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage indique «Synch» et l'heure digitale clignote.



3. Tourner la couronne pour ajuster l'aiguille des heures.
4. Presser le poussoir B pour passer à l'aiguille des minutes et à celle des secondes.
5. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.



4. Fonctions pilote

4.1 Chrono pilote

Cette fonction spécifique enregistre les étapes-clés du vol ou des vols. On peut mémoriser au maximum 20 vols de 99 cycles chacun. Après les opérations, un «Logbook» permet de restituer les données. Une illustration simplifiée du fonctionnement de ces opérations est présentée sur la couverture de ce manuel.

Définitions

Temps bloc («blc» à l'écran) : Le temps bloc commence lorsque l'avion se déplace pour la première fois de son lieu de stationnement et se termine lorsque l'avion atteint une position de stationnement finale avec tous les moteurs arrêtés.

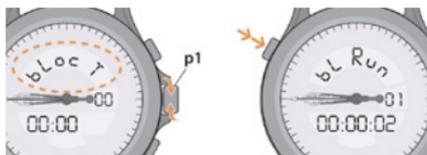
Cycle («Cyc» à l'écran) : Atterrissage et décollage à l'intérieur d'un même bloc.

«VFR/IFR» : Les conditions «VFR» (Visual Flight Rules) s'appliquent au vol à vue, «IFR» (Instrument Flight Rules), au vol par instruments. Par défaut, la montre enregistre le vol en mode «VFR».

4.2 Enregistrement des données

Démarrage du temps bloc

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «bLc T» ou «bL Cl».
2. Une double pression sur le poussoir B lance le premier chronométrage bloc et l'affichage indique «bL Run».



4. Fonctions pilote

Décollage

1. Une pression courte sur le poussoir **(C)** lance l'enregistrement du premier décollage, l'affichage indique «bL TK of».



2. Une pression courte sur le poussoir **(A)** bascule du mode «VFR» au mode «IFR» et inversement.



3. Une pression courte sur le poussoir **(B)** affiche brièvement le nombre de cycles, puis revient à l'affichage «VFR» ou «IFR».

Dans notre exemple, aucun atterrissage n'a encore été effectué, le nombre de cycles affiché est 00.



Atterrissage

1. Une pression courte sur le poussoir **(C)** à l'atterrissage, arrête le chronométrage et mémorise le premier temps de vol, l'affichage indique «bL Lnd», le numéro du bloc et le temps de vol, qui clignote.



2. Une pression courte sur le poussoir **(B)** affiche brièvement le nombre de cycles, puis revient à l'affichage «bL Lnd».

Dans notre exemple, le premier atterrissage a été effectué, le nombre de cycles affiché est 01.



Arrêt du temps bloc

Une double pression sur le poussoir **(C)** arrête la mesure de temps du premier bloc et le mémorise. L'affichage indique «bL Clo», le numéro du bloc et le laps de temps entre chaque bloc.



4. Fonctions pilote

4.3 Fonction «Logbook» carnet de vol

Affichage et sélection de chaque bloc (01, 02, etc.)

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «Lo Run».



2. Chaque pression courte sur le poussoir A ou B permet de sélectionner et faire défiler dans un sens ascendant ou descendant, les enregistrements de chaque bloc et du total «to».



Restitution des données

A partir du bloc ou total sélectionné, chaque pression courte sur le poussoir C affiche les résultats de chaque bloc ou du total, en heures et minutes.

Exemple:

Heure du démarrage bloc



Heure du premier décollage



Heure du dernier atterrissage



Heure de fermeture du bloc



Temps de vol en mode «VFR»



Temps de vol en mode «IFR»



Temps de vol



Total du temps de vol + attente



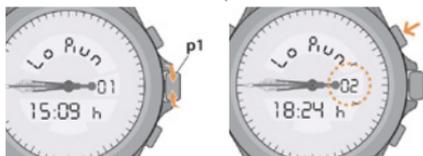
Nombre de cycles de bloc



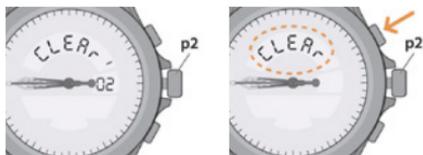
4. Fonctions pilote

Effacement de l'enregistrement bloc

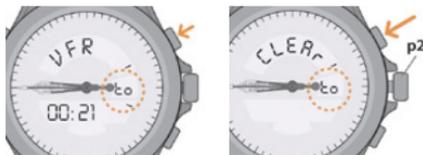
1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «Lo Run».
2. Une pression courte sur le poussoir **A** permet de choisir le numéro de bloc que l'on veut effacer.



3. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage indique «CLEAR» et le numéro du bloc.
4. Une longue pression sur le poussoir **A** fait clignoter l'affichage et efface le bloc choisi.



⚠ Attention: Si un total «to» est choisi, une longue pression sur le poussoir **A** effacera définitivement tous les enregistrements mémorisés.



5. Repousser la couronne en position (p1) pour revenir à l'affichage de base. Les numéros de chaque bloc restant sont décalés. En cas d'effacement total, l'affichage est remis complètement à zéro.



4.4 Réglage du fuseau horaire «UTC»

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «UTC», qui correspond au temps universel coordonné.



2. Tirer la couronne en position (p2), l'affichage des heures et des minutes clignote.
3. Tourner la couronne pour régler les valeurs.
4. Presser le poussoir **B** pour basculer entre les heures et les minutes.



5. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.

4. Fonctions pilote

4.5 Température «ISA»

Ce dispositif permet d'afficher la température en °F ou °C à partir d'une altitude souhaitée en pieds «Ft» ou en mètres «m», suivant le standard des normes atmosphériques «ISA».

Affichage de la température «ISA»

1. En position (p1), tourner la couronne pour atteindre l'affichage «ISA». Les indications d'altitude et de température vont s'afficher en alternance.



2. Une pression courte sur le poussoir **A** ou **B** permet d'augmenter ou de réduire l'altitude par palier de 500 pieds ou 150 mètres.



Sélection des unités de mesure

1. À partir de l'affichage «ISA», tirer la couronne en position (p2), l'affichage clignote.
2. Une pression courte sur le poussoir **A** change l'unité d'altitude.



3. Une pression courte sur le poussoir **B** change l'unité de température.



4. Repousser la couronne en position (p1) pour confirmer les réglages.

	Seite
1. Einleitung	
1.1 Grundfunktionen in der Analoganzeige	
1.2 Grundfunktionen in der Digitalanzeige	
1.3 Sonderfunktionen für Piloten in der Digitalanzeige	
2. Pflege und Wartung	
2.1 Empfehlungen	
2.2 Wasserdichtigkeit	36
2.3 Lederarmbänder	
2.4 Batterien	
2.5 Magnetfelder	
3. Bedienungsanleitung	
3.1 Allgemeine Hinweise für die Bedienung	37
3.2 Positionierung der Zeiger für die Digitalanzeige	38
3.3 Keine Funktion „NO OPERATION“	
3.4 Beleuchtung der Digitalanzeige	
3.5 Anzeige des Datums (On-Off)	
3.6 Anzeige für das Ende der Batterielebensdauer „EOL“	
3.7 Hauptzeitzone „T1“	39
3.8 Funktion „SWAP“	
3.9 Ewiger Kalender	40
3.10 Tagesalarm „AL“	41
3.11 Test des Alarmsignals	42
3.12 Erinnerungsalarm „AG“ (Agenda)	
3.13 Chronograph „CHR“	43
3.14 Countdown „TM“	44
3.15 Synchronisation der Zeiger mit der Uhrzeit „T1“	45
4. Funktionen für Piloten	
4.1 Fliegerchronograph	45
4.2 Speicherung der Daten	46
4.3 Funktion „Logbook“	47
4.4 Einstellung der Zeitzone „UTC“	48
4.5 Temperatur „ISA“	49

1. Einleitung

1.1 Grundfunktionen in der Analoganzeige

Stunden / Minuten / Sekunden	Mit Funktion zur Positionierung der Zeiger
“EOL”	Anzeige für das Ende der Batteriebensdauer

1.2 Grundfunktionen in der Digitalanzeige

Stunden / Minuten / Sekunden	
“AM-PM” / 24 Std./12 Std.	24-Std.-Anzeige oder 12-Std.-Anzeige
“T1”	Mit der Zeigeranzeige verbundene Hauptzeitzone
“T2”	Zweite Zeitzone mit Option „SWAP“
“SWAP”	Funktion zur Umschaltung der Zeitzonen „T1“ und „T2“
Ewiger Kalender	Anzeige bis 2099
Datum, Monat, Jahr, Wochentag	Mit Option der Anzeige des Wochentags in Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch
Wochennummer	Mit Option „On-Off“
“AL”	Tagesalarm
“AG”	Erinnerungsalarm (Agenda)
“CHR”	Zeitnahme von Gesamt- und Zwischenzeiten, bis zu 99 Stunden 59 Minuten und 59 Sekunden
“TM”	Countdown bis zu 99 Stunden, auf die Sekunde genau
Beleuchtung	Beleuchtung der Digitalanzeige
Datum	Bei 3 Uhr mit Option „On-Off“

1.3 Sonderfunktionen für Piloten in der Digitalanzeige

„Block Time“ Blockzeit	Zeitnahme / Speicherung der Flugetappen
„Logbook“ Flugbuch	Abwurf der Schlüsseletappen der Flüge in Stunden und Minuten
“UTC”	Koordinierte Weltzeit (Coordinated Universal Time)
Temperatur “ISA”	Anzeige der Temperatur in °F oder °C und der Höhe in Fuß oder Meter

2. Pflege und Wartung

2.1 Empfehlungen

- Wie alle mikromechanischen Präzisionsinstrumente sollte auch Ihre Hamilton Uhr mindestens alle zwei Jahre überprüft werden. Überlassen Sie Ihre Uhr einem autorisierten Hamilton Reparaturzentrum oder einem professionellen Uhrenservice.
- Sorgen Sie dafür, dass die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr bei jeder Überprüfung der Uhr mitgetestet wird.
- Betätigen Sie die Krone nicht, wenn Sie im Wasser sind.
- Spülen Sie Ihre Uhr mit klarem Wasser ab, wenn sie mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist.
- Trocknen Sie Ihre Uhr stets ab, wenn sie nass geworden ist.
- Lassen Sie immer die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr von einem autorisierten Hamilton Händler oder einem professionellen Uhrenservice überprüfen, wenn das Gehäuse geöffnet worden ist.

2.2 Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr ist auf dem Gehäuseboden angegeben.

Wasserdichtigkeit und entsprechende Wasserdruckangaben in angelsächsischen Ländern:

Maßeinheit	Verfügbare Kategorien für die Wasserdichtigkeit				
atm (Überdruck)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (Fuß)	100	165	330	660	3300

Wasserdichtigkeit und entsprechende Wasserdruckangaben in Ländern mit metrischen Systemen:

Maßeinheit	Verfügbare Kategorien für die Wasserdichtigkeit				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Die angegebene Tiefe unter Wasser in Fuß oder Metern entspricht dem Überdruck, der bei den Standardtests nach ISO 22810 angewendet wird.

2.3 Lederarmbänder

Damit Ihr Lederarmband so lange wie möglich in gutem Zustand bleibt, empfiehlt Hamilton, folgende Hinweise zu beachten:

- Vermeiden Sie Kontakt mit Wasser und Feuchtigkeit, um Verfärbungen und Formveränderungen zu verhindern.
- Setzen Sie das Armband nicht über längere Zeit dem Sonnenlicht aus, damit die Farbe nicht verblasst.
- Vergessen Sie nicht, dass Leder durchlässig ist! Vermeiden Sie deshalb Kontakt mit fettigen Substanzen und Kosmetikprodukten.
- Wenn Sie mit Ihrem Lederarmband ein Problem haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem nächstgelegenen Hamilton-Händler in Verbindung.

2.4 Batterien

Die Batterielaufzeit von Uhren beträgt zwischen zwei und fünf Jahren, abhängig vom Uhrentyp, der Größe der Uhr und der Energiemenge, die von den jeweiligen Funktionen verbraucht wird. Wenn der Sekundenzeiger in 4-Sekundenschritten zu springen beginnt, muss die Batterie von Ihrem Hamilton-Händler ausgetauscht werden.

Austauschen der Batterie

Wir empfehlen Ihnen, sich an einen autorisierten Hamilton Wartungsdienst, oder eine Hamilton-Boutique zu wenden, da diese Stellen über die Werkzeuge und Prüfgeräte verfügen, die für eine fachgerechte Ausführung dieser Arbeit erforderlich sind. Eine leere Batterie sollte so bald wie möglich ausgetauscht werden, um das Risiko des Auslaufens und die daraus folgende Beschädigung des Uhrwerks zu vermeiden.

Batterietyp

Zink-Silberoxid-Knopfzelle

2.5 Magnetfelder

Um Funktionsstörungen bei Ihrer Uhr zu vermeiden, halten Sie diese bitte von Magnetfeldern fern, wie sie etwa von Magneten, Lautsprechern, Mobiltelefonen, Kühlschränken etc. ausgehen.

3. Bedienungsanleitung

3.1 Allgemeine Hinweise für die Bedienung

Die Anzeige und die Einstellung der verschiedenen Analog- und Digitalfunktionen erfolgt durch Drehen der Krone  in der Position (p1) oder (p2).

Wahl der Funktionen



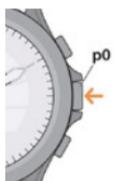
Anpassung der Daten



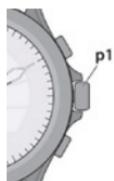
Krone

Die Krone  verfügt über drei Positionen.

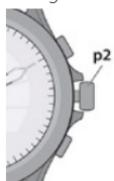
Gedrückt



Neutral



Gezogen



Drücker

Die Uhr verfügt über drei Drücker – **A**, **B** und **C** –, über die die gewählten Funktionen aktiviert, eingestellt und angepasst werden. Je nach gewünschter Aktion ist ein kurzes Drücken, zweimaliges kurzes Drücken oder ein langes Drücken erforderlich.



Kurzes Drücken 

Zweimaliges kurzes Drücken: 

Langes Drücken (1 bis 2 Sek.): 

3. Bedienungsanleitung

3.2 Positionierung der Zeiger für die Digitalanzeige

Durch ein langes Drücken auf die Krone **p0** werden die Zeiger auf 9 Uhr gestellt, um das Ablesen der Digitalanzeige zu erleichtern. Durch ein erneutes langes Drücken wird die normale Anzeige wieder hergestellt.



3.3 Keine Funktion "NO OPERATION"

Wenn nach dem Drücken auf einen Drücker keine Bedienung oder Einstellung möglich ist, wird „NO OPERATION“ angezeigt.



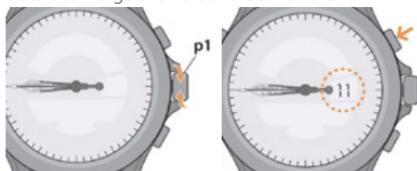
3.4 Beleuchtung der Digitalanzeige

Durch ein kurzes Drücken auf die Krone **p0** wird die Digitalanzeige beleuchtet und alle Zeiger stehen während ca. 6 Sekunden still.



3.5 Anzeige des Datums (On-Off)

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Digitalanzeige ohne Anzeigen – mit Ausnahme des Datums bei 3 Uhr, wenn dieses aktiviert ist – zu gelangen.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird die Datumsanzeige aktiviert und deaktiviert.



3.6 Anzeige für das Ende der Batterielebensdauer "EOL"

Wenn sich die Krone in der neutralen Position befindet, wird das Ende der Batterielebensdauer dadurch angezeigt, dass sich der Sekundenzeiger in 5-Sekunden-Schritten vorwärtsbewegt.



3. Bedienungsanleitung

3.7 Hauptzeitzone „T1“

Drehen Sie die Krone in die Position (p1), um zur Anzeige „T1“ zu gelangen.



Anzeige der zweiten Zeitzone „T2“

Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **B** in der Anzeige „T1“ wird die zweite Zeitzone „T2“ aktiviert und deaktiviert.



Hinweis: Die Zeiger zeigen weiterhin die Hauptzeitzone „T1“ an.

Hinweis: Die Einstellung der Zeitzonen „T1“ und „T2“ ist während der Aufzeichnung eines Fluges unter Verwendung der Fliegerchronographfunktionen nicht möglich.

Einstellung der Zeitzone „T1“ oder „T2“

1. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Die Stundenanzeige blinkt.
2. Drehen Sie die Krone, um die gewünschten Werte einzustellen.
3. Drücken Sie auf den Drücker **B**, um zwischen Stunden, Minuten und Sekunden umzuschalten.



4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.

Hinweis: Dieselbe Bedienung gilt auch für die Einstellung von „T2“.

Änderung der Zeitanzeige 24 Std. / 12 Std.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird die Anzeige „AM-PM“ aktiviert und deaktiviert.



2. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.

Hinweis: Dieselbe Bedienung gilt auch für die Einstellung von „T2“.

3. Bedienungsanleitung

3.8 Funktion „SWAP“

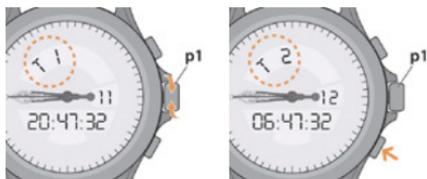
Diese Funktion ermöglicht die Umschaltung der Zeitzonen „T1“ und „T2“. Die zweite Zeitzone wird zur Hauptzeitzone.

Hinweis: Während der Aufzeichnung eines Fluges ist die Funktion „SWAP“ nicht verwendbar.

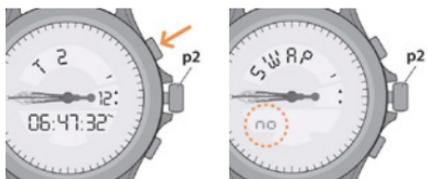
⚠ Achtung: Die Zeiger und die Alarmer „AL/AG“ sind immer an die Hauptzeitzone „T1“ gebunden.

Funktion „SWAP“

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „T1“ zu gelangen.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker  wird „T2“ angezeigt.



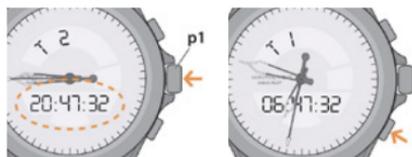
3. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus.
4. Durch ein langes Drücken auf den Drücker  wird die Funktion „SWAP“ aktiviert. Die Anzeige blinkt und zeigt „no“ an.



5. Drehen Sie die Krone, um „yes“ für die Umschaltung der Zeitzonen „T1“ und „T2“ zu wählen.



6. Drücken Sie die Krone in die Position (p1) zurück. Die Zeitzonen „T1“ und „T2“ schalten um und die Zeiger nehmen die Position der neuen Zeitzone „T1“ ein.
7. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker  wird „T1“ angezeigt.



3.9 Ewiger Kalender

Anzeige des Datums mit Wochentag

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Kalenderanzeige zu gelangen.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker  wird die Anzeige der Wochennummer aktiviert und deaktiviert.



3. Bedienungsanleitung

Einstellen von Datum, Monat und Jahr

1. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Die Datumsanzeige blinkt.
2. Drehen Sie die Krone, um die gewünschten Werte einzustellen.
3. Drücken Sie auf den Drücker **B**, um zwischen Datum, Monat und Jahr umzuschalten.



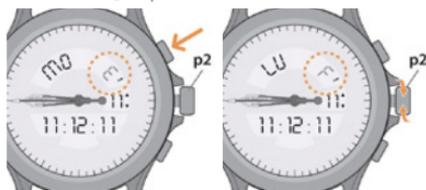
4. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird zwischen der Anzeige Tag-Monat „D-M“ und Monat-Tag „M-D“ umgeschaltet.



5. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.

Anzeige der Sprache des Wochentages

1. Ziehen Sie die Krone in der Kalenderanzeige in die Position (p2) heraus.
2. Durch ein langes Drücken auf den Drücker **A** wird die Sprache angezeigt.
3. Drehen Sie die Krone, um die Sprache zu ändern. Verfügbare Sprachen: „E“ Englisch, „F“ Französisch, „D“ Deutsch und „S“ Spanisch.



4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.

3.10 Tagesalarm „AL“

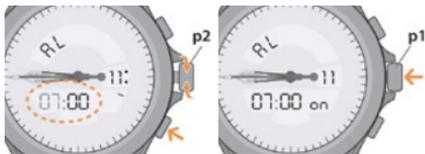
1. Drehen Sie die Krone, um zur Anzeige „AL“ zu gelangen.
2. Durch ein langes Drücken auf den Drücker **A** wird der Alarm aktiviert und deaktiviert und es ertönt ein Piepton.



3. Bedienungsanleitung

Einstellen des Tagesalarms

1. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Die Stundenanzeige blinkt.
2. Drehen Sie die Krone, um die gewünschten Werte einzustellen.
3. Drücken Sie auf den Drücker , um zwischen Stunden und Minuten umzuschalten.
4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück. Der Alarm wird automatisch aktiviert.



Hinweis: Durch ein kurzes Drücken auf einen Drücker oder auf die Krone wird der Signalton sofort gestoppt.

3.11 Test des Alarmsignals

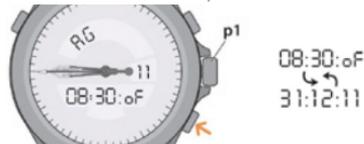
Durch ein langes Drücken auf den Drücker  wird das Alarmsignal ausgelöst. Dies hat keinen Einfluss auf die Aktivierung oder Deaktivierung des Alarms



Hinweis: Dieselbe Bedienung gilt auch für die Einstellung des Erinnerungsalarms „AG“ (Agenda).

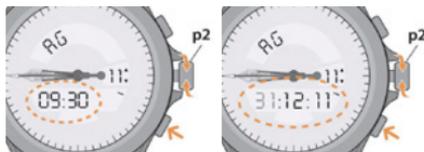
3.12 Erinnerungsalarm „AG“ (Agenda)

Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker  in der Anzeige „AL“ wird der Erinnerungsalarm „AG“ mit Stunden, Minuten, Alarmaktivierungsmodus (On-Off) abwechselnd mit Datum, Monat und Jahr angezeigt.



Einstellung des Erinnerungsalarms „AG“ (Agenda)

1. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Die Stundenanzeige blinkt.
2. Drehen Sie die Krone, um die gewünschten Werte einzustellen.
3. Drücken Sie auf den Drücker , um zwischen Stunden, Minuten, Datum, Monat und Jahr umzuschalten.



4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück. Der Alarm wird automatisch aktiviert.
5. Durch ein langes Drücken auf den Drücker  wird der Alarm aktiviert und deaktiviert und es ertönt ein Piepton.



3. Bedienungsanleitung

3.13 Chronograph „CHR“

Es können Ereignisse bis zu einer Höchstdauer von 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden und 99 Hundertstelsekunden gestoppt werden.

Hinweis: Nach 24 Stunden werden nur noch die Tage, Stunden und Minuten angezeigt.

Zeitnahme von Einzel- und Gesamtzeiten

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „CHR' 00“ zu gelangen.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird der Chronographen gestartet und es ertönt ein Piepton.



3. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird der Chronograph gestoppt. Das Ergebnis wird durch ein „Add“ gefolgt von den Hundertstelsekunden und darunterstehend die Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt. Durch ein erneutes Drücken auf den Drücker wird die Zeitnahme fortgesetzt, wobei die Zeiten zusammengezählt werden.
4. Die Nullstellung des Chronographen erfolgt durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **B**.



Zeitnahme von Zwischenzeiten

1. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird der Chronograph gestartet und es ertönt ein Piepton.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **B** wird die erste Zwischenzeit „SPL“ angezeigt.



3. Durch ein zweites Mal Drücken auf den Drücker **B** wird die Zeitnahme fortgesetzt, wobei die verstrichene Zeit aufgeholt wird. Durch ein drittes Mal Drücken wird die zweite Zwischenzeit angezeigt. Gehen Sie für jede weitere Zwischenzeit gleich vor.
4. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **A** wird der Chronograph gestoppt und es werden die Zwischenzeiten angezeigt.



5. Die Nullstellung des Chronographen erfolgt durch ein kurzes Drücken auf den Drücker **B**.



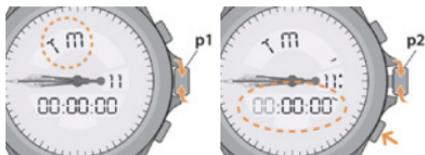
3. Bedienungsanleitung

3.14 Countdown „TM“

Es können Countdownzeiten bis zu einer Höchstdauer von 99 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden programmiert werden.

Programmierung

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „TM“ zu gelangen.
2. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Die Stundenanzeige blinkt.
3. Drehen Sie die Krone, um die gewünschten Werte einzustellen.
4. Drücken Sie auf den Drücker , um zwischen Stunden, Minuten und Sekunden umzuschalten.



5. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.



Starten des Countdowns:

1. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker  wird der Countdown gestartet.
2. Durch ein zweites Mal Drücken wird der Countdown gestoppt.
3. Durch ein drittes Mal Drücken wird der Countdown erneut gestartet, ohne dabei auf null zurückgestellt zu werden.

Bei jedem Drücken auf den Drücker ertönt ein Piepton.



4. Nach Ablauf des Countdowns blinkt die Anzeige „TM“ und es ertönt ein Alarmsignal während ca. 20 Sekunden.
5. Ein kurzes Drücken auf den Drücker  reaktiviert die letzte Programmierung.



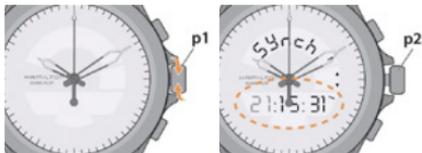
3. Bedienungsanleitung

3.15 Synchronisation der Zeiger mit der Uhrzeit „T1“

Bei einem Batteriewechsel oder einem heftigen Stoß können sich die Zeiger und die digitale Uhrzeitanzeige des Datums bei 3 Uhr, wenn dieses aktiviert ist – zu gelangen.

Synchronisation der Zeiger

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Digitalanzeige ohne Anzeigen – mit Ausnahme des Datums bei 3 Uhr, wenn dieses aktiviert ist – zu gelangen.
2. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Auf der Anzeige erscheint „Synch“ und die digitale Uhrzeitanzeige blinkt.



3. Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger richtig einzustellen.
4. Drücken Sie auf den Drücker Ⓟ, um zum Minutenzeiger und zum Sekundenzeiger zu wechseln.
5. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.



4. Funktionen für Piloten

4.1 Fliegerchronograph

Mit dieser speziellen Funktion lassen sich die Schlüssel-etappen eines Fluges oder mehrerer Flüge aufzeichnen. Es können bis 20 Flüge zu je 99 Flugzyklen aufgezeichnet werden. Ein „Logbook“ ermöglicht die Abfrage der aufgezeichneten Daten. Eine vereinfachte Darstellung dieser Aufzeichnungsfunktion finden Sie auf dem Deckblatt dieser Bedienungsanleitung.

Definitionen

Blockzeit („blc“ auf dem Display): Blockzeit bezeichnet die Zeit zwischen dem erstmaligen Abrollen eines Luftfahrzeuges aus seiner Parkposition zum Zweck des Startens bis zum Stillstand an der zugewiesenen Parkposition und bis alle Triebwerke abgestellt sind.

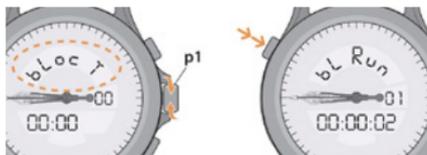
Flugzyklus („Cyc“ auf dem Display): Landung und Abflug innerhalb desselben Blocks.

„VFR/IFR“: Die „VFR“-Regeln (Visual Flight Rules) sind bei einem Sichtflug und die „IFR“-Regeln (Instrument Flight Rules) bei einem Instrumentenflug anzuwenden. Die Uhr zeichnet den Flug standardmäßig im „VFR“-Modus auf.

4.2 Speicherung der Daten

Starten der Blockzeit

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „blc T“ oder „bl Clo“ zu gelangen.
2. Durch zweimaliges Drücken auf den Drücker Ⓟ wird die erste Blockzeitnahme gestartet. Auf der Anzeige erscheint „bl Run“.



4. Funktionen für Piloten

Abflug

1. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker C wird die Aufzeichnung des ersten Abfluges gestartet. Auf der Anzeige erscheint „bl TK of“.



2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker A wird vom „VFR“- zum „IFR“-Modus umgeschaltet und umgekehrt.



3. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker B wird kurz die Anzahl Flugzyklen angezeigt, danach erscheint wieder die „VFR“- bzw. „IFR“-Anzeige. Da in unserem Beispiel noch keine Landung erfolgt ist, wird für die Anzahl der Flugzyklen „00“ angezeigt.



Landung

1. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker C bei der Landung wird der Chronograph gestoppt und die erste Flugzeit abgespeichert. Auf der Anzeige erscheint „bl Lnd“, die Blocknummer und die Flugzeit, die blinkt.



2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker B wird kurz die Anzahl der Flugzyklen angezeigt, danach erscheint wieder die Anzeige „bl Lnd“. Da in unserem Beispiel die erste Landung erfolgt ist, wird für die Anzahl der Flugzyklen „01“ angezeigt.



Stoppen der Blockzeitnahme

- Durch zweimaliges Drücken auf den Drücker C wird die Zeitnahme des ersten Blockes gestoppt und die gestoppte Zeit gespeichert. Auf der Anzeige erscheint „bl Clo“, die Blocknummer und die zwischen jedem Block verstrichene Zeit.



4. Funktionen für Piloten

4.3 Funktion „Logbook“ Flugbuch

Anzeige und Auswahl des Blockes (01, 02 usw.)

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „Lo Run“ zu gelangen.



2. Bei jedem Drücken auf den Drücker A oder B können die Aufzeichnungen jedes Blockes und insgesamt „to“ durch Auf- und Abscrollen ausgewählt werden.



Abfrage der Daten

Über den gewählten Block bzw. das gewählte Total werden durch ein kurzes Drücken auf den Drücker C die Ergebnisse jedes Blockes oder insgesamt in Stunden und Minuten angezeigt.

Beispiel:

Uhrzeit beim Starten des Blockes



Uhrzeit beim ersten Abflug



Uhrzeit bei der letzten Landung



Uhrzeit bei Blockende



Flugzeit im „VFR“-Modus



Flugzeit im „IFR“-Modus



Flugzeit



Total Flug- und Wartezeit



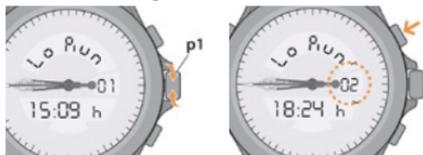
Anzahl Flugzyklen des Blockes



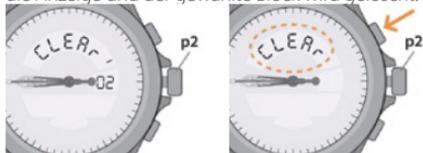
4. Funktionen für Piloten

Löschen der Blockzeitaufzeichnung

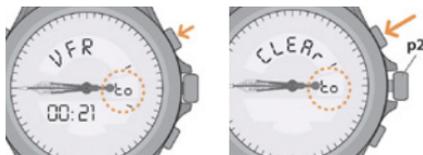
1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „Lo Run“ zu gelangen.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker  wird die Blocknummer ausgewählt, die man löschen möchte.



3. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Auf der Anzeige erscheinen „CLEAR“ und die Blocknummer.
4. Durch ein langes Drücken auf den Drücker  blinkt die Anzeige und der gewählte Block wird gelöscht.



 **Achtung:** Wenn ein Total „to“ ausgewählt ist, werden durch ein langes Drücken auf den Drücker  sämtliche Aufzeichnungen unwiderruflich gelöscht.



5. Drücken Sie die Krone in die Position (p1) zurück, um zur Grundanzeige zurückzukehren. Die Nummern der verbleibenden Blöcke werden neu durchnummeriert. Bei vollständigem Löschen wird die Anzeige auf null zurückgesetzt.



4.4 Einstellung der Zeitzone „UTC“

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „UTC“ zu gelangen, die der universalen Weltzeit entspricht.



2. Ziehen Sie die Krone in die Position (p2) heraus. Die Anzeige der Stunden und Minuten blinkt.
3. Drehen Sie die Krone, um die gewünschten Werte einzustellen.
4. Drücken Sie auf den Drücker , um zwischen Stunden und Minuten umzuschalten.



5. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.

4. Funktionen für Piloten

4.5 Temperatur „ISA“

Diese Funktion ermöglicht die Anzeige der Temperatur in °F oder °C bei einer gewünschten Höhe in Fuß „Ft“ oder Meter „m“ nach der internationalen Standardatmosphäre „ISA“.

Anzeige der Temperatur „ISA“

1. Drehen Sie die Krone in der Position (p1), um zur Anzeige „ISA“ zu gelangen. Die Höhe und die Temperatur werden abwechselnd angezeigt.



2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker A oder B kann die Höhe in Stufen von 500 Fuß bzw. 150 Metern erhöht oder verringert werden.



Wahl der Maßeinheiten

1. Ziehen Sie die Krone in der Anzeige „ISA“ in die Position (p2) heraus. Die Anzeige blinkt.
2. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker A wird die Maßeinheit für die Höhe geändert.



3. Durch ein kurzes Drücken auf den Drücker B wird die Maßeinheit für die Temperatur geändert.



4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position (p1) zurück, um die Einstellungen zu speichern.

	Pagina
1. Introduzione	
1.1 Funzioni base con visualizzazione analogica	
1.2 Funzioni base con visualizzazione digitale	
1.3 Funzioni pilota specifiche con visualizzazione digitale	
2. Cura e manutenzione	
2.1 Raccomandazioni	52
2.2 Impermeabilità	
2.3 Cinturini in pelle	
2.4 Pile	
2.5 Campi magnetici	
3. Istruzioni per l'uso	
3.1 Principio generale delle manipolazioni	53
3.2 Posizionamento delle lancette per la lettura digitale	54
3.3 Nessuna funzione "NO OPERATION"	
3.4 Illuminazione del display digitale	
3.5 Visualizzazione della data (On-Off)	
3.6 Indicazione di fine carica della pila "EOL"	
3.7 Fuso orario principale "T1"	55
3.8 Funzione "SWAP"	56
3.9 Calendario perpetuo	
3.10 Sveglia giornaliera "AL"	57
3.11 Test della suoneria della sveglia	58
3.12 Avviso sonoro "AG" (agenda)	
3.13 Cronografo "CHR"	59
3.14 Conto alla rovescia "TM"	60
3.15 Sincronizzazione delle lancette con l'ora "T1"	61
4. Funzioni pilota	
4.1 Cronografo pilota	61
4.2 Registrazione dei dati	
4.3 Funzione "Logbook"	63
4.4 Regolazione del fuso orario "UTC"	64
4.5 Temperatura "ISA"	65

1. Introduzione

1.1 Funzioni base con visualizzazione analogica

Ore / Minuti / Secondi	Con funzione di posizionamento delle lancette
"EOL"	"End Of Life" Indicazione di fine carica della pila

1.2 Funzioni base con visualizzazione digitale

Ore / Minuti / Secondi	
"AM-PM" / 24h/12h	Visualizzazione delle ore con suddivisione in 24 o 12 ore
"T1"	Fuso orario principale associato alla visualizzazione delle lancette
"T2"	Fuso orario secondario con funzione "SWAP"
"SWAP"	Funzione di scambio dei fusi orari "T1" e "T2"
Calendario perpetuo	Visualizzazione fino al 2099
Data, mese, anno, nome del giorno	Con opzione di visualizzazione del nome in inglese, francese, tedesco e spagnolo
Numero della settimana	Con opzione "On-Off"
"AL"	Sveglia giornaliera
"AG"	Avviso sonoro (agenda)
"CHR"	Cronometraggio con tempo totale o intermedio, fino a 99 ore 59' 59"
"TM"	Conto alla rovescia fino a 99 ore, precisione a 1 secondo
Illuminazione	Illuminazione del display digitale
Data	Alle ore 3 con opzione "On-Off"

1.3 Funzioni pilota specifiche con visualizzazione digitale

"Block Time" Tempo di volo	Cronometraggio / Registrazione delle tappe dei voli
"Logbook" Registro di volo	Registrazione della tappe chiave dei voli in ore e minuti
"UTC"	Tempo universale coordinato (Coordinated Universal Time)
Temperatura "ISA"	Visualizzazione della temperatura in °F o °C e dell'altitudine in piedi o metri

2. Care and maintenance

2.1 Raccomandazioni

- Come tutti gli strumenti meccanici di precisione, l'orologio Hamilton dovrebbe essere revisionato almeno ogni due anni. Si raccomanda di far revisionare l'orologio soltanto ad un centro di riparazione Hamilton autorizzato o ad altro servizio professionale. Per mantenere l'impermeabilità dell'orologio, assicurarsi che ad ogni revisione siano controllate le guarnizioni di tenuta.
- Non muovere la corona quando si è in acqua.
- Sciacquare l'orologio con acqua dolce dopo le immersioni in mare.
- Asciugarlo quando si bagna.
- Ogni volta che si apre la cassa, far controllare l'impermeabilità dell'orologio da un distributore autorizzato Hamilton o altro servizio professionale.

2.2 Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello.

Impermeabilità e pressione equivalente utilizzate nei paesi anglosassoni:

Unità di misura	Categorie di impermeabilità disponibili				
atm (sovrappressione)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (piedi)	100	165	330	660	3300

Impermeabilità e pressione equivalente utilizzate nei paesi in cui vige il sistema metrico decimale:

Unità di misura	Categorie di impermeabilità disponibili				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* I valori indicati in piedi o metri di immersione in acqua sono equivalenti al grado di sovrappressione applicato durante le prove conformemente alla norma ISO 22810.

2.3 Cinturini in pelle

Per mantenere a lungo in buone condizioni il vostro cinturino in pelle, Hamilton raccomanda di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Evitate il contatto con acqua e umidità per prevenire scolorimenti e deformazioni.
- Evitate l'esposizione prolungata alla luce del sole per evitare che il colore sbiadisca.
- Non dimenticatevi che la pelle è permeabile! Quindi evitate il contatto con sostanze oleose e prodotti cosmetici.
- In caso di problemi al vostro cinturino in pelle, per favore contattate il rivenditore Hamilton più vicino.

2.4 Batteria

Le batterie dell'orologio possono durare da due a cinque anni, dipendentemente dal tipo di orologio, dalle sue dimensioni e dalla quantità di energia utilizzata dalle varie funzioni. Se la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di 4 secondi, fate sostituire la batteria dal vostro rivenditore.

Cambio della batteria

Consigliamo di contattare un centro assistenza Hamilton riconosciuto o un rivenditore Hamilton autorizzato, che dispongono degli utensili e dell'attrezzatura necessaria per eseguire questo lavoro in modo professionale. Quando la batteria è scarica, deve essere sostituita il prima possibile per evitare il rischio di perdite, che possono danneggiare il meccanismo.

Tipo di batteria

Batteria a bottone all'ossido d'argento e zinco

2.5 Campi magnetici

Per evitare il malfunzionamento del vostro orologio evitate che venga a contatto con campi magnetici tipo quelli di calamite, altoparlanti, telefoni cellulari, frigoriferi, ecc.

3. Istruzioni per l'uso

3.1 Principio generale delle manipolazioni

Per visualizzare e regolare le diverse funzioni analogiche o digitali occorre ruotare la corona  in posizione (p1) o (p2).

Selezione delle funzioni



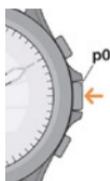
Regolazione dei dati



Corona

La corona  ha tre posizioni di funzionamento:

Premuta



Neutra



Estratta



Pulsanti

L'orologio dispone di tre pulsanti, **A**, **B** e **C**, che consentono l'attivazione, la regolazione o l'impostazione delle funzioni selezionate. A seconda della funzione desiderata occorreranno una pressione breve, una doppia pressione breve o una pressione prolungata.



Pressione breve: 

Doppia pressione breve: 

Pressione prolungata (da 1 a 2 sec.): 

3. Istruzioni per l'uso

3.2 Posizionamento delle lancette per la lettura digitale

Una pressione prolungata della corona **P** posiziona le lancette sulle ore 9 per facilitare la lettura del display digitale. Una seconda pressione prolungata ripristina la visualizzazione normale.



3.3 Nessuna funzione "NO OPERATION"

Se premendo uno dei pulsanti non è possibile alcuna manipolazione o impostazione, viene visualizzata l'indicazione "NO OPERATION".



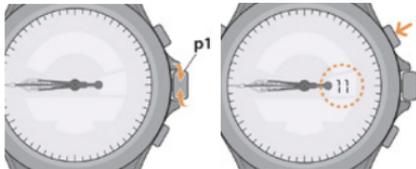
3.4 Illuminazione del display digitale

Una breve pressione della corona **P** illumina il display digitale e tutte le lancette si arrestano per circa 6 secondi.



3.5 Visualizzazione della data (On-Off)

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione digitale senza indicazioni, salvo la data, se attivata, alle ore 3.
2. Una breve pressione del pulsante **A** attiva o disattiva la visualizzazione della data.



3.6 Indicazione di fine carica della pila "EOL"

Con la corona in posizione neutra, l'esaurimento della pila viene indicato dalla lancetta dei secondi che compie un salto di cinque secondi ogni cinque secondi.



3. Istruzioni per l'uso

3.7 Fuso orario principale "T1"

In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "T1".



Visualizzazione del fuso orario secondario "T2"

Dalla visualizzazione "T1", una breve pressione del pulsante **B** attiva o disattiva il fuso orario "T2".



Nota: Le lancette continuano ad indicare il fuso orario principale "T1".

⚠ Nota: La regolazione del fuso orario "T1" o "T2" non è possibile durante la registrazione di un volo mediante le funzioni cronografo pilota.

Impostazione del fuso orario "T1" o "T2"

1. Estrarre la corona in posizione (p2), il display dell'ora lampeggia.
2. Ruotare la corona per impostare i valori.
3. Premere il pulsante **B** per spostarsi tra ore, minuti e secondi.



4. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.

Nota: La stessa manipolazione vale anche per "T2".

Cambiamento di visualizzazione dell'ora 24 ore - 12 ore

1. Con la corona in posizione (p2), una breve pressione del pulsante **A** attiva o disattiva la visualizzazione dell'ora "AM-PM".



2. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.

Nota: La stessa manipolazione vale anche per "T2".

3. Istruzioni per l'uso

3.8 Funzione "SWAP"

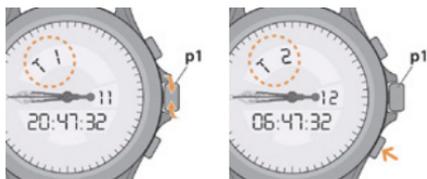
Questa funzione consente di scambiare i fusi orari "T1" e "T2", in questo modo il fuso orario secondario diventa quello principale.

Nota: La funzione "SWAP" non è utilizzabile durante la registrazione di un volo.

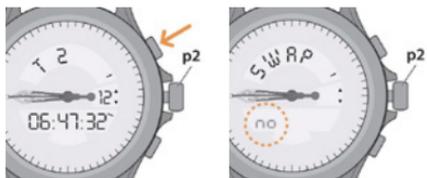
⚠ Attenzione: Le lancette, la sveglia "AL" e l'avviso sonoro "AG" sono sempre collegati al fuso orario principale "T1".

Funzione "SWAP"

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "T1".
2. Una breve pressione del pulsante **B** consente di visualizzare "T2".



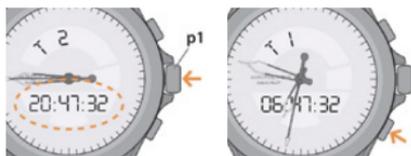
3. Estrarre la corona in posizione (p2).
4. Una pressione prolungata del pulsante **A** attiva la funzione "SWAP", il display lampeggia e indica "no".



5. Ruotare la corona per scegliere "yes" al fine di scambiare il fuso orario "T1" con il fuso orario "T2".



6. Spingere la corona in posizione (p1), i fusi orari "T1" e "T2" si scambiano e le lancette assumono la posizione del nuovo fuso orario "T1".
7. Una breve pressione del pulsante **B** consente di visualizzare "T1".



3.9 Calendario perpetuo

Visualizzazione della data con nome del giorno

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione del calendario.
2. Una breve pressione del pulsante **A** attiva o disattiva la visualizzazione del numero della settimana.



3. Istruzioni per l'uso

Impostazione della data, del mese e dell'anno

1. Estrarre la corona in posizione (p2), il display della data lampeggia.
2. Ruotare la corona per impostare i valori.
3. Premere il pulsante **B** per spostarsi tra giorno, mese e anno.



4. Una breve pressione del pulsante **A** inverte la visualizzazione Giorno-Mese "D-M" o Mese-Giorno "M-D".



5. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.

Cambio della lingua del nome del giorno

1. Dalla visualizzazione della data, estrarre la corona in posizione (p2).
2. Una pressione prolungata del pulsante **A** visualizza la lingua.
3. Per cambiare la lingua, ruotare la corona.
Lingue disponibili: "E" inglese, "F" francese, "D" tedesco e "S" spagnolo.



4. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.

3.10 Sveglia giornaliera "AL"

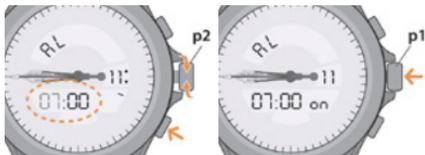
1. Ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "AL".
2. Una pressione prolungata del pulsante **A** attiva o disattiva la sveglia e viene emesso un segnale acustico.



3. Istruzioni per l'uso

Impostazione della sveglia giornaliera

1. Estrarre la corona in posizione (p2), il display dell'ora lampeggia.
2. Ruotare la corona per impostare i valori.
3. Premere il pulsante  per spostarsi tra ore e minuti.
4. Spingere la corona in posizione (p1), la sveglia è attivata automaticamente.



Nota: Una breve pressione di un pulsante o della corona arresta immediatamente la suoneria.

3.11 Test della suoneria della sveglia

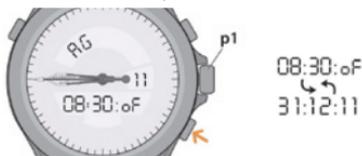
Una pressione prolungata del pulsante  fa suonare la sveglia. Questo non influisce sull'attivazione o disattivazione della sveglia.



Nota: La stessa manipolazione vale per l'avviso sonoro "AG" (agenda).

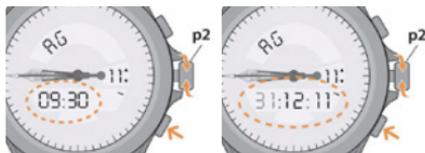
3.12 Avviso sonoro "AG" (agenda)

Dalla visualizzazione "AL", una breve pressione del pulsante  visualizza l'avviso sonoro "AG" e indica ore, minuti e modalità di attivazione dell'avviso (On-Off) in alternanza con data, mese e anno.



Impostazione dell'avviso sonoro "AG" (agenda)

1. Estrarre la corona in posizione (p2), il display dell'ora lampeggia.
2. Ruotare la corona per impostare i valori.
3. Premere il pulsante  per spostarsi tra ore e minuti, data, mese e anno.



4. Spingere la corona in posizione (p1), la sveglia è attivata automaticamente.
5. Una pressione prolungata del pulsante  attiva o disattiva la sveglia e viene emesso un segnale acustico.



3. Istruzioni per l'uso

3.13 Cronografo "CHR"

È possibile cronometrare un intervallo massimo di 99 ore 59 minuti 59 secondi e 99 centesimi di secondo.

Nota: Dopo 24 ore, il display indica solo giorni, ore e minuti.

Misura di un tempo unico o dei tempi parziali

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "CHR'00".
2. Una breve pressione del pulsante **A** avvia il cronografo e viene emesso un segnale acustico.



3. Una breve pressione del pulsante **A** arresta il cronografo e il display indica il risultato con "Add" seguito dai centesimi di secondo e, sotto, ore, minuti e secondi. Una seconda pressione del pulsante riavvia la misura aggiungendo i tempi.
4. Per azzerare, premere brevemente il pulsante **B**.



Cronometraggio dei tempi intermedi

1. Una breve pressione del pulsante **A** avvia il cronografo e viene emesso un segnale acustico.
2. Una breve pressione del pulsante **B** visualizza il primo tempo intermedio "SPL".



3. Premendo una seconda volta il pulsante **B**, la misura continua e il tempo trascorso viene recuperato. Una terza pressione visualizza il secondo tempo intermedio. Continuare allo stesso modo per tutti gli altri tempi intermedi.
4. Una breve pressione del pulsante **A** arresta il cronografo e visualizza i tempi parziali.



5. Per azzerare, premere brevemente il pulsante **B**.



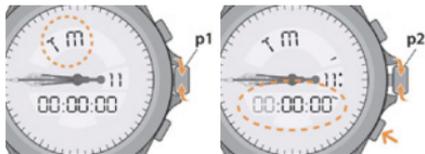
3. Istruzioni per l'uso

3.14 Conto alla rovescia "TM"

È possibile programmare un massimo di 99 ore, 59 minuti e 59 secondi.

Programmazione

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "TM".
2. Estrarre la corona in posizione (p2), il display dell'ora lampeggia.
3. Ruotare la corona per impostare i valori.
4. Premere il pulsante  per spostarsi tra ore, minuti e secondi.



5. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare l'impostazione.



Avvio del conto alla rovescia

1. Una breve pressione del pulsante  avvia il conto alla rovescia.
2. Una seconda pressione arresta il conto alla rovescia.
3. Una terza pressione riavvia il conto alla rovescia senza riazzerarlo.

Ad ogni pressione del pulsante viene emesso un segnale acustico.



4. Al termine del conto alla rovescia, il display "TM" lampeggia e la suoneria si attiva per una ventina di secondi.
5. Una breve pressione del pulsante  riavvia l'ultima programmazione.



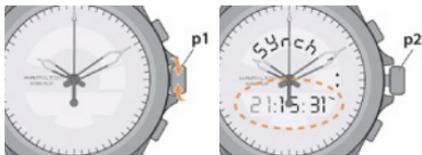
3. Istruzioni per l'uso

3.15 Sincronizzazione delle lancette con l'ora "T1"

La sostituzione della pila o un urto violento possono causare la desincronizzazione delle lancette e dell'ora digitale. Si consiglia di regolare l'ora digitale "T1" prima di sincronizzare le lancette.

Sincronizzazione delle lancette

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione digitale senza indicazioni, salvo la data, se attivata, alle ore 3.
2. Estrarre la corona in posizione (p2), il display indica "Synch" e l'ora digitale lampeggia.



3. Ruotare la corona per regolare la lancetta delle ore.
4. Premere il pulsante B per passare alla lancetta dei minuti a quella dei secondi.
5. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.



4. Funzioni pilota

4.1 Cronografo pilota

Questa funzione specifica registra le tappe chiave del volo o dei voli. È possibile memorizzare un massimo di 20 voli da 99 cicli l'uno. Dopo le operazioni, un "Logbook" consente di richiamare i dati. Sulla copertina del presente manuale è raffigurata un'immagine semplificata del funzionamento di tali operazioni.

Definizioni

Tempo di volo ("blc" sullo schermo): Il tempo di volo inizia quando l'aereo si sposta per la prima volta dal parcheggio e ha termine quando raggiunge la posizione di parcheggio finale con tutti i motori fermi.

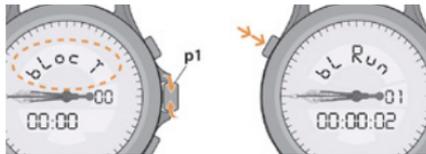
Gido ("Cyc" sullo schermo): Atterraggio e decollo all'interno di uno stesso volo.

"VFR/IFR": Le condizioni "VFR" (Visual Flight Rules) si applicano al volo a vista, quelle "IFR" (Instrument Flight Rules) al volo strumentale. Per impostazione predefinita, l'orologio registra il volo in modalità "VFR".

4.2 Registrazione dei dati

Avvio del tempo di volo

1. In posizione (p1), ruotare la corona per visualizzare "bLoc T" o "bL Clo".
2. Una doppia pressione del pulsante B avvia il primo cronometraggio di volo, il display indica "bL Run".



4. Funzioni pilota

Decollo

1. Una breve pressione del pulsante **A** avvia la registrazione del primo decollo, il display indica "bL TK of".



2. Una breve pressione del pulsante **A** consente di passare dalla modalità "VFR" alla modalità "IFR" e viceversa.



3. Una breve pressione del pulsante **B** visualizza brevemente il numero di cicli, quindi si torna alla visualizzazione "VFR" o "IFR".

Nel nostro esempio, non è ancora stato effettuato alcun atterraggio, il numero di cicli visualizzato è 00.



Atterraggio

1. Una breve pressione del pulsante **C** all'atterraggio arresta il cronometraggio e memorizza il primo tempo di volo, il display indica "bL Lnd", il numero del volo e il tempo di volo, che lampeggia.



2. Una breve pressione del pulsante **B** visualizza brevemente il numero di cicli, quindi si torna alla visualizzazione "bL Lnd".

Nel nostro esempio, è stato effettuato il primo atterraggio, il numero di cicli visualizzato è 01.



Arresto del tempo di volo

Una doppia pressione del pulsante **C** arresta la misura del tempo del primo volo e lo memorizza. Sul display vengono visualizzati "bL CLo", il numero del volo e il lasso di tempo tra ogni volo.



4. Funzioni pilota

4.3 Funzione "Logbook" registro di volo

Visualizzazione e selezione di ogni volo (01, 02, ecc.)

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "Lo Run".



2. Ogni breve pressione del pulsante A o B consente di selezionare e scorrere in senso ascendente o discendente le registrazioni di ogni volo e del totale "to".



Richiamo dei dati

A partire dal volo o totale selezionato, ad ogni pressione del pulsante C vengono visualizzati i risultati di ogni volo o del totale in ore e minuti.

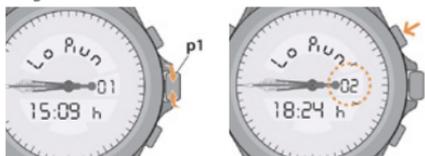
Esempio:



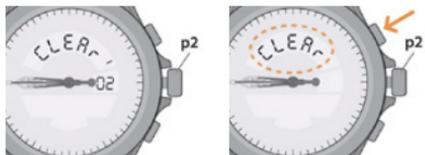
4. Funzioni pilota

Cancellazione della registrazione volo

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "Lo Run".
2. Una breve pressione del pulsante **A** consente di scegliere il numero di volo che si desidera cancellare.



3. Estrarre la corona in posizione (p2), il display indica "CLEAR" e il numero del volo.
4. Una pressione prolungata del pulsante **A** fa lampeggiare il display e cancella il volo scelto.



⚠ Attenzione: Se si sceglie un totale "to", una pressione prolungata del pulsante **A** cancellerà definitivamente tutte le registrazioni memorizzate.



5. Spingere la corona in posizione (p1) per tornare alla visualizzazione base. I numeri dei voli restanti vengono scalati. In caso di cancellazione totale, il display viene azzerato.



4.4 Regolazione del fuso orario "UTC"

1. In posizione (p1), ruotare la corona per visualizzare "UTC", vale a dire il tempo universale coordinato.



2. Estrarre la corona in posizione (p2), il display di ore e minuti lampeggia.
3. Ruotare la corona per impostare i valori.
4. Premere il pulsante **B** per spostarsi tra ore e minuti.



5. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.

4. Funzioni pilota

4.5 Temperatura "ISA"

Questo dispositivo consente di visualizzare la temperatura in °F o °C a partire dall'altitudine desiderata in piedi "Ft" o metri "m", in base alle norme dell'atmosfera standard internazionale "ISA".

Visualizzazione della temperatura "ISA"

1. In posizione (p1), ruotare la corona per ottenere la visualizzazione "ISA". Si alterneranno le indicazioni di altitudine e temperatura.



2. Una breve pressione del pulsante **A** o **B** consente di aumentare o ridurre l'altitudine a passi di 500 piedi o 150 metri.



Selezione delle unità di misura

1. Dalla visualizzazione "ISA", estrarre la corona in posizione (p2), il display lampeggia.
2. Una breve pressione del pulsante **A** modifica l'unità di misura dell'altitudine.



3. Una breve pressione del pulsante **B** modifica l'unità di misura della temperatura.



4. Spingere la corona in posizione (p1) per confermare le impostazioni.

	Página
1. Introducción	
1.1 Funciones básicas en la pantalla analógica	
1.2 Funciones básicas en la pantalla digital	
1.3 Funciones específicas piloto en la pantalla digital	
2. Cuidados y mantenimiento	
2.1 Recomendaciones	68
2.2 Estanqueidad	
2.3 Correas de piel	
2.4 Pilas	
2.5 Campos magnéticos	
3. Instrucciones	
3.1 Principio general de las manipulaciones	69
3.2 Posicionamiento de las agujas para la lectura digital	70
3.3 Sin función «NO OPERATION»	
3.4 Iluminación de la pantalla digital	
3.5 Visualización de la fecha (On-Off)	
3.6 Indicación de fin de vida útil de la pila «EOL»	
3.7 Huso horario principal «T1»	71
3.8 Función «SWAP»	72
3.9 Calendario perpetuo	
3.10 Alarma diaria «AL»	73
3.11 Prueba de la sonería de la alarma	74
3.12 Alarma de recordatorio «AG» (agenda)	
3.13 Cronógrafo «CHR»	75
3.14 Cuenta atrás «TM»	76
3.15 Sincronización de las agujas con la hora «T1»	77
4. Funciones piloto	
4.1 Crono piloto	77
4.2 Guardado de datos	
4.3 Función «Logbook»	79
4.4 Ajuste del huso horario «UTC»	80
4.5 Temperatura «ISA»	81

1. Introducción

1.1 Funciones básicas en la pantalla analógica

Hora/minuto/segundo	Con función de posicionamiento de las agujas
«EOL»	«End Of Life», indicación de fin de vida útil de la pila

1.2 Funciones básicas en la pantalla digital

Hora/minuto/segundo	
«AM-PM» / 24 h/12 h	Visualización de las horas divididas en 24 horas o en 12 horas
«T1»	Huso horario principal vinculado a la visualización de las agujas
«T2»	Huso horario secundario con opción «SWAP»
«SWAP»	Función de permutación de los husos horarios «T1» y «T2»
Calendario perpetuo	Visualización hasta 2099
Fecha, mes, año, nombre del día	Con opción de visualización del nombre en inglés, francés, alemán y español
Número de la semana	Con opción «On-Off»
«AL»	Alarma diaria
«AG»	Alarma de recordatorio (agenda)
«CHR»	Cronometraje con tiempo total o intermedio, hasta 99 horas 59' 59"
«TM»	Cuenta atrás hasta 99 horas, con una precisión de 1 segundo
Iluminación	Iluminación de la pantalla digital
Fecha	En las 3 horas con opción «On-Off»

1.3 Funciones específicas piloto en la pantalla digital

«Block Time», tiempo bloque	Cronometraje/guardado de las etapas de los vuelos
«Logbook», diario de vuelo	Restitución de las etapas clave de los vuelos en horas y minutos
«UTC»	Tiempo universal coordinado (Coordinated Universal Time)
Temperatura «ISA»	Visualización de la temperatura en °F o °C y de la altitud en pies o metros

2. Cuidados y mantenimiento

2.1 Recomendaciones

- Como cualquier instrumento de precisión micro-mecánica, su reloj Hamilton debe ser revisado al menos una vez cada dos años. Confíe su reloj a un centro de reparación autorizado de Hamilton o a otro servicio de relojería profesional.
- Para preservar la estanqueidad de su reloj, asegúrese de que sus dispositivos de estanqueidad sean revisados en cada control.
- No mueva la corona cuando esté en el agua.
- Enjuague su reloj con agua corriente después de bañarse en el mar.
- Seque su reloj cada vez que se humedezca.
- Verifique la estanqueidad de su reloj en un distribuidor Hamilton autorizado o cualquier otro servicio técnico de relojería profesional cada vez que se abra la caja.

2.2 Estanqueidad

La estanqueidad de su reloj se indica en la parte posterior de la caja.

Equivalente para estanqueidad y presión utilizado en los países anglosajones:

Unidad de medición	Categorías de estanqueidad disponibles				
atm (sobrepresión)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pies)	100	165	330	660	3300

Equivalente para estanqueidad y presión utilizado en los países con sistemas métricos:

Unidad de medición	Categorías de estanqueidad disponibles				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Los valores de inmersión en agua en pies o metros son equivalentes al grado de sobrepresión aplicado durante las pruebas según la norma ISO 22810.

2.3 Correas de cuero

Hamilton le recomienda que siga los siguientes pasos para mantener las correas de cuero en buen estado:

- Evite el contacto con agua y elementos húmedos para prevenir la decoloración o la deformación.
- Evite la exposición prolongada a la luz solar para prevenir la decoloración.
- ¡Recuerde que el cuero es permeable! Evite el contacto con sustancias grasas y productos cosméticos.
- Si tiene problemas con su correa de cuero, póngase en contacto con el minorista de Hamilton más cercano.

2.4 Pila

Las pila de los relojes suelen durar entre dos y cinco años, en función del tipo de reloj, su tamaño y la cantidad de energía utilizada en las diferentes funciones. Si el segundero empieza a moverse cada cuatro segundos, deberá cambiar la pila en su centro Hamilton.

Cambio de la pila

Le recomendamos que se ponga en contacto con un centro de servicio Hamilton homologado o un distribuidor Hamilton autorizado. Ellos disponen de las herramientas y aparatos precisos para realizar este trabajo de una manera profesional. Las pilas agotadas deben cambiarse cuanto antes para eliminar riesgos de fuga que puedan deteriorar los mecanismos.

Clase de pila

Pila de botón de óxido de plata y cinc

2.5 Campos magnéticos

Para evitar problemas de funcionamiento, evite que el reloj entre en contacto con campos magnéticos como imanes, altavoces, teléfonos móviles, frigoríficos...

3. Instrucciones

3.1 Principio general de las manipulaciones

La visualización y el ajuste de las distintas funciones analógicas o digitales se llevan a cabo por medio de la rotación de la corona P en la posición (p1) o (p2).

Selección de las funciones



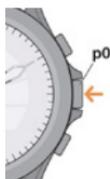
Ajuste de los datos



Corona

La corona P dispone de tres posiciones de funcionamiento:

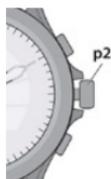
Presionada



Neutra



Extraída



Pulsadores

El reloj dispone de tres pulsadores, A, B y C, que permiten activar o ajustar las funciones seleccionadas. Según la acción deseada, será necesario llevar a cabo una presión breve, una presión breve doble o una presión prolongada.



Presión breve: ←

Presión breve doble: ←←

Presión prolongada (de 1 a 2 s): ←←←

3. Instrucciones

3.2 Posicionamiento de las agujas para la lectura digital

Al presionar de forma prolongada la corona **P**, las agujas se colocarán en las 9 horas para facilitar la lectura de la pantalla digital. Al presionar por segunda vez de forma prolongada, se restablecerá la pantalla normal.



3.3 Sin función «NO OPERATION»

Si no se puede realizar ninguna manipulación ni ningún ajuste mediante la presión de uno de los pulsadores, se visualizará la indicación «NO OPERATION».



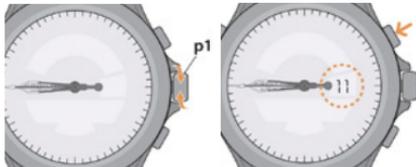
3.4 Iluminación de la pantalla digital

Al presionar brevemente la corona **P**, se iluminará la pantalla digital y todas las agujas dejarán de girar durante unos 6 segundos.



3.5 Visualización de la fecha (On-Off)

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la pantalla digital sin indicaciones, excepto la de la fecha, si está activada, en las 3 horas.
2. Al presionar brevemente el pulsador **A**, se activará o desactivará la visualización de la fecha.



3.6 Indicación de fin de vida útil de la pila «EOL»

Con la corona en posición neutra, la indicación del fin de vida útil de la pila se manifiesta mediante el segundero, que realiza un salto de 5 segundos cada 5 segundos.



3. Instrucciones

3.7 Huso horario principal «T1»

En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «T1».



Visualización del huso horario secundario «T2»

A partir de la visualización «T1», al presionar brevemente el pulsador  se activará o desactivará el huso horario «T2».



Nota: Las agujas siguen indicando el huso horario principal «T1».

 **Nota:** Durante el guardado de un vuelo no puede llevarse a cabo el ajuste del huso horario «T1» o «T2» utilizando las funciones crono piloto.

Ajuste del huso horario «T1» o «T2»

1. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de la hora parpadeará.
2. Gire la corona para ajustar los valores.
3. Presione el pulsador  para cambiar entre las horas, los minutos y los segundos.



4. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.

Nota: La misma manipulación es válida para «T2».

Cambio de visualización del horario 24 h - 12 h

1. Con la corona en la posición (p2) y al presionar brevemente el pulsador , se activará o desactivará la visualización del horario «AM-PM».



2. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.

Nota: La misma manipulación es válida para «T2».

3. Instrucciones

3.8 Función «SWAP»

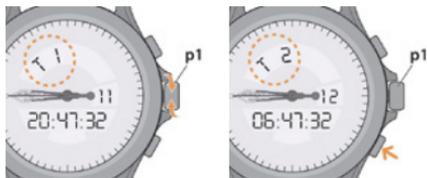
Esta función permite permutar los husos horarios «T1» y «T2»; el huso horario secundario pasará a ser el huso horario principal.

Nota: La función «SWAP» no podrá utilizarse mientras se esté guardando un vuelo.

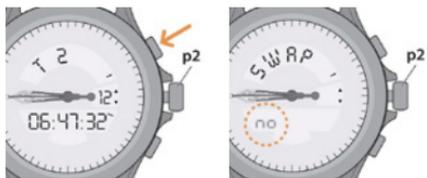
⚠ Atención: Las agujas y las alarmas «AL/AG» están siempre vinculadas al huso horario principal «T1».

Función «SWAP»

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «T1».
2. Al presionar brevemente el pulsador **B**, se visualizará «T2».



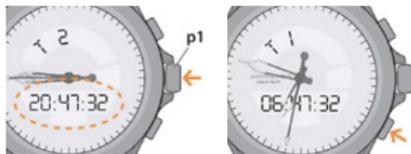
3. Extraiga la corona hasta la posición (p2).
4. Al presionar de forma prolongada el pulsador **A** se activa la función «SWAP»; la visualización parpadeará e indicará «no».



5. Gire la corona para elegir «yes» con el fin de permutar los husos horarios «T1» y «T2».



6. Vuelva a presionar la corona hasta la posición (p1); los husos horarios «T1» y «T2» se permutarán y las agujas se colocarán en la posición del nuevo huso horario «T1».
7. Al presionar brevemente el pulsador **B**, se visualizará «T1».



3.9 Calendario perpetuo

Visualización de la fecha con el nombre del día

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización del calendario.
2. Al presionar brevemente el pulsador **A**, se activará o desactivará la visualización del número de la semana.



3. Instrucciones

Ajuste de la fecha, del mes y del año

1. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de la fecha parpadeará.
2. Gire la corona para ajustar los valores.
3. Presione el pulsador **B** para cambiar entre el día, el mes y el año.



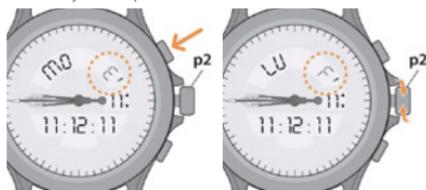
4. Al presionar brevemente el pulsador **A**, se invertirá la visualización día-mes «D-M» o mes-día «M-D».



5. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.

Cambio de idioma del nombre del día

1. A partir de la visualización del calendario, extraiga la corona hasta la posición (p2).
2. Al presionar de forma prolongada el pulsador **A**, se visualizará el idioma.
3. Gire la corona para cambiar de idioma.
Idiomas disponibles: «E» inglés, «F» francés, «D» alemán y «S» español.



4. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.

3.10 Alarma diaria «AL»

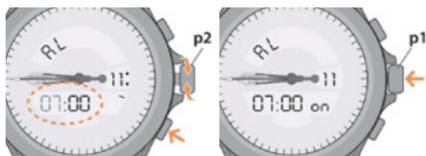
1. Gire la corona para llegar a la visualización «AL».
2. Al presionar de forma prolongada el pulsador **A**, se activará o desactivará la alarma y sonará una señal acústica.



3. Instrucciones

Ajuste de la alarma diaria

1. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de la hora parpadeará.
2. Gire la corona para ajustar los valores.
3. Presione el pulsador B para cambiar entre las horas y los minutos.
4. Vuelva a presionar la corona hasta la posición (p1); la alarma se activará de forma automática.



Nota: Al presionar brevemente un pulsador o la corona, la sonería se detendrá de inmediato.

3.11 Prueba de la sonería de la alarma

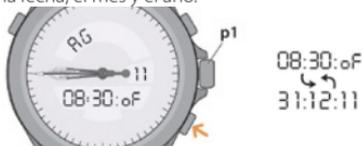
Al presionar de forma prolongada el pulsador B, sonará la sonería de la alarma. Este hecho no influye en la activación o desactivación de la alarma.



Nota: La misma manipulación es válida para la alarma de recordatorio «AG» (agenda).

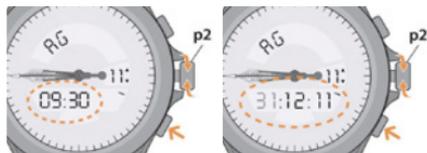
3.12 Alarma de recordatorio «AG» (agenda)

A partir de la visualización «AL», al presionar brevemente el pulsador B se visualizará la alarma de recordatorio «AG» y se indicarán las horas, los minutos y el modo de activación de la alarma (On-Off) de forma alterna con la fecha, el mes y el año.

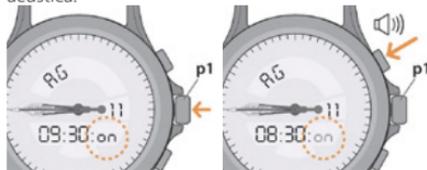


Ajuste de la alarma de recordatorio «AG» (agenda)

1. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de la hora parpadeará.
2. Gire la corona para ajustar los valores.
3. Presione el pulsador B para cambiar entre las horas y los minutos, la fecha, el mes y el año.



4. Vuelva a presionar la corona hasta la posición (p1); la alarma se activará de forma automática.
5. Al presionar de forma prolongada el pulsador B, se activará o desactivará la alarma y sonará una señal acústica.



3. Instrucciones

3.13 Cronógrafo «CHR»

Es posible cronometrar una duración máxima de 99 horas 59 minutos 59 segundos y 99 centésimas de segundo.

Nota: Al cabo de 24 horas, la pantalla únicamente indicará los días, las horas y los minutos.

Medición de un tiempo único o adicional

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «CHR'00».
2. Al presionar brevemente el pulsador A, se iniciará el crono y sonará una señal acústica.



3. Al presionar brevemente el pulsador A se detendrá el crono y la pantalla indicará el resultado con un «Add» seguido de las centésimas de segundo y debajo las horas, los minutos y los segundos. Al presionar una segunda vez el pulsador, se reanudará la medición sumando los tiempos.
4. La puesta a cero se lleva a cabo presionando brevemente el pulsador B.



Cronometraje de tiempos intermedios

1. Al presionar brevemente el pulsador A, se iniciará el crono y sonará una señal acústica.
2. Al presionar brevemente el pulsador B se visualizará el primer tiempo intermedio «SPL».



3. Al presionar por segunda vez el pulsador B, se reanudará la medición y se recuperará el tiempo transcurrido. Al presionar por tercera vez, se visualizará el segundo tiempo intermedio. Proceda del mismo modo en el caso de los demás tiempos intermedios.
4. Al presionar brevemente el pulsador A, se detendrá el crono y se visualizarán los tiempos adicionales.



5. La puesta a cero se lleva a cabo presionando brevemente el pulsador B.



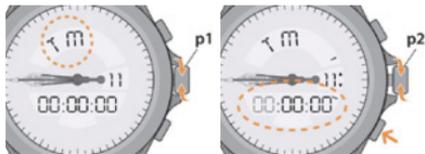
3. Instrucciones

3.14 Cuenta atrás «TM»

Es posible programar un máximo de 99 horas, 59 minutos y 59 segundos.

Programación

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «TM».
2. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de la hora parpadeará.
3. Gire la corona para ajustar los valores.
4. Presione el pulsador **B** para cambiar entre las horas, los minutos y los segundos.



5. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar el ajuste.



Inicio de la cuenta atrás:

1. Al presionar brevemente el pulsador **A**, se iniciará la cuenta atrás.
2. Al presionar por segunda vez se detendrá la cuenta atrás.
3. Al presionar por tercera vez se volverá a iniciar la cuenta atrás sin ponerla a cero.
Con cada presión del pulsador sonará una señal acústica.



4. Al final de la cuenta atrás parpadeará la visualización «TM» y sonará una sonería durante una veintena de segundos.
5. Al presionar brevemente el pulsador **B**, volverá a activarse la última programación.



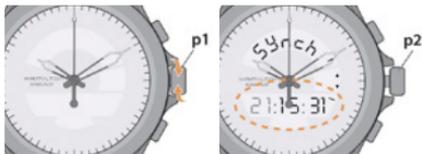
3. Instrucciones

3.15 Sincronización de las agujas con la hora «T1»

Es posible que se produzca una desincronización de las agujas y de la hora digital durante la sustitución de la pila o en caso de recibir un golpe fuerte. Se recomienda ajustar la hora digital «T1» antes de sincronizar las agujas.

Sincronización de las agujas

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la pantalla digital sin indicaciones, excepto la de la fecha, si está activada, en las 3 horas.
2. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la pantalla indica «Synch»; la hora digital parpadeará.



3. Gire la corona para ajustar la aguja de las horas.
4. Presione el pulsador  para pasar a la aguja de los minutos y al segundero.
5. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.



4. Funciones piloto

4.1 Crono piloto

Esta función específica guarda las etapas clave del vuelo o de los vuelos. Es posible memorizar un máximo de 20 vuelos de 99 ciclos cada uno. Tras las operaciones, un «Logbook» permite restituir los datos. En la cubierta de este manual aparece una ilustración simplificada del funcionamiento de estas operaciones.

Definiciones

Tiempo bloque («blc» en la pantalla): El tiempo bloque comienza cuando el avión se desplaza por primera vez de su ubicación y termina cuando llega a una posición de estacionamiento final con todos los motores parados.

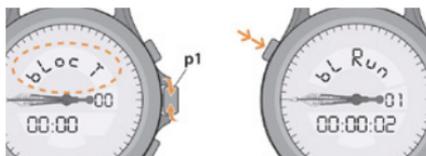
Ciclo («Cyc» en la pantalla): Aterrizaje y despegue dentro de un mismo bloque.

«VFR/IFR»: Las condiciones «VFR» (del inglés Visual Flight Rules, reglas de vuelo visual) se aplican al vuelo visual, y las «IFR» (del inglés Instrument Flight Rules, reglas de vuelo por instrumentos), al vuelo por instrumentos. De forma predeterminada, el reloj guardará el vuelo en modo «VFR».

4.2 Guardado de los datos

Inicio del tiempo bloque

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «bLoc T» o «bL Clo».
2. Al presionar por segunda vez el pulsador , se iniciará el primer cronometraje bloque y la pantalla indicará «bL Run».



4. Funciones piloto

Despegue

1. Al presionar brevemente el pulsador **C** se inicia el guardado del primer despegue; la pantalla indica «bL TK of».



2. Al presionar brevemente el pulsador **A**, se cambiará del modo «VFR» al modo «IFR» y a la inversa.



3. Al presionar brevemente el pulsador **B**, se visualizará un instante el número de ciclos y, a continuación, se volverá a la visualización «VFR» o «IFR».

En nuestro ejemplo todavía no se ha realizado ningún aterrizaje; el número de ciclos visualizado es de 00.



Aterrizaje

1. Al presionar brevemente el pulsador **C** durante el aterrizaje, se detendrá el cronometraje y se memorizará el primer tiempo de vuelo; la pantalla indicará «bL Lnd», el número del bloque y el tiempo de vuelo, que parpadeará.



2. Al presionar brevemente el pulsador **B**, se visualizará un instante el número de ciclos y, a continuación, se volverá a la visualización «bL Lnd».

En nuestro ejemplo se ha realizado el primer aterrizaje; el número de ciclos visualizado es de 01.



Parada del tiempo bloque

Al presionar por segunda vez el pulsador **C**, se detendrá la medición del tiempo del primer bloque y se memorizará dicho tiempo. La pantalla indicará «bL CLo», el número del bloque y el intervalo de tiempo entre cada bloque.



4. Funciones piloto

4.3 Función «Logbook», diario de vuelo

Visualización y selección de cada bloque (01, 02, etc.)

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «Lo Run».



2. Cada vez que se presione brevemente el pulsador **A** o **B**, se podrán seleccionar y hacer que aparezcan en sentido ascendente o descendente los datos guardados de cada bloque y del total «to».



Restitución de los datos

A partir del bloque o del total seleccionado, cada vez que se presione brevemente el pulsador **C**, se visualizarán los resultados de cada bloque o del total en horas y minutos.

Ejemplo:

Hora de inicio del tiempo bloque



Hora de primer despegue



Hora de último aterrizaje



Hora de cierre del bloque



Tiempo de vuelo en modo «VFR»



Tiempo de vuelo en modo «IFR»



Tiempo de vuelo



Total del tiempo de vuelo + espera



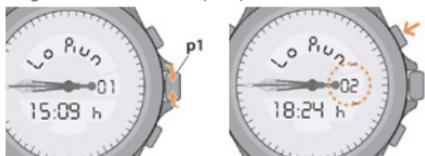
Número de ciclos de bloque



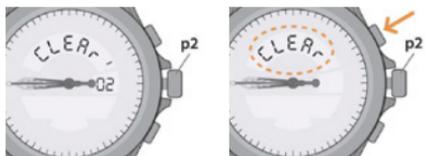
4. Funciones piloto

Borrado del guardado del bloque

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «Lo Run».
2. Al presionar brevemente el pulsador A, se podrá elegir el número de bloque que se desea borrar.



3. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la pantalla indicará «CLEAR» y el número del bloque.
4. Al presionar de forma prolongada el pulsador A, la pantalla parpadeará y borrará el bloque elegido.



⚠ Atención: Si se elige un total «to», al presionar de forma prolongada el pulsador A se borrarán definitivamente todos los datos memorizados.



5. Vuelva a presionar la corona hasta la posición (p1) para volver a la pantalla básica. Los números de cada bloque restante estarán desfasados. En caso de borrado total, la pantalla se pondrá a cero por completo.



4.4 Ajuste del huso horario «UTC»

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «UTC», que se corresponde con el tiempo universal coordinado.



2. Extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de las horas y de los minutos parpadeará.
3. Gire la corona para ajustar los valores.
4. Presione el pulsador B para cambiar entre las horas y los minutos.



5. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.

4. Funciones piloto

4.5 Temperatura «ISA»

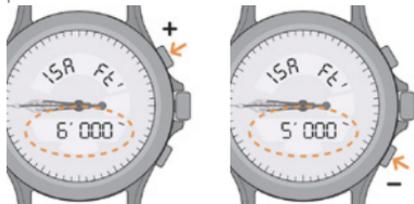
Este dispositivo permite visualizar la temperatura en °F o °C a partir de una altitud deseada en pies «Ft» o en metros «m», siguiendo el estándar de las normas atmosféricas «ISA».

Visualización de la temperatura «ISA»

1. En la posición (p1), gire la corona para llegar a la visualización «ISA». Las indicaciones de altitud y de temperatura se visualizarán de forma alterna.



2. Al presionar brevemente el pulsador **A** o **B**, se aumentará o reducirá la altitud en un nivel de 500 pies o 150 metros.



Selección de las unidades de medida

1. A partir de la visualización «ISA», extraiga la corona hasta la posición (p2); la visualización de la hora parpadeará.
2. Al presionar brevemente el pulsador **B**, cambiará la unidad de la altitud.



3. Al presionar brevemente el pulsador **B**, cambiará la unidad de la temperatura.



4. Vuelva a presionar la corona en la posición (p1) para confirmar los ajustes.

	Página
1. Introdução	
1.1 Funções de base em exibição analógica	
1.2 Funções de base em exibição digital	
1.3 Funções específicas piloto em exibição digital	
2. Cuidados e assistência	
2.1 Recomendações	84
2.2 Impermeabilidade	
2.3 Pulseiras em pele	
2.4 Pilhas	
2.5 Campos magnéticos	
3. Manual de instruções	
3.1 Princípio geral das manipulações	85
3.2 Posicionamento dos ponteiros para leitura digital	86
3.3 Sem função «NO OPERATION»	
3.4 Iluminação da exibição digital	
3.5 Indicação da data (On-Off)	
3.6 Indicação de fim de vida da pilha «EOL»	
3.7 Fuso horário principal «T1»	87
3.8 Função «SWAP»	88
3.9 Calendário perpétuo	
3.10 Alarme diário «AL»	89
3.11 Teste do sinal de alarme	90
3.12 Alarme de repetição «AG» (agenda)	
3.13 Cronógrafo «CHR»	91
3.14 Contagem decrescente «TM»	92
3.15 Sincronização dos ponteiros com a hora «T1»	93
4. Funções piloto	
4.1 Cronógrafo piloto	93
4.2 Registo dos dados	
4.3 Função «Logbook»	95
4.4 Regulação do fuso horário «UTC»	96
4.5 Temperatura «ISA»	97

1. Introdução

1.1 Funções de base em exibição analógica

Horas / Minutos / Segundos	Com função de posicionamento dos ponteiros
«EOL»	«End Of Life» Indicação do fim de vida da pilha

1.2 Funções de base em exibição digital

Horas / Minutos / Segundos	
«AM-PM» / 24h/12h	Indicação das horas, com divisão do dia em 24 horas ou em 12 horas
«T1»	Fuso horário principal associado à indicação dos ponteiros
«T2»	Fuso horário secundário com opção «SWAP»
«SWAP»	Função de permutação dos fusos horários «T1» e «T2»
Calendário perpétuo	Indicação até 2099
Data, mês, ano, dia da semana	Com opção de indicação do dia da semana em inglês, francês, alemão e espanhol
Número da semana	Com opção «On-Off»
«AL»	Alarme diário
«AG»	Alarme de repetição (agenda)
«CHR»	Cronometragem com tempo total ou intermédio, até 99 horas 59' 59"
«TM»	Contagem decrescente até 99 horas, precisão de 1 segundo
Iluminação	Iluminação da exibição digital
Data	Às 3 horas, com opção «On-Off»

1.3 Funções específicas piloto em exibição digital

«Block Time» Tempo de voo total	Cronometragem/Registo das etapas dos voos
«Logbook» Diário de bordo	Apresentação das principais etapas dos voos, em horas e minutos
«UTC»	Tempo universal coordenado (Coordinated Universal Time)
Temperatura «ISA»	Indicação da temperatura em °F ou °C, bem como da altitude em pés ou metros

2. Cuidados e assistência

2.1 Recomendações

- À semelhança de todos os outros instrumentos de precisão micro-mecânicos, o seu relógio Hamilton deve ser submetido a um serviço de manutenção de dois em dois anos. O seu relógio deverá ser confiado a um Agente Autorizado Hamilton ou a qualquer outro serviço de relógios profissional.
- De modo a preservar a estanqueidade do seu relógio, certifique-se que as juntas são verificadas a cada manutenção.
- Não manipule a coroa quando se encontrar dentro de água.
- Depois de um banho de mar, passe o seu relógio por água doce.
- Seque o seu relógio sempre que este fique molhado.
- Mandar verificar a estanqueidade do seu relógio num Agente Autorizado Hamilton ou em qualquer outro serviço de relógios profissional cada vez que a sua caixa for aberta.

2.2 Estanqueidade

A estanqueidade do seu relógio está indicada no fundo da caixa.

Equivalências de estanqueidade e de pressão utilizadas nos países anglo-saxónicos:

Unidade de medida	Categorias de estanqueidade disponíveis				
atm (sobrepessão)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pés)	100	165	330	660	3300

Equivalências de estanqueidade e de pressão utilizadas nos países que utilizam os sistemas métricos:

Unidade de medida	Categorias de estanqueidade disponíveis				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Os valores apresentados em pés ou metros de imersão na água são equivalentes à medição da sobrepressão aplicada durante os testes, de acordo com a norma ISO 22810.

2.3 Braceletes de cabedal

A Hamilton recomenda que siga os passos apresentados abaixo, de modo a preservar o estado da bracelete de cabedal o máximo de tempo possível:

- Evite o contacto com a água e humidade, para impedir a descoloração e deformação.
- Evite a exposição prolongada à luz do sol, para evitar o desvanecimento da cor.
- Não se esqueça que o cabedal é permeável! Por isso, evite o contacto com substâncias oleosas e produtos cosméticos.
- Se tiver algum problema com a sua bracelete de cabedal, por favor contacte o seu revendedor da Hamilton mais próximo.

2.4 Pilhas

As pilhas do relógio podem durar entre dois a cinco anos, dependendo do tipo de relógio, do seu tamanho e da energia usada pelas várias funções. Se o ponteiro dos segundos se começar a mover em passos de 4 segundos, a pilha deverá ser mudada pelo seu agente da Hamilton.

Substituição da pilha

Recomendamos que contacte um centro de serviço Hamilton aprovado ou um vendedor Hamilton autorizado. Estes centros têm as ferramentas e os aparelhos necessários para executar este trabalho de forma profissional. Uma pilha descarregada deve ser substituída imediatamente, de modo a reduzir o risco de um derrame e conseqüentes danos no mecanismo.

Tipo de pilha

Pilha-botão de óxido de prata-zinco

2.5 Campos magnéticos

Para evitar o mau funcionamento do seu relógio, evite entrar em contacto com campos magnéticos, como ímanes, altifalantes, telemóveis, frigoríficos, etc.

3. Manual de instruções

3.1 Princípio geral das manipulações

A afinação e a regulação das diferentes funções analógicas ou digitais é efectuada através da rotação da coroa **P** para a posição (p1) ou (p2).

Seleção das funções



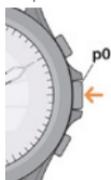
Regulação dos dados



Coroa

A coroa **P** dispõe de três posições de funcionamento:

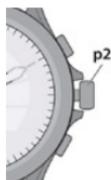
Empurrada



Neutra



Puxada



Botões

O relógio dispõe de três botões, **A**, **B** e **C**, que permitem a activação, o acerto ou a regulação das funções seleccionadas. Consoante a acção pretendida, será necessária uma pressão breve, uma pressão dupla ou uma pressão prolongada.



Pressão breve: ←

Dupla pressão breve: ←←

Pressão prolongada (1 a 2 s): ←←←

3. Manual de instruções

3.2 Posicionamento dos ponteiros para leitura digital

Uma pressão prolongada na coroa **P0** posiciona os ponteiros nas 9 horas, para facilitar a leitura da exibição digital. Uma segunda pressão prolongada repõe a exibição normal.



3.3 Sem função «NO OPERATION»

Se, ao premir um dos botões, não for possível qualquer manipulação ou regulação, é exibida a indicação «NO OPERATION».



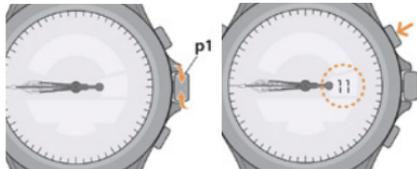
3.4 Iluminação da exibição digital

Uma pressão breve na coroa **P0** ilumina a exibição digital e o movimento de todos os ponteiros é interrompido durante 6 segundos, aproximadamente.



3.5 Indicação da data (On-Off)

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a exibição digital sem indicações, excepto para a data, se activada, às 3 horas.
2. Uma pressão breve no botão **A** activa ou desactiva a indicação da data.



3.6 Indicação de fim de vida da pilha «EOL»

Com a coroa em posição neutra, a indicação de fim de vida da pilha manifesta-se por intermédio do ponteiro dos segundos, que se desloca em saltos de cinco segundos, a cada cinco segundos.



3. Manual de instruções

3.7 Fuso horário principal «T1»

Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «T1».



Indicação do fuso horário secundário «T2»

A partir da indicação «T1», uma pressão breve no botão

ⓑ activa ou desactiva o fuso horário «T2».



Nota: os ponteiros continuam a indicar o fuso horário principal «T1».

⚠ Nota: a regulação do fuso horário «T1» ou «T2» não é possível durante o registo de um voo, ao utilizar as funções cronógrafo piloto.

Regulação do fuso horário «T1» ou «T2»

1. Puxar a coroa para a posição (p2); a indicação da hora fica a piscar.
2. Rodar a coroa, para acertar os valores.
3. Premir o botão ⓑ, para alternar entre as horas, os minutos e os segundos.



4. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.

Nota: a mesma manipulação é válida para «T2».

Mudança da indicação horária 24h-12h

1. Com a coroa na posição (p2), uma pressão breve no botão ⓐ activa ou desactiva a indicação horária «AM-PM».



2. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.

Nota: a mesma manipulação é válida para «T2».

3. Manual de instruções

3.8 Função «SWAP»

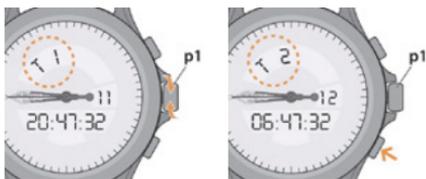
Esta função permite trocar os fusos horários «T1» e «T2»; assim, o fuso horário secundário torna-se o fuso horário principal.

Nota: a função «SWAP» não pode ser utilizada durante o registo de um voo.

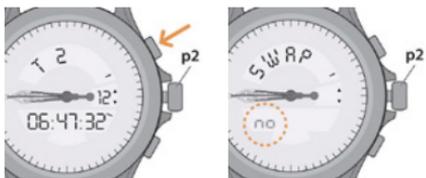
Atenção: os ponteiros, bem como os alarmes «AL/AG», estão sempre associados ao fuso horário principal «T1».

Função «SWAP»

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «T1».
2. Uma pressão breve no botão **B** exibe a indicação «T2».



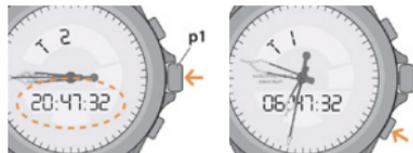
3. Puxar a coroa para a posição (p2).
4. Uma pressão prolongada no botão **A** activa a função «SWAP», a indicação pisca e indica «no».



5. Rodar a coroa para seleccionar «yes», de forma a trocar o fuso horário «T1» com o fuso horário «T2».



6. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1); ocorre a troca dos fusos horários «T1» e «T2» e os ponteiros assumem a posição do novo fuso horário «T1».
7. Uma pressão breve no botão **B** exibe a indicação «T1».



3.9 Calendário perpétuo

Indicação da data com dia da semana

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação do calendário.
2. Uma pressão breve no botão **A** activa ou desactiva a indicação do dia da semana.



3. Manual de instruções

Acerto da data, do mês e do ano

1. Puxar a coroa para a posição (p2); a indicação da data fica a piscar.
2. Rodar a coroa, para acertar os valores.
3. Premir o botão **B**, para alternar entre o dia, o mês e o ano.



4. Uma pressão breve no botão **A** permite alternar entre a indicação Dia-Mês «D-M» ou Mês-Dia «M-D».



5. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.

Alteração do idioma da indicação do dia da semana

1. A partir da indicação do calendário, puxar a coroa para a posição (p2).
2. Uma pressão prolongada no botão **A** permite indicar o idioma.
3. Rodar a coroa para alterar o idioma.
Idiomas disponíveis: «E» inglês, «F» francês, «D» alemão e «S» espanhol.



4. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.

3.10 Alarme diário «AL»

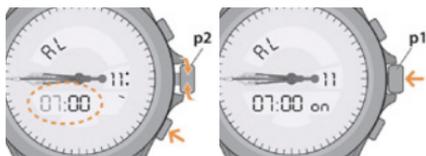
1. Rodar a coroa, para obter a indicação «AL».
2. Uma pressão prolongada no botão **A** activa ou desactiva o alarme e ouve-se um sinal sonoro.



3. Manual de instruções

Acerto do alarme diário

1. Puxar a coroa para a posição (p2); a indicação da hora fica a piscar.
2. Rodar a coroa, para acertar os valores.
3. Premir o botão **B**, para alternar entre as horas e os minutos.
4. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1); o alarme é activado automaticamente.



Nota: uma pressão breve num botão ou na coroa provoca a paragem imediata do sinal de alarme.

3.11 Teste do sinal de alarme

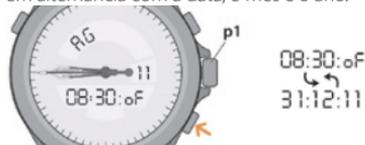
Uma pressão prolongada no botão **B** faz soar o sinal de alarme. Esta acção não tem qualquer influência sobre a activação ou desactivação do alarme.



Nota: a mesma manipulação é válida para o alarme de alarme de repetição «AG» (agenda).

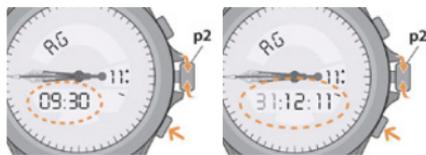
3.12 Alarme de repetição «AG» (agenda)

A partir da indicação «AL», uma pressão breve no botão **B** exibe o alarme de repetição «AG» e indica as horas, os minutos e o modo de activação do alarme (On-Off), em alternância com a data, o mês e o ano.



Acerto do alarme de repetição «AG» (agenda)

1. Puxar a coroa para a posição (p2); a indicação da hora fica a piscar.
2. Rodar a coroa, para acertar os valores.
3. Premir o botão **B**, para alternar entre as horas e os minutos, a data, o mês e o ano.



4. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1); o alarme é activado automaticamente.
5. Uma pressão prolongada no botão **A** activa ou desactiva o alarme e ouve-se um sinal sonoro.



3. Manual de instruções

3.13 Cronógrafo «CHR»

É possível cronometrar um período com a duração máxima de 99 horas, 59 minutos, 59 segundos e 99 centésimos de segundo.

Nota: após 24 horas, são indicados apenas os dias, as horas e os minutos.

Medição de um tempo único ou adicional

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «CHR'00».
2. Uma pressão breve no botão **A** inicia o cronógrafo e ouve-se um sinal sonoro.



3. Uma pressão breve no botão **A** pára o cronógrafo e o resultado é indicado através de um «Add'» seguido dos centésimos de segundo e, por baixo, as horas, os minutos e os segundos. Uma segunda pressão no botão retoma a medição, adicionando tempos.
4. A reposição a zero é efectuada por intermédio de uma pressão breve no botão **B**.



Cronometragem de tempos intermédios

1. Uma pressão breve no botão **A** inicia o cronógrafo e ouve-se um sinal sonoro.
2. Uma pressão breve no botão **B** indica o primeiro tempo intermédio «SPL».



3. Uma segunda pressão no botão **B** retoma a medição e o tempo decorrido é recuperado. Uma terceira pressão indica o segundo tempo intermédio. Proceder da mesma maneira para todos os outros tempos intermédios.
4. Uma pressão breve no botão **A** pára o cronógrafo e indica os tempos adicionais.



5. A reposição a zero é efectuada por intermédio de uma pressão breve no botão **B**.



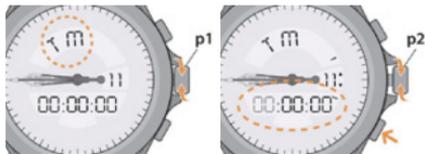
3. Manual de instruções

3.14 Contagem decrescente «TM»

É possível programar um máximo de 99 horas, 59 minutos e 59 segundos.

Programação

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «TM».
2. Puxar a coroa para a posição (p2); a indicação da hora fica a piscar.
3. Rodar a coroa, para acertar os valores.
4. Premir o botão **B**, para alternar entre as horas, os minutos e os segundos.



5. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar a regulação.



Início da contagem decrescente

1. Uma pressão breve no botão **A** inicia a contagem decrescente.
2. Uma segunda pressão pára a contagem decrescente.
3. Uma terceira pressão retoma a contagem decrescente, sem a repor a zero.
Ouve-se um sinal sonoro cada vez que o botão é premido.



4. No fim da contagem decrescente, a indicação «TM» pisca e ouve-se um sinal sonoro com a duração de vinte segundos.
5. Uma pressão breve no botão **B** reactiva a última programação.



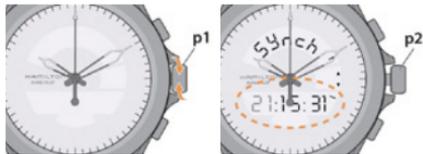
3. Manual de instruções

3.15 Sincronização dos ponteiros com a hora «T1»

É possível que se verifique uma dessincronização entre a hora indicada pelos ponteiros e a hora digital, em resultado da substituição da pilha ou de um impacto violento. Recomenda-se o acerto da hora digital «T1» antes de sincronizar os ponteiros.

Sincronização dos ponteiros

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a exibição digital sem indicações, excepto para a data, se activada, às 3 horas.
2. Puxar a coroa para a posição (p2); é exibida a indicação «Synch» e a hora digital fica a piscar.



3. Rodar a coroa, para acertar o ponteiro das horas.
4. Premir o botão B, para passar ao ponteiro dos minutos e ao dos segundos.
5. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.



4. Funções piloto

4.1 Cronógrafo piloto

Esta função específica regista as principais etapas do voo ou dos voos. Podem ser memorizados, no máximo, 20 voos, de 99 ciclos cada um. Após as operações, um «Logbook» permite aceder aos dados. Na capa deste manual, está disponível uma ilustração simplificada da forma como estas operações são efectuadas.

Definições

Tempo de voo total («blc» no visor): o tempo de voo total tem início quando o avião começa a deslocar-se a partir do seu local de estacionamento e termina quando o avião atinge uma posição final de estacionamento, com todos os motores parados.

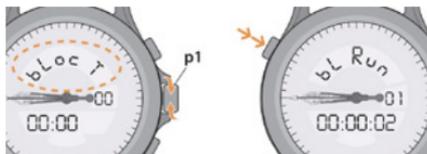
Ciclo («Cyc» no visor): aterragem e descolagem dentro de um mesmo voo.

«VFR/IFR»: As condições «VFR» (Visual Flight Rules) aplicam-se ao voo visual, as condições «IFR» (Instrument Flight Rules) ao voo por instrumentos. O relógio está predefinido para registar o voo em modo «VFR».

4.2 Registo dos dados

Início do tempo de voo total

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «bLoc T» ou «bL Clo».
2. Uma dupla pressão no botão B inicia a primeira cronometragem do voo e é exibida a indicação «bL Run».



4. Funções piloto

Descolagem

1. Uma pressão breve no botão **C** inicia o registo da primeira descolagem; é exibida a indicação «bL TK oF».



2. Uma pressão breve no botão **A** permite passar do modo «VFR» para o modo «IFR» e vice-versa.



3. Uma pressão breve no botão **B** indica o número de ciclos, com brevidade, regressando, em seguida, à indicação «VFR» ou «IFR».

No nosso exemplo, ainda não foi efectuada qualquer aterragem; o número de ciclos indicado é 00.



Aterragem

1. Uma pressão breve no botão **C**, ao aterrar, pára a cronometragem e memoriza o primeiro tempo de voo; são exibidas as indicações «bL Lnd», número do voo e tempo de voo, que pisca.



2. Uma pressão breve no botão **B** indica o número de ciclos, com brevidade, regressando, em seguida, à indicação «bL Lnd».

No nosso exemplo, foi efectuada a primeira aterragem; o número de ciclos indicado é 01.



Paragem do tempo de voo total

Uma dupla pressão no botão **C** pára a medição do tempo do primeiro voo e memoriza-o. São exibidas as indicações «bL CLo», número do voo e o lapso de tempo entre cada voo.



4. Funções piloto

4.3 Função «Logbook» diário de bordo

Indicação e selecção de cada voo (01, 02, etc.)

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «Lo Run».



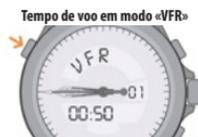
2. Cada pressão breve no botão A ou B permite seleccionar e percorrer, em sentido ascendente ou descendente, os registos de cada voo e do total «to».



Acesso aos dados

A partir do voo ou do total seleccionado, cada pressão breve no botão C indica os resultados de cada voo ou do total, em horas e minutos.

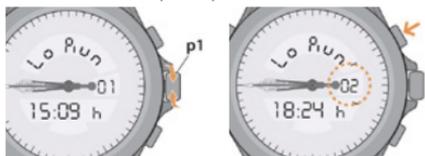
Exemplo:



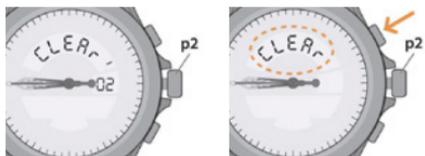
4. Funções piloto

Eliminação do registo do voo

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «Lo Run».
2. Uma pressão breve no botão  permite seleccionar o número do voo que se pretende eliminar.



3. Puxar a coroa para a posição (p2); é exibida a indicação «CLEAR» e o número do voo.
4. Uma pressão prolongada no botão  faz piscar a indicação e elimina o voo seleccionado.



 **Atenção:** se for seleccionado um total «to», uma pressão prolongada no botão  elimina permanentemente todos os registos memorizados.



5. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para regressar à indicação de base. Os números de cada voo restante são escalonados. Em caso de eliminação total, a indicação é totalmente reposta a zero.



4.4 Regulação do fuso horário «UTC»

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «UTC», que corresponde ao tempo universal coordenado.



2. Puxar a coroa para a posição (p2); a indicação das horas e dos minutos fica a piscar.
3. Rodar a coroa, para acertar os valores.
4. Premir o botão , para alternar entre as horas e os minutos.



5. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.

4. Funções piloto

4.5 Temperatura «ISA»

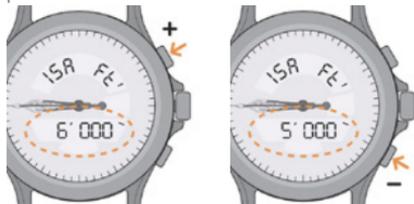
Este dispositivo permite indicar a temperatura em °F ou °C, a partir de uma altitude pretendida em pés «Ft» ou em metros «m», consoante o padrão das normas atmosféricas «ISA».

Indicação da temperatura «ISA»

1. Na posição (p1), rodar a coroa para obter a indicação «ISA». A altitude e a temperatura são indicadas alternadamente.



2. Uma pressão breve no botão A ou B permite aumentar ou reduzir a altitude, em intervalos de 500 pés ou 150 metros.



Seleção das unidades de medida

1. A partir da indicação «ISA», puxar a coroa para a posição (p2); a indicação fica a piscar.
2. Uma pressão breve no botão A altera a unidade de medida relativa à altitude.



3. Uma pressão breve no botão B altera a unidade de medida de medida relativa à temperatura.



4. Voltar a empurrar a coroa para a posição (p1), para confirmar as regulações.

	Pagina
1. Introductie	
1.1 Basisfuncties bij analoge weergave	
1.2 Basisfuncties bij digitale weergave	
1.3 Specifieke pilootfuncties bij digitale weergave	
2. Verzorging en onderhoud	
2.1 Aanbevelingen	100
2.2 Waterdichtheid	
2.3 Lederen banden	
2.4 Batterijen	
2.5 Magnetische velden	
3. Gebruiksaanwijzing	
3.1 Algemeen principe van de handelingen	101
3.2 Plaats van de wijzers voor digitaal aflezen	102
3.3 Geen functie "NO OPERATION"	
3.4 Verlichting van de digitale weergave	
3.5 Weergave van de datum (On-Off)	
3.6 Indicatie van einde levensduur van de batterij "EOL"	
3.7 Belangrijkste tijdzone "T1"	103
3.8 Functie "SWAP"	104
3.9 Eeuwigdurende kalender	
3.10 Dagelijkse wekker "AL"	105
3.11 Test van het geluid van de wekker	106
3.12 Herinneringsalarm "AG" (agenda)	
3.13 Chronograaf "CHR"	107
3.14 Aftellen "TM"	108
3.15 Synchronisatie van de wijzers met de tijd "T1"	109
4. Pilootfuncties	
4.1 Chronometer piloot	109
4.2 Opslaan van de gegevens	
4.3 Functie "Logbook"	110
4.4 Instelling van de "UTC" tijdzone	112
4.5 Temperatuur "ISA"	113

1. Introductie

1.1 Basisfuncties bij analoge weergave

Uur / Minuut / Seconde	met een functie om de stand van de wijzers te verstellen voor digitale weergave
«EOL»	"End Of Life" Indicatie van het eind van de levensduur van de batterij

1.2 Basisfuncties bij digitale weergave

Uur / Minuut / Seconde	
"AM-PM" / 24u/12u	weergave van de uren in 24-uurs indicatie of 12-uurs indicatie
«T1»	Belangrijkste tijdzone gekoppeld aan de weergave van de wijzers
«T2»	Tweede tijdzone met optie "SWAP"
«SWAP»	Functie voor het wisselen tussen tijdzones "T1" en "T2"
Eeuwigdurende kalender	Weergave tot 2099
Datum, maand, jaar, naam van de dag	met een optie voor weergave van de naam in het Engels, Frans, Duits en Spaans
Nummer van de week	met een optie "On-Off"
«AL»	Dagelijkse wekker
«AG»	Herinneringsalarm (agenda)
«CHR»	Chronometing met totale tijd of tussentijd, tot 99 uur 59' 59"
«TM»	Terugteller tot 99 uur, tot op 1 seconde nauwkeurig
Verlichting	Verlichting van de digitale weergave
Datum	op de 3 uren positie met "On-Off" optie

1.3 Specifieke pilootfuncties bij digitale weergave

"Block Time" Bloktijd	Chronometing / Opslaan van vliegfasen
"Logbook" Logboek	Terugvinden van de belangrijkste fasen van de vlucht in uren en minuten
«UTC»	Gecoördineerde universele tijd (Coordinated Universal Time)
Temperatuur «ISA»	Weergave van de temperatuur in °F of °C en de hoogte in voeten of meters

2. Verzorging en onderhoud

2.1 Aanbevelingen

- Zoals alle micromechanische precisie instrumenten dient uw Hamilton horloge tenminste om de twee jaar te worden nagekeken. Vertrouw uw horloge alleen toe aan een erkende Hamilton dealer of aan een andere professionele horlogeservice.
- U dient erop toe te zien dat de waterbestendigheid van uw horloge bij elke controle wordt getest.
- Draai de kroon niet als u zich in het water bevindt.
- Spoel uw horloge af met kraanwater na contact met zeewater.
- Droog uw horloge altijd af als het nat is.
- Laat de waterbestendigheid van uw horloge elke keer dat de kast wordt geopend, controleren door een erkende Hamilton dealer of door een andere professionele horlogeservice.

2.2 Waterbestendigheid

De waterbestendigheid van uw horloge wordt aangegeven op de achterdeksel.
Waterbestendigheid en drukequivalent gebruikt in Angelsaksische landen:

Meeteenheid	Beschikbare waterbestendigheidscategorieën				
atm (overdruk)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (voet)	100	165	330	660	3300

Waterbestendigheid en drukequivalent gebruikt in landen waar metrieke stelsels worden gebruikt:

Meeteenheid	Beschikbare waterbestendigheidscategorieën				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* De waardes die in voet of meter worden gegeven voor de waterdieptes, zijn gelijk aan de mate van overdruk die wordt uitgeoefend tijdens de tests conform de norm ISO 22810.

2.3 Lederen banden

Hamilton beveelt u aan om deze stappen te volgen om de conditie van uw lederen band zo lang mogelijk te bewaren:

- Vermijd contact met water en vochtigheid om verkleuring en vervorming te voorkomen.
- Vermijd een lange blootstelling aan zonlicht zodat de kleur niet kan vervagen.
- Vergeet niet dat leder doorlatend is! Vermijd daarom contact met vette substanties en cosmetische producten.
- Als u een probleem ondervindt met uw lederen band, contacteer dan uw dichtstbijzijnde Hamilton handelaar.

2.4 Batterijen

Horlogebatterijen kunnen twee tot vijf jaar meegaan, afhankelijk van het type en de grootte van het horloge en het energieverbruik van de verschillende functies. Als de secondewijzer telkens met 4 seconden verspringt, moet de batterij vervangen worden door uw Hamilton verkoper.

De batterij vervangen

Wij raden u aan contact op te nemen met een erkend servicepunt Hamilton of een gemachtigd Hamilton verkoper. Deze personen hebben het nodige gereedschap en de vereiste apparatuur om deze klus op professionele wijze uit te voeren. Een lege batterij dient zo spoedig mogelijk te worden vervangen om te voorkomen dat de batterij gaat lekken en het horloge eventueel beschadigen.

Soort batterij

Zilveroxide-zink knoopcel

2.5 Magnetische velden

Om defecten aan uw horloge te voorkomen, vermijd u beter contact met magnetische velden, zoals die van magneten, luidsprekers, mobiele telefoons, koelkasten, enz.

3. Gebruiksaanwijzing

3.1 Algemeen principe van de handelingen

De weergave en de instelling van de verschillende analoge of digitale functies gebeurt door het draaien van de kroon  in stand (p1) of (p2).

Selectie van de functie



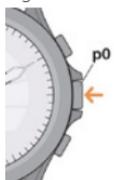
Instelling van de gegevens



Kroon

De kroon  heeft drie werkstanden:

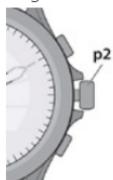
Ingedrukt



Neutraal



Uitgetrokken



Drukknoppen

Het horloge beschikt over drie drukknoppen, ,  en  voor activering, instelling of correctie van de geselecteerde functies. Afhankelijk van de gewenste actie is een korte druk, een dubbele korte druk of een lange druk nodig.



Korte druk: 

Dubbele korte druk: 

Lange druk (1 à 2 sec.): 

3. Gebruiksaanwijzing

3.2 Plaats van de wijzers voor digitaal aflezen

Een lange druk op de kroon **P** plaatst de wijzers op 9 uur om het aflezen van digitale weergave te vergemakkelijken. Een tweede lange druk herstelt de normale weergave.



3.3 Geen functie "NO OPERATION"

Als door het indrukken van een van de drukknoppen geen enkele handeling of instelling mogelijk is, wordt de indicatie "NO OPERATION" weergegeven.



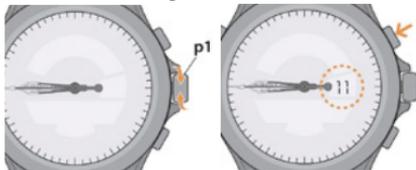
3.4 Verlichting van de digitale weergave

Een korte druk op kroon **P** verlicht de digitale weergave en alle wijzers stoppen met draaien gedurende ongeveer 6 secondes.



3.5 Weergave van de datum (On-Off)

1. In stand (p1), draait u de kroon om de digitale weergave te bereiken zonder indicaties, behalve voor de datum, indien ingeschakeld, op 3 uur.
2. Een korte druk op de drukknop **A** activeert of deactiveert de weergave van de datum.



3.6 Indicatie van einde levensduur van de batterij "EOL"

Met de kroon in de neutraal stand, wordt de indicatie van eind levensduur van de batterij aangegeven door de secondewijzer, die elke vijf secondes een sprong maakt.



3. Gebruiksaanwijzing

3.7 Belangrijkste tijdzone "T1"

In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "T1" te bereiken.



Weergave van de tweede tijdzone "T2"

Vanaf de weergave "T1" activeert of deactiveert u met een korte druk op de drukknop B de tijdzone "T2".



N.B.: De wijzers blijven de belangrijkste tijdzone "T1" aangeven.

! **N.B.:** De instelling van de tijdzone "T1" of "T2" is niet mogelijk tijdens het registreren van een vlucht met gebruik van de piloot chronograaffuncties.

Instelling van de tijdzone "T1" of "T2"

1. Trek de kroon in stand (p2), de weergave van de tijd knippert.
2. Draai de kroon om de waarden in te stellen.
3. Druk op de drukknop B om tussen uren, minuten en secondes te schakelen.



4. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.

N.B.: Dezelfde handeling geldt voor "T2".

Wijziging van de tijdweergave 24 u - 12 u

1. Met de kroon in stand (p2), activeert of deactiveert u met een korte druk op de drukknop A de weergave van de tijd "AM-PM".



2. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.

N.B.: Dezelfde handeling geldt voor "T2".

3. Gebruiksaanwijzing

3.8 Functie "SWAP"

Met deze functie kan gewisseld worden tussen de tijdzones "T1" en "T2", de tweede tijdzone wordt de belangrijkste tijdzone.

N.B.: De functie "SWAP" is niet bruikbaar tijdens het registreren van een vlucht.

⚠ Let op: De wijzers evenals de wekkers "AL/AG" zijn altijd gekoppeld aan de belangrijkste tijdzone "T1".

Functie "SWAP"

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "T1" te bereiken.
2. Een korte druk op de drukknop **B** geeft "T2" weer.



3. Trek de kroon in stand (p2).
4. Een lange druk op de drukknop **A** activeert de functie "SWAP", de weergave knippert en geeft "no" aan.



5. Draai de kroon om "yes" te kiezen om de tijdzone "T1" te wisselen voor tijdzone "T2".



6. Druk de kroon in stand (p1) terug, de tijdzones "T1" en "T2" wisselen en de wijzers nemen weer hun stand tijdzone "T1" in.
7. Een korte druk op de drukknop **B** geeft "T1" weer.



3.9 Eeuwigdurende kalender

Weergave van de datum met de naam van de dag

1. In stand (p1), draait u de kroon voor de weergave van de kalender.
2. Een korte druk op de drukknop **A** activeert of deactiveert de weergave van het weeknummer.



3. Gebruiksaanwijzing

Instellen van de datum, de maand en het jaar

1. Trek de kroon in stand (p2), de weergave van de datum knippert.
2. Draai de kroon om de waarden in te stellen.
3. Druk op de drukknop  om te schakelen tussen dag, maand en jaar.



4. Een korte druk op de drukknop  keert de weergave Dag-Maand "D-M" of Maand-Dag "M-D" om.



5. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.

Veranderen van taal van de naam van de dag

1. Vanaf de weergave van de kalender, trekt u de kroon in stand (p2).
2. Een lange druk op de drukknop  geeft de taal weer.
3. Draai de kroon om de taal te veranderen.
Beschikbare talen: "E" Engels, "F" Frans, "D" Duits "S" Spaans.



4. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.

3.10 Dagelijkse wekker "AL"

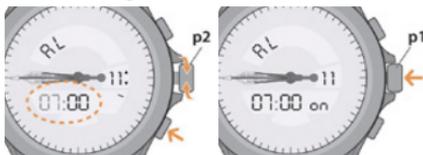
1. Draai de kroon om de weergave "AL" te bereiken.
2. Een lange druk op de drukknop  activeert of deactiveert de wekker en er klinkt een piep.



3. Gebruiksaanwijzing

Instellen van de dagelijkse wekker

1. Trek de kroon in stand (p2), de weergave van de tijd knippert.
2. Draai de kroon om de waarden in te stellen.
3. Druk op de drukknop (B) om te schakelen tussen de uren en minuten.
4. Druk de kroon weer in stand (p1), de wekker wordt automatisch ingeschakeld.



N.B.: Een korte druk op een drukknop of op de kroon stopt direct het geluid.

3.11 Test van het geluid van de wekker

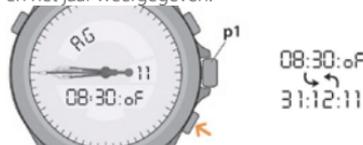
Een lange druk op de drukknop (B) laat het geluid van de wekker klinken. Dit heeft geen enkele invloed op het activeren of deactiveren van de wekker.



N.B.: Dezelfde handeling geldt voor het herinneringsalarm "AG" (agenda).

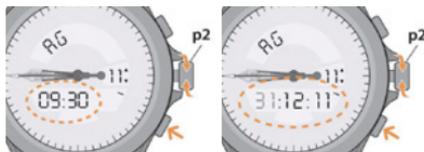
3.12 Herinneringsalarm "AG" (agenda)

Vanaf de weergave "AL", wordt met een korte druk op de drukknop (B) het herinneringsalarm "AG" weergegeven en worden de uren, de minuten en de stand van het alarm (On-Off) afgewisseld met de datum, de maand en het jaar weergegeven.



Instellen van het herinneringsalarm "AG" (agenda)

1. Trek de kroon in stand (p2): de weergave van de tijd knippert.
2. Draai de kroon om de waarden in te stellen.
3. Druk de drukknop (B) in om te schakelen tussen de uren en de minuten, de datum, de maand en het jaar.



4. Druk de kroon weer in stand (p1), de wekker wordt automatisch ingeschakeld.
5. Een lange druk op de drukknop (B) activeert of deactiveert de wekker en er klinkt een piep.



3. Gebruiksaanwijzing

3.13 Chronograaf "CHR"

Het is mogelijk om een maximale tijdsduur van 99 uur 59 minuten 59 secondes en 99 honderdste secondes te meten.

N.B.: Na 24 uur, geeft de weergave alleen nog de dagen, uren en minuten weer.

Meten van een unieke of extra tijd

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "CHR' 00" te bereiken.
2. Door een korte druk op de drukknop **A** start de chronograaf en klinkt er een piep.



3. Een korte druk op de drukknop **A** stopt de chronograaf en de weergave geeft het resultaat weer met een "Add" gevolgd door honderdsten van secondes en eronder de uren, minuten en secondes. Door een tweede druk op de drukknop start de meting door het optellen van de tijden.
4. Het op nul terugzetten gebeurt door een korte druk op de drukknop **B**.



Chronometring van de tussenliggende tijden

1. Door een korte druk op de drukknop **A** start de chronograaf en klinkt er een piep.
2. Een korte druk op de drukknop **B** geeft de eerste tussentijd "SPL" weer.



3. Een tweede druk op drukknop **B** laat de meting doorgaan en de verloren tijd wordt ingehaald. Een derde druk geeft de tweede tussenliggende tijd weer. Ga op dezelfde wijze door voor alle andere tussenliggende tijden.
4. Een korte druk op de drukknop **A** stopt de chronometring en geeft de extra tijden weer.



5. Het op nul terugzetten gebeurt door een korte druk op de drukknop **B**.



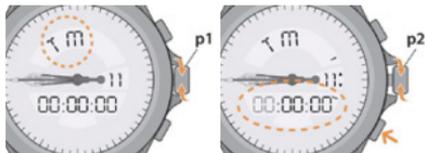
3. Gebruiksaanwijzing

3.14 Aftellen "TM"

Het is mogelijk om een maximale afteltijd van 99 uur, 59 minuten en 59 seconden te programmeren.

Programmering

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "TM" te bereiken.
2. Trek de kroon in stand (p2), de weergave van de tijd knippert.
3. Draai de kroon om de waarden in te stellen.
4. Druk op de drukknop (p) om tussen uren, minuten en secondes te schakelen.



5. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instelling te bevestigen.



Terugtellen starten

1. Een korte druk op drukknop (A) start het terugtellen.
 2. Een tweede druk stopt het terugtellen.
 3. Een derde druk start het terugtellen weer zonder hem op nul terug te zetten.
- Een piep weerklinkt na elke druk op de drukknop.



4. Aan het eind van het terugtellen knippert de weergave "TM" en klinkt een geluid gedurende ongeveer twintig secondes.
5. Een korte druk op de drukknop (p) activeert weer de laatste programmering.



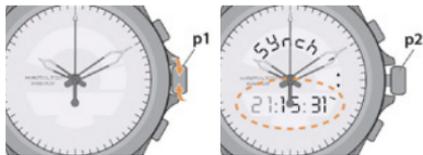
3. Gebruiksaanwijzing

3.15 Synchronisatie van de wijzers met de tijd "T1"

Een desynchronisatie van de wijzer en de digitale tijd is mogelijk bij het vervangen van de batterij of in geval van een zware klap. Het is raadzaam voor het synchroniseren van de wijzers eerst de digitale tijd "T1" in te stellen.

Synchronisatie van de wijzers

1. In stand (p1), draait u de kroon naar de digitale weergave zonder indicaties, behalve voor de datum, indien geactiveerd, op 3 uur.
2. Trek de kroon in stand (p2), de weergave geeft "Synch" aan en de digitale tijd knippert.



3. Draai de kroon om de wijzer van de uren in te stellen.
4. Druk op drukknop B over te gaan naar de minuten- en secondewijzer.
5. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.



4. Pilootfuncties

4.1 Chronometer piloot

Deze specifieke functie registreert de belangrijkste fasen van een of meerdere vluchten. Er kunnen maximaal 20 vluchten van elk 99 cycli geregistreerd worden. Na de operaties kunnen in het "Logboek" de gegevens opgeroepen worden. Een vereenvoudigde illustratie van de werking van deze handelingen staat op de kaft van deze handleiding.

Definities

Bloktijd ("blc" op het scherm): De bloktijd begint als het vliegtuig zich voor de eerste keer verplaatst van de plek waar het geparkeerd staat en stopt als het zijn uiteindelijke parkeerstand bereikt met alle motoren uit.

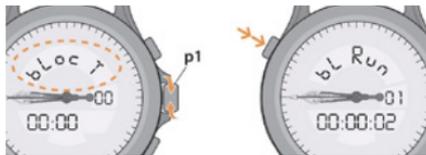
Cyclus ("Cyc" op het scherm): Opstijgen en landen binnen eenzelfde blok.

VFR/IFR: De voorwaarden "VFR" (Visual Flight Rules) zijn van toepassing op een vlucht met zicht, "IFR" (Instrument Flight Rules), op een instrumentvlucht. Standaard slaat het horloge een vlucht op als "VFR".

4.2 Opslaan van de gegevens

Starten van de bloktijd

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "bLoc T" of "bL Clo" te bereiken.
2. Een dubbele druk op drukknop B start de eerste blokchronometring en "bL Run" wordt aangegeven.



4. Pilootfuncties

Opstijgen

1. Een korte druk op drukknop **C** start de eerste blokchronometing en "bL Run" wordt aangegeven.



2. Een korte druk op drukknop **A** schakelt modus "VFR" om naar modus "IFR" en omgekeerd.



3. Een korte druk op drukknop **B** geeft kort het aantal cycli weer en gaat daarna terug naar de weergave "VFR" of "IFR".

In ons voorbeeld heeft er nog geen landing plaatsgevonden, het aantal aangegeven cycli is 00.



Landing

1. Een korte druk op drukknop **C** bij landing, stopt de chronometing en slaat de eerste vluchttijd op. Het display toont "bL Lnd", het bloknummer en de vluchttijd die knippert.



2. Een korte druk op drukknop **B** geeft kort het aantal cycli weer en gaat daarna terug naar de weergave "bL Lnd".

In ons voorbeeld heeft de eerste landing plaatsgevonden, het aantal aangegeven cycli is 01.



Stoppen van de bloktijd

Een dubbele druk op drukknop **C** stopt de tijdmeting van het eerste blok en slaat hem op. De weergave geeft "bL CLo", het bloknummer en de tijdsduur tussen elk blok aan.



4. Pilootfuncties

4.3 Functie "Logboek" logboek

Weergave en selectie van elk blok (01, 02, etc.)

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "Lo Run" te krijgen.



2. Met elke korte druk op drukknop A of B kunnen de opgeslagen gegevens van elk blok of van het totaal "to" gekozen worden en kan er gebladerd worden in opgaande of neergaande volgorde.



Terughalen van de gegevens

Vanaf de selectie van het blok of totaal, geeft elke korte druk op drukknop C de resultaten van elk blok of van het totaal weer in uren en minuten.

Voorbeeld:

Tijd van het starten van het blok



Tijd van de eerste keer opstijgen



Tijd van de laatste landing



Tijd van het sluiten van het blok



Vliegtijd in "VFR" modus



Vliegtijd in "IFR" modus



Vliegtijd



Totaal van de vliegtijd + wachttijd



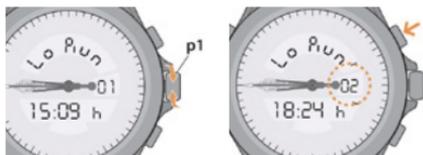
Aantal blokcycli



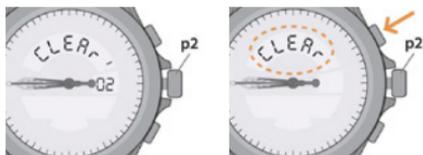
4. Pilootfuncties

Wissen van de blokregistratie

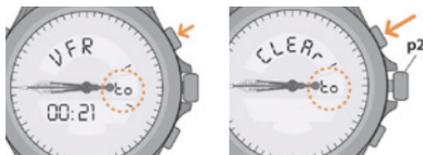
1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "Lo Run" te krijgen.
2. Met een korte druk op de drukknop **A** kunt u het bloknummer kiezen dat u wilt wissen.



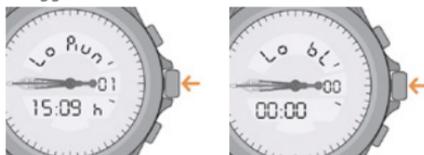
3. Trek de kroon in stand (p2), de weergave geeft "CLEAR" en het nummer van het blok aan.
4. Een lange druk op drukknop **A** laat de weergave knipperen en wist het gekozen blok.



- ⚠ Let op:** Als het totaal "to" gekozen is, zal een lange druk op drukknop **A** alle opgeslagen gegevens definitief wissen.



5. Duw de kroon terug in stand (p1) om terug te gaan naar de basisweergave. De nummers van elk overgebleven blok worden verschoven. In geval van alles wissen, wordt de weergave volledig op nul teruggezet.



4.4 Instelling van de "UTC" tijdzone

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "UTC" te bereiken, die overeenkomt met de gecoördineerde universele tijd.



2. Trek de kroon in stand (p2), de weergave van de uren en minuten knippert.
3. Draai de kroon om de waarden in te stellen.
4. Druk op de drukknop **B** om te schakelen tussen de uren en minuten.



5. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.

4. Pilootfuncties

4.5 "ISA" temperatuur

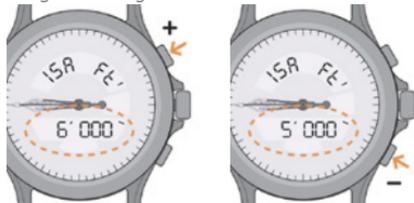
Met deze voorziening kan de temperatuur in °F of °C aangegeven worden vanaf een gewenste hoogte in voet "Ft" of in meter "m", volgens de atmosferische "ISA" normen .

Weergave van de "ISA" temperatuur

1. In stand (p1), draait u de kroon om de weergave "ISA" te bereiken. De indicaties van hoogte en temperatuur worden afwisselend weergegeven.



2. Met een korte druk op drukknop **A** of **B** kan de hoogte in stappen van 500 voet of 150 meter verhoogd of verlaagd worden.



Selectie van de meeteenheden

1. Vanaf de weergave "ISA" trekt u de kroon in stand (p2), de weergave knippert.
2. Een korte druk op drukknop **A** wijzigt de hoogte-eenheid.



3. Een korte druk op drukknop **B** wijzigt de temperature-eenheid.



4. Duw de kroon terug in stand (p1) om de instellingen te bevestigen.

	Sayfa
1. Giriş	
1.1 Analog gösterimdeki temel fonksiyonlar	
1.2 Dijital gösterimdeki temel fonksiyonlar	
1.3 Dijital gösterimdeki belirli kılavuz fonksiyonlar	
2. Koruma ve bakım	
2.1 Tavsiyeler	116
2.2 Sızdırmazlık	
2.3 Deri kayışlar	
2.4 Piller	
2.5 Manyetik alanlar	
3. Kullanım Kılavuzu	
3.1 İşlemlerin genel prensibi	117
3.2 Dijital okuma için göstergelerin konumlandırılması	118
3.3 Fonksiyon yok «NO OPERATION»	
3.4 Dijital gösterim aydınlatması	
3.5 Tarih gösterimi (On-Off)	
3.6 Pil kullanım ömrü sonu «EOL» gösterimi	
3.7 Ana saat dilimi «T1»	119
3.8 «SWAP» Fonksiyonu	120
3.9 Sürekli takvim	
3.10 Günlük alarm «AL»	121
3.11 Alarm sesi testi	122
3.12 Hatırlatma alarmı «AG» (ajanda)	
3.13 Kronograf «CHR»	123
3.14 Geri sayım «TM»	124
3.15 Göstergelerin «T1» saatiyle senkronizasyonu	125
4. Kılavuz fonksiyonlar	
4.1 Kılavuz kronometre	125
4.2 Verilerin kaydedilmesi	
4.3 «Logbook» Fonksiyonu	127
4.4 Saat dilimi ayarı «UTC»	128
4.5 Sıcaklık «ISA»	129

1. Giriş

1.1 Analog gösterimdeki temel fonksiyonlar

Saat / Dakika / Saniye	Göstergelerin konumlandırılması fonksiyonuyla
«EOL»	«End Of Life» Pil kullanım ömrü sonu gösterimi

1.2 Dijital gösterimdeki temel fonksiyonlar

Saat / Dakika / Saniye	
«AM-PM» / 24sa/12sa	Saatin 24 saatlik veya 12 saatlik bölümlerde gösterimi
«T1»	Göstergelerin gösterimine bağlı ana saat dilimi
«T2»	«SWAP» opsiyonu ile ikinci saat dilimi
«SWAP»	«T1» ve «T2» saat dilimleri değişim fonksiyonu
Sürekli takvim	2099'a kadar gösterim
Tarih, ay, yıl, gün	İngilizce, Fransızca, Almanca ve İspanyolca olarak adın gösterim opsiyonu ile
Hafta sayısı	«On-Off» opsiyonu ile
«AL»	Günlük alarm
«AG»	Hatırlatma alarmı (ajanda)
«CHR»	99 sa 59' 59" kadar toplam veya ara süreli kronometre
«TM»	99 saate kadar geri sayım, 1 saniyelik hassasiyet
Aydınlatma	Dijital gösterim aydınlatması
Tarih	«On-Off» opsiyonu ile saat 3'te

1.3 Dijital gösterimdeki belirli kılavuz fonksiyonlar

«Block Time» Uçuş süresi	Uçuş etapları sürelerinin ölçülmesi / kaydedilmesi
«Logbook» Uçuş karnesi	Uçuş sürelerine saat ve dakika cinsinden erişilmesi
«UTC»	Eşgüdümlü evrensel zaman (Coordinated Universal Time)
Sıcaklık «ISA»	Sıcaklığın °F veya °C olarak ve yüksekliğin fit veya metre olarak gösteri

2. Koruma ve bakım

2.1 Tavsiyeler

- Hamilton marka saatiniz, tüm mikromekanik cihazlarda olduğu gibi en az iki yılda bir defa olmak üzere kontrol edilmelidir. Saatinizi yetkili bir Hamilton onarım merkezine ya da başka herhangi bir profesyonel saat servisine emanet ediniz.
- Saatinizin su geçirmezlik özelliğinin korunması için her kontrol esnasında saatinizin su geçirmezlik donanımlarının kontrol edildiğinden emin olunuz.
- Sudayken kurma koluna dokunmayınız.
- Tuzlu suya girildiğinde, tatlı suyla durulayınız.
- Nemli olduğunu fark ettiğinizde saatinizi kurutunuz.
- Muhafazası her açıldığında, saatinizin su geçirmezliğini yetkili bir Hamilton satıcısına ya da başka bir profesyonel saat servisine kontrol ettiriniz.

2.2 Sızdırmazlık

Saatinizin su geçirmezlik özelliği muhafazasının arkasında belirtilmektedir.

Anglo-Sakson ülkelerinde kullanılan su geçirmezlik ve basınç eşdeğerleri:

Ölçü birimi	Mevcut su geçirmezlik kategorileri				
atm (aşırı basınç)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (fit)	100	165	330	660	3300

Metrik sistemleri kullanan ülkelerde kullanılan su geçirmezlik ve basınç eşdeğerleri:

Ölçü birimi	Mevcut su geçirmezlik kategorileri				
bar	3	5	10	20	100
m * (m)	30	50	100	200	1000

* Fit ve metre olarak verilen suya dalma değerleri testler sırasında ISO 22810 standardına göre uygulanan aşırı basınç derecesine eşdeğerdir.

2.3 Deri kayışlar

Hamilton, deri kayışınızı olabildiğince uzun süre iyi durumda korumanız için aşağıdaki adımları izlemenizi önermektedir:

- Renginin kaçmaması ve deforme olmaması için su ve nemle temas etmesini önleyin.
- Rengin solmaması için doğrudan güneş ışığına maruz bırakmaktan kaçınınız.
- Derinin geçiren olduğunu unutmayın! Bu nedenle yağlı maddelerle ve kozmetik ürünleriyle temas etmesinden kaçınınız.
- Deri kayışla ilgili bir sorunuz olduğu takdirde, lütfen en yakın Hamilton bayiine başvurunuz.

2.4 Piller

Kol saati pilleri saatin tipine, boyutuna ve farklı fonksiyonların kullandığı enerji miktarına bağlı olarak iki yıl ile beş yıl arasında dayanabilir. Saniye iğnesi 4 saniyelik adımlarla ilerlemeye başladıysa, pilin Hamilton bayiniz tarafından değiştirilmesi gerekir.

Pil değişimi

Yetkili Hamilton servisi veya yetkili Hamilton satıcısına başvurmanızı tavsiye ederiz.

Bunlar bu işi profesyonel bir şekilde yerine getirmek için gerekli cihaz ve aletlere sahiptirler.

Saat mekanizmasını bozabilecek akma riskini önlemek için bitmiş pil mümkün olduğu kadar çabuk değiştirilmelidir.

Pil türü

Düğme tipi çinko gümüş oksit pil

2.5 Manyetik alanlar

Kol saatinizin hatalı çalışmasının önüne geçmek için, miknats, hoparlör, cep telefonu, buzdolabı gibi manyetik alanlara temas ettirmekten kaçınınız.

3. Kullanım Kılavuzu

3.1 İşlemlerin genel prensibi

Farklı analog veya dijital fonksiyonların gösterimi ve ayarı, P kurma kolunun (p1) veya (p2) konumuna döndürülmesiyle yapılır.

İşlevlerin seçilmesi



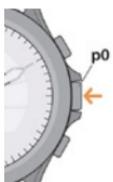
Verilerin ayarlanması



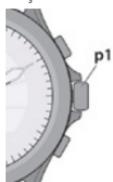
Kurma kolu

Ⓟ kurma kolu, üç çalışma konumuna sahiptir:

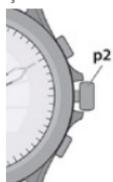
Basılı



Boş



Çekili



Düğmeler

Saat, seçilen fonksiyonların çalıştırılmasını, ayarlanmasını veya düzenlenmesini sağlayan üç **A**, **B** ve **C** düğmesine sahiptir. İstenilen işleme göre bir defa kısa basma, iki defa kısa basma veya bir defa uzun basma gerekli olacaktır.



Kısa basma: ←

İki defa kısa basma: ←←

Uzun basma (1 - 2 sn.): ←

3. Kullanım Kılavuzu

3.2 Dijital okuma için göstergelerin konumlandırılması

🕒 kurma kolu üzerine bir defa uzun basma, dijital gösterimin okunmasını kolaylaştırmak için göstergeleri saat 9 üzerine konumlandırır. İkinci defa uzun basma, normal gösterimi sağlar.



3.3 Fonksiyon yok «NO OPERATION»

Düğmelerden birine basılmasıyla herhangi bir işlem veya ayar yapılması mümkün olmazsa «NO OPERATION» mesajı görüntülenir.



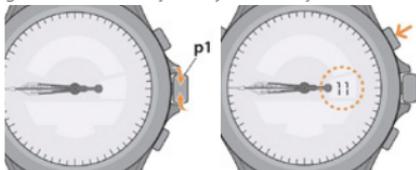
3.4 Dijital gösterim aydınlatması

🕒 kurma kolu üzerine bir defa kısa basma, dijital gösterimi aydınlatır ve tüm göstergeler, 6 saniye boyunca durur.



3.5 Tarih gösterimi (On-Off)

- (p1) konumunda etkinleştirilmiş olması durumunda saat 3'te tarih için hariç olmak üzere göstergeler olmadan dijital gösterime erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- 🕒 kurma kolu üzerine bir defa kısa basma, tarih gösterimini etkinleştirir veya devre dışı bırakır.



3.6 Pil kullanım ömrü sonu «EOL» gösterimi

Kurma kolu nötr konumundayken pil kullanım ömrünün gösterimi, her beş saniyede bir beş saniyelik artış yapan saniye göstergesi tarafından gerçekleştirilir.



3. Kullanım Kılavuzu

3.7 Ana saat dilimi «T1»

(p1) konumunda «T1» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.



«T2» ikinci saat diliminin gösterimi

«T1» gösterimi sırasında «2» düğmesine bir defa kısa basma, «T2» saat dilimini etkinleştirir veya devre dışı bırakır.



Not: Göstergeler, «T1» birinci saat dilimini göstermeye devam eder.

⚠ Not: «T1» veya «T2» saat dilimi ayarı, kılavuz kronometre fonksiyonlarını kullanan bir uçuş kaydı sırasında mümkün değildir.

«T1» veya «T2» saat dilimi ayarı

1. Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, saat gösterimi yanıp söner.
2. Değerleri ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
3. Saatler, dakikalar ve saniyeler arasında geçiş yapmak için «2» düğmesine basınız.



4. Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.

Not: Aynı işlem «T2» için de geçerlidir.

24 sa - 12 sa saat gösteriminin değiştirilmesi

1. Kurma kolu (p2) konumundayken «A» düğmesine bir defa kısa basma, «AM-PM» saat gösterimini etkinleştirir veya devre dışı bırakır.



2. Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.

Not: Aynı işlem «T2» için de geçerlidir.

3. Kullanım Kılavuzu

3.8 «SWAP» Fonksiyonu

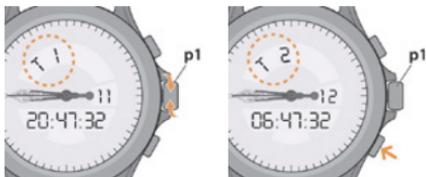
Bu fonksiyon, «T1» ve «T2» saat dilimleri arasında geçiş yapılmasını sağlar, ikinci saat dilimi birinci saat dilimi haline gelir.

Not: «SWAP» fonksiyonu, bir uçuşun kaydedilmesi sırasında kullanılamaz.

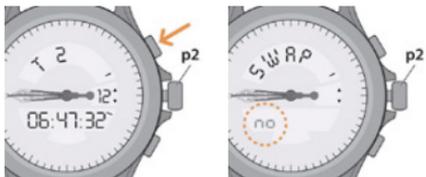
⚠ Dikkat: Göstergeler ve «AL/AG» alarmları, her zaman «T1» birinci saat dilimine bağlıdır.

«SWAP» Fonksiyonu

- (p1) konumunda «T1» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- Ⓛ düğmesine bir defa kısa basma «T2»'yi görüntüler.



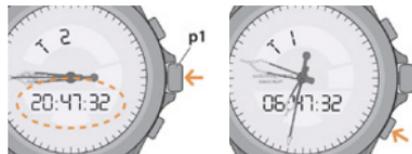
- Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz.
- Ⓛ düğmesine bir defa uzun basma, «SWAP» fonksiyonunu etkinleştirir; gösterim yanıp söner ve «no» belirtir.



- «T1» saat dilimini «T2» saat dilimi ile değiştirmek amacıyla «yes» seçmek için kurma kolunu döndürünüz.



- Kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz, «T1» ve «T2» saat dilimleri yer değiştirir ve göstergeler tekrar «T1» saat dilimi konumunu alır.
- Ⓛ düğmesine bir defa kısa basma «T1»'i görüntüler.



3.9 Sürekli takvim

Gün adıyla tarihin gösterimi

- (p1) konumunda takvim gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- Ⓛ kurma kolu üzerine bir defa kısa basma, hafta sayısı gösterimini etkinleştirir veya devre dışı bırakır.



3. Kullanım Kılavuzu

Tarih, ay ve yıl ayarı

1. Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, tarih gösterimi yanıp söner.
2. Değerleri ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
3. Gün, ay ve yıl arasında geçiş yapmak için **B** düğmesine basınız.



4. **A** düğmesine bir defa kısa basma, Gün-Ay «D-M» veya Ay-Gün «M-D» gösterimini ters çevirir.



5. Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.

Gün adı dilinin değiştirilmesi

1. Takvim gösterimi sırasında kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz.
2. **A** düğmesine bir defa uzun basma dili görüntüler.
3. Dili değiştirmek için kurma kolunu döndürünüz.
Kullanılabilir diller: «E» İngilizce, «F» Fransızca, «D» Almanca ve «S» İspanyolca.



4. Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.

3.10 Günlük alarm «AL»

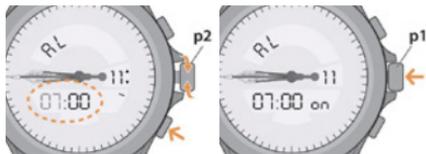
1. «AL» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
2. **A** düğmesine bir defa uzun basma, alarmı etkinleştirir veya devre dışı bırakır ve bir bip sesi duyulur.



3. Kullanım Kılavuzu

Günlük alarmın ayarlanması

1. Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, saat gösterimi yanıp söner.
2. Değerleri ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
3. Saatler ve dakikalar arasında geçiş yapmak için **B** düğmesine basınız.
4. Kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz, alarm otomatik olarak etkinleştirilir.



Not: Bir düğme veya kurma kolu üzerine bir defa kısa basma, sesi hemen durdurur.

3.11 Alarm sesi testi

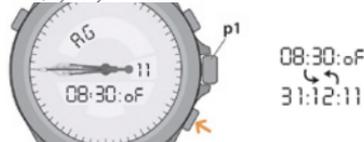
B düğmesine bir defa uzun basma, alarm sesini tekrar devreye alır. Bu işlemin, alarmın devreye alınması veya devreden çıkarılmasına herhangi bir etkisi yoktur.



Not: Aynı işlem, hatırlatma alarmı «AG» (ajanda) için de geçerlidir.

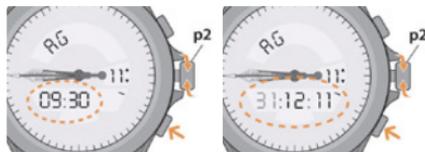
3.12 Hatırlatma alarmı «AG» (ajanda)

«AL» gösterimi sırasında **B** düğmesine bir defa kısa basma, «AG» hatırlatma alarmını görüntüler ve saatleri, dakikaları ve alarmı devreye alma modunu (On-Off) tarih, ay ve yıl ile art arda belirtir.

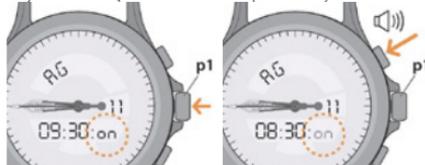


Hatırlatma alarmı «AG» (ajanda) ayarı

1. Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz: Saat gösterimi yanıp söner.
2. Değerleri ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
3. Saatler ve dakikalar, tarih, ay ve yıl arasında geçiş yapmak için **B** düğmesine basınız.



4. Kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz, alarm otomatik olarak etkinleştirilir.
5. **B** düğmesine bir defa uzun basma, alarmı etkinleştirir veya devre dışı bırakır ve bir bip sesi duyulur.



3. Kullanım Kılavuzu

3.13 Kronograf «CHR»

Maksimum 99 saat 59 dakika 59 saniye ve 99 salise'lik kronometre tutmanız mümkündür.

Not: 24 saatten sonra gösterim sadece günleri, saatleri ve dakikaları belirtir.

Tek veya ilave bir sürenin ölçülmesi

- (p1) konumunda «CHR'00» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- A düğmesine bir defa kısa basma, kronometreyi çalıştırır ve bir bip sesi duyulur.



- A düğmesine bir defa kısa basma, kronometreyi durdurur ve sonuç, bir «Add» ve ardından salise; altında saat, dakika ve saniye olacak şekilde görüntülenir. Düşmeye ikinci defa basılması, süreleri toplayarak ölçümü başlatır.
- Sıfırlama, B düğmesine bir defa kısa basılmasıyla gerçekleştirilir.



Ara sürelerin kronometre ile ölçümü

- A düğmesine bir defa kısa basma, kronometreyi çalıştırır ve bir bip sesi duyulur.
- B düğmesine bir defa kısa basma, «SPL» birinci ara süreyi görüntüler.



- B düğmesine ikinci defa basılması, ölçümün devam etmesini ve geçen sürenin yakalanmasını sağlar. Üçüncü defa basma, ikinci ara süreyi görüntüler. Tüm diğer ara süreler için aynı şekilde devam ediniz.
- A düğmesine bir defa kısa basma, kronometreyi durdurur ve ilave süreleri görüntüler.



- Sıfırlama, B düğmesine bir defa kısa basılmasıyla gerçekleştirilir.



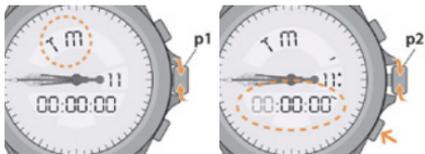
3. Kullanım Kılavuzu

3.14 Geri sayım «TM»

Maksimum 99 saat, 59 dakika ve 59 saniye programlanabilir.

Programlama

1. (p1) konumunda «TM» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
2. Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, saat gösterimi yanıp söner.
3. Değerleri ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
4. Saatler, dakikalar ve saniyeler arasında geçiş yapmak için  düğmesine basınız.



5. Uyarı onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.



Gerisayımın başlatılması

1.  düğmesine bir defa kısa basma, gerisayımı başlatır.
 2. İkinci defa basma, gerisayımı durdurur.
 3. Üçüncü defa basma, gerisayımı sıfırlamadan tekrar başlatır.
- Düğmeye her basıldığında bir bip sesi duyulur.



4. Gerisayımın sonunda «TM» gösterimi yanıp söner ve yirmi saniye boyunca bir ses duyulur.
5.  düğmesine bir defa kısa basma, son programlamayı yeniden etkinleştirir.



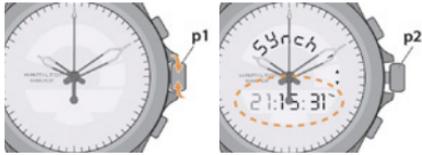
3. Kullanım Kılavuzu

3.15 Göstergelerin «T1» saatiyle senkronizasyonu

Pilin değiştirilmesi veya sert bir darbe sonrasında göstergelerin ve dijital saatin senkronizasyon bozukluğu görülebilir. Göstergelerin senkronize edilmesinden önce «T1» dijital saatin ayarlanması tavsiye edilir.

Göstergelerin senkronizasyonu

- (p1) konumunda etkinleştirilmiş olması durumunda saat 3'te tarih için hariç olmak üzere göstergeler olmadan dijital gösterime erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, «Synch» görüntülenir ve dijital saat yanıp söner.



- Akrebini ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
- Yelkovan ve saniye göstergesine geçmek için **B** düğmesine basınız.
- Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.



4. Kılavuz fonksiyonlar

4.1 Kılavuz kronometre

Bu özel fonksiyon, uçuş veya uçuşların sürelerini kaydeder. Her biri 99 periyottan oluşan maksimum 20 uçuş hafızaya alınabilir. İşlemlerden sonra bir «Logbook», verilere tekrar erişilmesini sağlar. Bu kılavuzun kapağında bu işlemlerin çalışmasını gösteren basitleştirilmiş bir şekil yer alır.

Tanımlamalar

Uçuş süresi (ekranda «blc»): Uçuş süresi, uçağın ilk defa park yerinden kalkması ile başlar ve uçağın tüm motorlarının durduğu park yerine erişmesiyle sona erer.

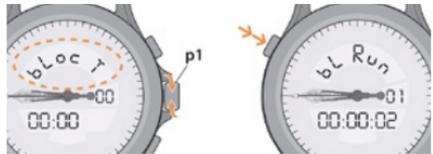
Periyot (ekranda «Cyc»): Aynı uçuş içerisinde yere inme ve yerden kalkma.

«VFR/IFR»: «VFR» (Visual Flight Rules) görecelik uçuşa, «IFR» (Instrument Flight Rules) aletli uçuşa uygulanır. Varsayılan olarak saat, uçuşu «VFR» modunda kaydeder.

4.2 Verilerin kaydedilmesi

Uçuş süresinin başlatılması

- (p1) konumunda «bLoc T» veya «bL Clo» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- C** düğmesine iki defa basma, ilk uçuş süresi ölçümünü başlatır ve «bL Run» görüntülenir.



4. Kılavuz fonksiyonlar

Yerden kalkma

1. **C** düğmesine bir defa kısa basma, ilk yerden kalkma kaydını başlatır ve «bL TK of» görüntülenir.



2. **A** düğmesine bir defa kısa basma, «VFR» modundan «IFR» moduna veya tam tersine geçiş sağlar.



3. **B** düğmesine bir defa kısa basma, kısaca periyot sayısını görüntüler ve sonra «VFR» veya «IFR» gösterimine döner.

Örneğimizde yere inme henüz gerçekleştirilmemiştir, görüntülenen periyot sayısı 00'dir.



Yere inme

1. Yere inmede **C** düğmesine bir defa kısa basma, kronometreyi durdurur ve uçuşun ilk süresini hafızaya alır; «bL Lnd», uçuş numarasını ve süresi yanıp sönenek görüntülenir.



2. **B** düğmesine bir defa kısa basma, kısaca periyot sayısını görüntüler ve sonra «bL Lnd» gösterimine döner.

Örneğimizde ilk yere inme gerçekleştirilmiştir, görüntülenen periyot sayısı 01'dir.



Uçuş süresinin durdurulması

- C** düğmesine iki defa basma, ilk uçuş süresi ölçümünü durdurur ve hafızaya alır. «bL CLo», uçuş numarası ve her uçuş arasındaki süre görüntülenir.



4. Kılavuz fonksiyonlar

4.3 Uçuş karnesi «Logbook» fonksiyonu

Her uçuşun gösterimi ve seçimi (01, 02, vb.)

- (p1) konumunda «Lo Run» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.



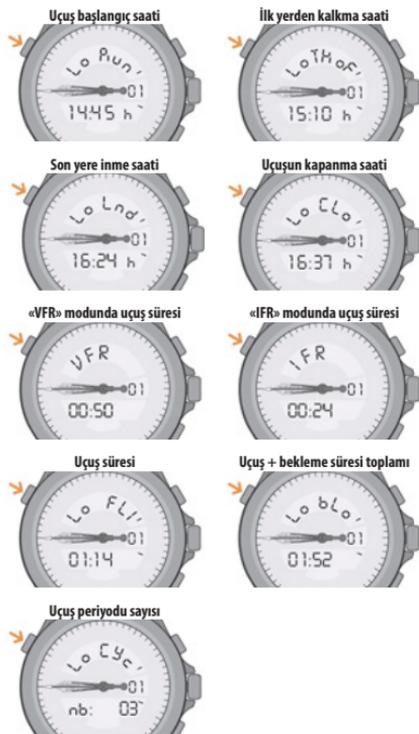
- veya düğmesine her kısa süreli basma, her uçuş ve «to» toplam kayıtlarının artan veya azalan yönde seçilmesini ve görüntülenmesini sağlar.



Verilere erişilmesi

Uçuş veya toplam seçiliyken düğmesine her kısa basma, her uçuş ve toplam sonuçlarının saat ve dakika olarak görüntülenmesini sağlar.

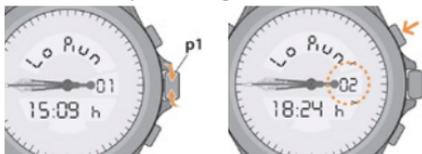
Örnek:



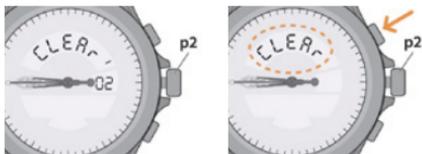
4. Kılavuz fonksiyonlar

Uçuş kaydının silinmesi

- (p1) konumunda «Lo Run» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.
- A düğmesine bir defa kısa basma, silinecek uçuş numarasının seçilmesini sağlar.



- Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, «CLEAR» ve uçuş numarası görüntülenir.
- A düğmesine bir defa uzun basma, gösterimin yanıp sönmelerini ve seçilen uçuşun silinmesini sağlar.



⚠ Dikkat: Bir «to» toplam seçilmişse A düğmesine bir defa uzun basma, hafızaya alınan tüm kayıtları kalıcı olarak silecektir.



- Temel gösterime dönmek için kurma kolunu (p1) konumuna tekrar itiniz. Kalan her uçuş numarasının yeri değişir. Tamamen silme durumunda gösterim sıfırlanır.



4.4 Saat dilimi ayarı «UTC»

- (p1) konumunda eşgüdümlü evrensel zamanı belirten «UTC» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz.



- Kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, saat ve dakika gösterimi yanıp söner.
- Değerleri ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
- Saatler ve dakikalar arasında geçiş yapmak için B düğmesine basınız.



- Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.

4. Kılavuz fonksiyonlar

4.5 Sıcaklık «ISA»

Bu tertibat, fit «Ft» veya metre «m» cinsinden istenilen yükseklikte atmosferik «ISA» normları standardına uygun şekilde sıcaklığın °F veya °C olarak görüntülenmesini sağlar.

«ISA» sıcaklık gösterimi

1. (p1) konumunda «ISA» gösterimine erişmek için kurma kolunu döndürünüz. Yükseklik ve sıcaklık art arda görüntülenir.



2. (A) veya (B) düğmesine bir defa kısa basma, 500 fit veya 150 metre'lik basamaklarla yüksekliğin artırılmasını veya düşürülmesini sağlar.



Ölçüm birimlerinin seçilmesi

1. «ISA» gösterimi sırasında kurma kolunu (p2) konumuna çekiniz, gösterim yanıp söner.
2. (A) düğmesine bir defa kısa basma, yükseklik birimini değiştirir.



3. (B) düğmesine bir defa kısa basma, sıcaklık birimini değiştirir.



4. Ayarları onaylamak için kurma kolunu tekrar (p1) konumuna itiniz.

	Σελίδα
1. Εισαγωγή	
1.1 Βασικές λειτουργίες της αναλογικής οθόνης	
1.2 Βασικές λειτουργίες της ψηφιακής οθόνης	
1.3 Ειδικές λειτουργίες για πιλότους στην ψηφιακή οθόνη	
2. Φροντίδα και συντήρηση	
2.1 Συστάσεις	132
2.2 Αντοχή στο νερό	
2.3 Δερμάτινα μπρασελέ	
2.4 Μπαταρίες	
2.5 Μαγνητικά πεδία	
3. Εγχειρίδιο χρήσης	
3.1 Γενική αρχή των χειρισμών	133
3.2 Τοποθέτηση των δεικτών για ψηφιακή ανάγνωση	134
3.3 Δεν λειτουργεί «NO OPERATION»	
3.4 Φωτισμός της ψηφιακής οθόνης	
3.5 Οθόνη της ημερομηνίας (On-Off)	
3.6 Ένδειξη τέλους διάρκειας ζωής της μπαταρίας «EOL»	
3.7 Κύρια ωριαία ζώνη «T1»	135
3.8 Λειτουργία «SWAP»	136
3.9 Συνεχές ημερολόγιο	
3.10 Καθημερινή αφύπνιση «AL»	137
3.11 Δοκιμή του ηχητικού σήματος της αφύπνισης	138
3.12 Αφύπνιση υπενθύμισης «AG» (ατζέντα)	
3.13 Χρονογράφος «CHR»	139
3.14 Αντίστροφη μέτρηση «TM»	140
3.15 Συγχρονισμός των δεικτών με την ώρα «T1»	141
4. Λειτουργίες για πιλότους	
4.1 Χρονόμετρο πιλότου	141
4.2 Αποθήκευση των δεδομένων	
4.3 Λειτουργία «Logbook»	143
4.4 Ρύθμιση της ωριαίας ζώνης «UTC»	144
4.5 Θερμοκρασία «ISA»	145

1. Εισαγωγή

1.1 Βασικές λειτουργίες της αναλογικής οθόνης

Ώρα / Λεπτά / Δευτερόλεπτα	Με λειτουργία τοποθέτησης των δεικτών
«EOL»	Ένδειξη «End Of Life» τέλους διάρκειας ζωής της μπαταρίας

1.2 Βασικές λειτουργίες της ψηφιακής οθόνης

Ώρα / Λεπτά / Δευτερόλεπτα	
«AM-PM» / 24ωρο/12ωρο	Εμφάνιση ωρών με 24ωρη ή 12ωρη υποδιαίρεση
«T1»	Κύρια ωριαία ζώνη συνδεδεμένη με την ένδειξη των δεικτών
«T2»	Δευτερεύουσα ωριαία ζώνη με επιλογή «SWAP»
«SWAP»	Λειτουργία εναλλαγής των ωριαίων ζωνών «T1» και «T2»
Συνεχές ημερολόγιο	Ενδείξεις έως το 2099
Ημερομηνία, μήνας, έτος, όνομα της ημέρας	Με επιλογή εμφάνισης του ονόματος στα Αγγλικά, στα Γαλλικά, στα Γερμανικά και στα Ισπανικά
Αριθμός της εβδομάδας	Με επιλογή «On-Off»
«AL»	Καθημερινή αφύπνιση
«AG»	Αφύπνιση υπενθύμισης (ατζέντα)
«CHR»	Χρονομέτρηση με συνολικό ή ενδιάμεσο χρόνο, έως 99 ώρες 59' 59"
«TM»	Αντίστροφη μέτρηση έως 99 ώρες, με ακρίβεια 1 δευτ.
Φωτισμός	Φωτισμός της ψηφιακής οθόνης
Ημερομηνία	Στις 3 η ώρα με επιλογή «On-Off»

1.3 Ειδικές λειτουργίες για πιλότους στην ψηφιακή οθόνη

Χρόνος μπλοκ «Block Time»	Χρονομέτρηση / Αποθήκευση των φάσεων των πτήσεων
Ημερολόγιο πτήσεων «Logbook»	Ανάκτηση των φάσεων-κλειδιά των πτήσεων σε ώρες και λεπτά
«UTC»	Συντονισμένη παγκόσμια ώρα (Coordinated Universal Time)
Θερμοκρασία «ISA»	Εμφάνιση της θερμοκρασίας σε °F ή °C και του υψόμετρου σε πόδια ή μέτρα

2. Φροντίδα και συντήρηση

2.1 Συστάσεις

- Όπως όλα τα μικρο-μηχανικά όργανα ακριβείας, το ρολόι Hamilton θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια. Εμπιστευτείτε το ρολόι σας σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της Hamilton ή σε οποιοδήποτε άλλο επαγγελματικό κέντρο σέρβις ρολογιών.
- Για να παραμείνει το ρολόι σας αδιάβροχο, βεβαιωθείτε ότι σε κάθε έλεγχο εξετάζεται & υποβάλλεται σε δοκιμές το σύστημα αδιαβροχοποίησης.
- Μην κινείτε την κορώνα όταν είστε μέσα στο νερό.
- Ξεπλύνετε το ρολόι σας με γλυκό νερό σε περίπτωση που το βουτήξετε σε θαλασσινό νερό.
- Στεγνώστε το ρολόι σας όταν βραχεί.
- Κάθε φορά που ανοίγεται η κάσα του, το ρολόι θα πρέπει να ελέγχεται ως προς την αδιαβροχοποίησή του από εξουσιοδοτημένο πωλητή Hamilton ή από οποιοδήποτε άλλο επαγγελματικό κέντρο σέρβις ρολογιών.

2.2 Αντοχή στο νερό

Η αντοχή του ρολογιού σας στο νερό αναγράφεται στην πλάτη της κάσας. Ισοδύναμες τιμές αντοχής στο νερό και πίεσης που χρησιμοποιούνται στις αγγλοσαξονικές χώρες:

Μονάδα μέτρησης	Διαθέσιμες κατηγορίες αντοχής στο νερό				
atm (υπερπίεση)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (πόδια)	100	165	330	660	3300

Ισοδύναμες τιμές αντοχής στο νερό και πίεσης που χρησιμοποιούνται στην ΕΕ:

Μονάδα μέτρησης	Διαθέσιμες κατηγορίες αντοχής στο νερό				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Οι τιμές που δίνονται σε πόδια ή μέτρα εμβύθισης σε νερό αντιστοιχούν στο βαθμό υπερπίεσης, που εφαρμόστηκε κατά τις δοκιμές, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22810.

2.3 Δερμάτινα μπρασελέ

Η Hamilton σας συνιστά να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα προκειμένου το δερμάτινο λουράκι να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση όσο το δυνατόν περισσότερο:

- Αποφύγετε να το φέρετε σε επαφή με νερά και υγρασίες έτσι ώστε να προλάβετε αποχρωματισμούς και παραμορφώσεις.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο έτσι ώστε να μην ξεθωριάσει το χρώμα του.
- Μην ξεχνάτε ότι το δέρμα είναι διαπερατό! Γιαυτό αποφύγετε να το φέρετε σε επαφή με λιπαρές ουσίες και καλλυντικά.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με το δερμάτινο λουράκι σας, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πλησιέστερο σε σας αντιπρόσωπο Hamilton.

2.4 Μπαταρίες

Οι μπαταρίες του ρολογιού μπορούν να κρατήσουν από δύο έως πέντε χρόνια ανάλογα με τον τύπο του ρολογιού, το μέγεθός τους και την απαιτούμενη για τις διάφορες λειτουργίες ποσότητα ενέργειας. Εάν ο δευτερολεπτοδείκτης αρχίσει να κινείται με βήματα των 4 δευτερολέπτων θα πρέπει η μπαταρία σας να αντικατασταθεί, από τον αντιπρόσωπο της Hamilton.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με ένα εγκατερισμένο κέντρο εξυπηρέτησης Hamilton ή με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης Hamilton. Διαθέτουν τα απαιτούμενα εργαλεία και μηχανήματα για να αναλάβουν τη συγκεκριμένη εργασία με επαγγελματισμό. Μία κενή μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όσο πιο γρήγορα γίνεται, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος εκκένωσης υγρών και ενδεχόμενη βλάβη του μηχανισμού του ρολογιού.

Μπαταρία τύπου

Επίπεδη μπαταρία οξειδίου του αργύρου-ψευδαργύρου

2.5 Μαγνητικά πεδία

Για να αποφύγετε δυσλειτουργίες του ρολογιού σας μην το φέρετε σε επαφή με μαγνητικά πεδία όπως αυτά των φυσικών μαγνητών, των μεταφώνων, των κινητών τηλεφώνων, των ψυγείων κλπ.

3. Εγχειρίδιο χρήσης

3.1 Γενική αρχή των χειρισμών

Η εμφάνιση και η ρύθμιση των διαφόρων αναλογικών ή ψηφιακών λειτουργιών πραγματοποιείται με περιστροφή της κορώνας Ⓟ στη θέση (p1) ή (p2).

Επιλογή των λειτουργιών



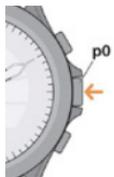
Ρύθμιση των δεδομένων



Κορώνα

Η κορώνα Ⓟ διαθέτει τρεις θέσεις λειτουργίας:

Πιεσμένη προς Ουδέτερη θέση Τραβηγμένη τα μέσα



Κουμπιά

Το ρολόι διαθέτει τρία κουμπιά, ⓐ, ⓑ και ⓒ, τα οποία επιτρέπουν την ενεργοποίηση, τη ρύθμιση ή την προσαρμογή των επιλεγμένων λειτουργιών. Ανάλογα με την επιθυμητή ενέργεια, απαιτείται στιγμιαίο πάτημα, διπλό στιγμιαίο πάτημα ή παρατεταμένο πάτημα.



Στιγμιαίο πάτημα: ←

Διπλό στιγμιαίο πάτημα: ←←

Παρατεταμένο πάτημα (1 έως 2 δευτ.): ←←←

3. Εγχειρίδιο χρήσης

3.2 Τοποθέτηση των δεικτών για ψηφιακή ανάγνωση

Με ένα παταταμένο πάτημα της κορώνας **P**, οι δείκτες τοποθετούνται στην ένδειξη ώρας 9, ώστε να διευκολύνουν την ανάγνωση της ψηφιακής οθόνης. Με ένα δεύτερο παταταμένο πάτημα, η κανονική οθόνη επανέρχεται.



3.3 Δεν λειτουργεί «NO OPERATION»

Εάν κανένας χειρισμός και καμία ρύθμιση δεν είναι δυνατός(-ή) με το πάτημα ενός από τα κουμπιά, εμφανίζεται η ένδειξη «NO OPERATION».



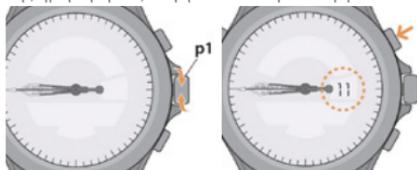
3.4 Φωτισμός της ψηφιακής οθόνης

Με ένα στιγμιαίο πάτημα της κορώνας **P**, η ψηφιακή οθόνη φωτίζεται και όλοι οι δείκτες σταματούν να περιστρέφονται για περίπου 6 δευτερόλεπτα.



3.5 Οθόνη της ημερομηνίας (On-Off)

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ψηφιακή οθόνη χωρίς ενδείξεις, με εξαίρεση την ημερομηνία, εφόσον είναι ενεργοποιημένη, στις 3 η ώρα.
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, η ένδειξη της ημερομηνίας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.



3.6 Ένδειξη τέλους διάρκειας ζωής της μπαταρίας «EOL»

Με την κορώνα στην ουδέτερη θέση, η ένδειξη τέλους διάρκειας ζωής της μπαταρίας εκδηλώνεται με τον δευτερολεπτοδείκτη, ο οποίος πηδάει κατά πέντε δευτερόλεπτα κάθε πέντε δευτερόλεπτα.



3. Εγχειρίδιο χρήσης

3.7 Κύρια ωριαία ζώνη «T1»

Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «T1».



Εμφάνιση της δευτερεύουσας ωριαίας ζώνης «T2»

Από την ένδειξη «T1», με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού (B) ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η ωριαία ζώνη «T2».



Σημείωση: Οι δείκτες εξακολουθούν να δείχνουν την κύρια ωριαία ζώνη «T1».

⚠ Σημείωση: Η ρύθμιση της ωριαίας ζώνης «T1» ή «T2» δεν είναι δυνατή κατά την καταγραφή μιας πτήσης, με χρήση των λειτουργιών χρονομέτρου πιλότου.

Ρύθμιση της ωριαίας ζώνης «T1» ή «T2»

1. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
2. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τις τιμές.
3. Πατήστε το κουμπί (B) για μετάβαση μεταξύ ωρών, λεπτών και δευτερολέπτων.



4. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.

Σημείωση: Ο ίδιος χειρισμός ισχύει για την «T2».

Αλλαγή ένδειξης ώρας 24 ωρών - 12 ωρών

1. Με την κορώνα στη θέση (p2), ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού (A) ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την ένδειξη ώρας «AM-PM».



2. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.

Σημείωση: Ο ίδιος χειρισμός ισχύει για την «T2».

3. Εγχειρίδιο χρήσης

3.8 Λειτουργία «SWAP»

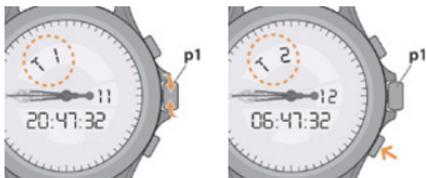
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την εναλλαγή των ωριαίων ζωνών «T1» και «T2», η δευτερεύουσα ωριαία ζώνη γίνεται κύρια ωριαία ζώνη.

Σημείωση: Η λειτουργία «SWAP» δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την καταγραφή μιας πτήσης.

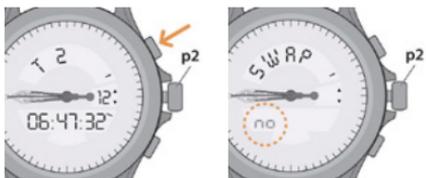
Προσοχή: Οι δείκτες, καθώς και οι αφηπνίσεις «AL/AG» συνδέονται πάντοτε με την κύρια ωριαία ζώνη «T1».

Λειτουργία «SWAP»

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «T1».
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**, εμφανίζεται η «T2».



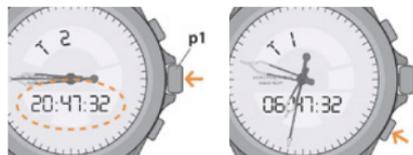
3. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2).
4. Με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού **A** ενεργοποιείται η λειτουργία «SWAP», η ένδειξη αναβοσβήνει και δείχνει «no».



5. Περιστρέψτε την κορώνα για να επιλέξετε το «yes», ώστε να γίνει εναλλαγή της ωριαίας ζώνης «T1» με την ωριαία ζώνη «T2».



6. Ξαναπιέστε την κορώνα στη θέση (p1), οι ωριαίες ζώνες «T1» και «T2» εναλλάσσονται και οι δείκτες παίρνουν τη θέση της νέας ωριαίας ζώνης «T1».
7. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**, εμφανίζεται η «T1».



3.9 Συνεχές ημερολόγιο

Εμφάνιση της ημερομηνίας με το όνομα της ημέρας

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη του ημερολογίου.
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, η ένδειξη του αριθμού της εβδομάδας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.



3. Εγχειρίδιο χρήσης

Ρύθμιση της ημερομηνίας, του μήνα και του έτους

1. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η ένδειξη της ημερομηνίας αναβοσβήνει.
2. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τις τιμές.
3. Πατήστε το κουμπί **B** για εναλλαγή μεταξύ ημέρας, μήνα και έτους.



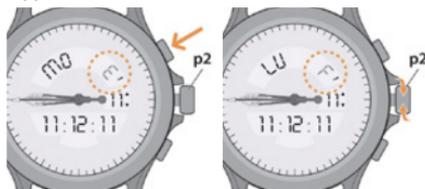
4. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, η ένδειξη Ημέρας-Μήνα «D-M» ή Μήνα-Ημέρας «M-D» αντιστρέφεται.



5. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.

Αλλαγή γλώσσας για το όνομα της ημέρας

1. Από την οθόνη του ημερολογίου, τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2).
2. Με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού **A** εμφανίζει τη γλώσσα.
3. Περιστρέψτε την κορώνα για να αλλάξετε γλώσσα. Διαθέσιμες γλώσσες: «E» Αγγλικά, «F» Γαλλικά, «D» Γερμανικά και «S» Ισπανικά.



4. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.

3.10 Καθημερινή αφύπνιση «AL»

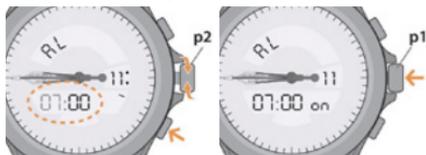
1. Περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «AL».
2. Με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού **A**, ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η αφύπνιση και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.



3. Εγχειρίδιο χρήσης

Ρύθμιση της καθημερινής αφύπνισης

1. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
2. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τις τιμές.
3. Πατήστε το κουμπί B για εναλλαγή μεταξύ των ωρών και των λεπτών.
4. Ξαναπιέστε την κορώνα στη θέση (p1), η αφύπνιση ενεργοποιείται αυτόματα.



Σημείωση: Με ένα στιγμιαίο πάτημα ενός κουμπιού ή της κορώνας, το ηχητικό σήμα σταματάει αμέσως.

3.11 Δοκιμή του ηχητικού σήματος της αφύπνισης

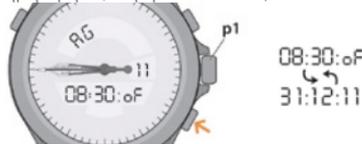
Με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού B, ακούγεται το ηχητικό σήμα της αφύπνισης. Αυτό δεν εληθεράζει κατά κανέναν τρόπο την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της αφύπνισης.



Σημείωση: Ο ίδιος χειρισμός ισχύει για την αφύπνιση υπενθύμισης «AG» (ατζέντα).

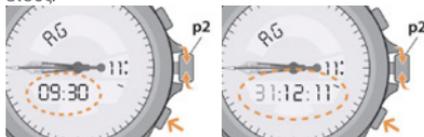
3.12 Αφύπνιση υπενθύμισης «AG» (ατζέντα)

Από την οθόνη «AL», με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού B εμφανίζεται η αφύπνιση υπενθύμισης «AG» και εμφανίζονται οι ώρες, τα λεπτά και ο τρόπος ενεργοποίησης της αφύπνισης (On-Off) εναλλάξ με την ημερομηνία, το μήνα και το έτος.

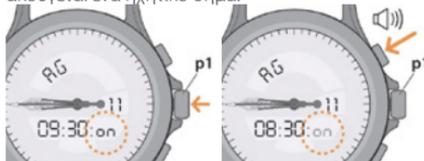


Ρύθμιση της αφύπνισης υπενθύμισης «AG» (ατζέντα)

1. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2): η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
2. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τις τιμές.
3. Πατήστε το κουμπί B για εναλλαγή μεταξύ των ωρών και των λεπτών, της ημερομηνίας, του μήνα και του έτους.



4. Ξαναπιέστε την κορώνα στη θέση (p1), η αφύπνιση ενεργοποιείται αυτόματα.
5. Με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού A, ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η αφύπνιση και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.



3. Εγχειρίδιο χρήσης

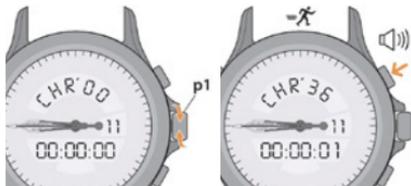
3.13 Χρονογράφος «CHR»

Υπάρχει δυνατότητα χρονομέτρησης μέγιστης διάρκειας 99 ωρών 59 λεπτών 59 δευτερολέπτων και 99 εκατοστών του δευτερολέπτου.

Σημείωση: Μετά από 24 ώρες, η οθόνη δείχνει πλέον μόνο τις ημέρες, τις ώρες και τα λεπτά.

Μέτρηση μοναδικού ή πρόσθετου χρόνου

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «CHR'00».
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, το χρονόμετρο ξεκινάει και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.



3. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, το χρονόμετρο σταματάει και η οθόνη δείχνει το αποτέλεσμα με μια ένδειξη «Add'» ακολουθούμενη από τα εκατοστά του δευτερολέπτου και από κάτω τις ώρες, τα λεπτά και τα δευτερολέπτα. Με ένα δεύτερο πάτημα του κουμπιού, η μέτρηση συνεχίζεται και οι χρόνοι αθροίζονται.
4. Ο μηδενισμός πραγματοποιείται με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**.



Χρονομέτρηση ενδιάμεσων χρόνων

1. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, το χρονόμετρο ξεκινάει και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**, εμφανίζεται ο πρώτος ενδιάμεσος χρόνος «SPL».



3. Με ένα δεύτερο πάτημα του κουμπιού **B**, η μέτρηση συνεχίζεται και ανακτάει ο χρόνος που έχει παρέλθει. Με ένα τρίτο πάτημα, εμφανίζεται ο δεύτερος ενδιάμεσος χρόνος. Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο, για όλους τους υπόλοιπους ενδιάμεσους χρόνους.
4. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, το χρονόμετρο σταματάει και εμφανίζονται οι πρόσθετοι χρόνοι.



5. Ο μηδενισμός πραγματοποιείται με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**.



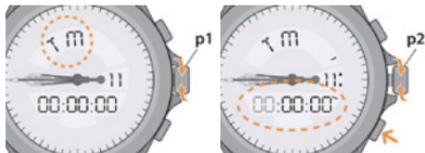
3. Εγχειρίδιο χρήσης

3.14 Αντίστροφη μέτρηση «TM»

Υπάρχει δυνατότητα προγραμματισμού το πολύ 99 ωρών, 59 λεπτών και 59 δευτερολέπτων.

Προγραμματισμός

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «TM».
2. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
3. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τις τιμές.
4. Πατήστε το κουμπί **B** για μετάβαση μεταξύ ωρών, λεπτών και δευτερολέπτων.



5. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τη ρύθμιση.



Εκκίνηση της αντίστροφης μέτρησης

1. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, ξεκινάει η αντίστροφη μέτρηση.
2. Με ένα δεύτερο πάτημα, η αντίστροφη μέτρηση σταματάει.
3. Με ένα τρίτο πάτημα, η αντίστροφη μέτρηση συνεχίζει χωρίς μηδενισμό.
Ένα ηχητικό σήμα ακούγεται με κάθε πάτημα του κουμπιού.



4. Στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης, η ένδειξη «TM» αναβοσβήνει και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα, για περίπου είκοσι δευτερόλεπτα.
5. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**, ο τελευταίος προγραμματισμός επανεργοποιείται.



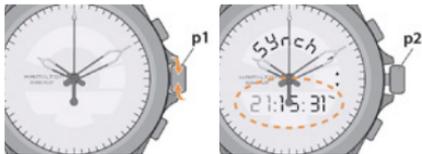
3. Εγχειρίδιο χρήσης

3.15 Συγχρονισμός των δεικτών με την ώρα «T1»

Σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας ή δυνατού χτυπήματος, οι δείκτες και η ψηφιακή ώρα μπορεί να αποσυγχρονιστούν. Συνιστάται να ρυθμίσετε την ψηφιακή ώρα «T1» πριν συγχρονίσετε τους δείκτες.

Συγχρονισμός των δεικτών

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ψηφιακή οθόνη χωρίς ενδείξεις, με εξαίρεση την ημερομηνία, εφόσον είναι ενεργοποιημένη, στις 3 η ώρα.
2. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η οθόνη δείχνει «Synch» και η ψηφιακή ώρα αναβοσβήνει.



3. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τον ωροδείκτη.
4. Πατήστε το κουμπί  για να μεταβείτε στο λεπτοδείκτη και μετά στο δευτερολεπτοδείκτη.
5. Ξαναπιέστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.



4. Λειτουργίες για πιλότους

4.1 Χρονόμετρο πιλότου

Αυτή η ειδική λειτουργία αποθηκεύει τις φάσεις-κλειδιά μία ή περισσότερων πτήσεων. Υπάρχει δυνατότητα απομνημόνευσης το πολύ 20 πτήσεων 99 κύκλων η καθεμία. Μετά από τις ενέργειες, τα δεδομένα μπορούν να ανακτηθούν μέσα από ένα «Logbook». Μια απλή απεικόνιση της λειτουργίας αυτών των ενεργειών παρουσιάζεται στο εξώφυλλο του παρόντος εγχειριδίου.

Ορισμοί

Χρόνος μπλοκ («blc» στην οθόνη): Ο χρόνος μπλοκ ξεκινάει όταν το αεροσκάφος μετακινείται για πρώτη φορά από τη θέση στάθμευσής του και τερματίζεται μόλις το αεροσκάφος φτάσει σε μια τελική θέση στάθμευσης και σβήσουν όλοι οι κινητήρες.

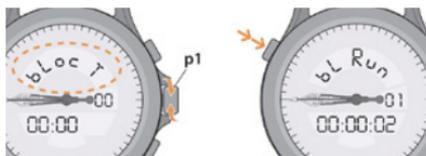
Κύκλος («Cyc» στην οθόνη): Προσέγωση και απογείωση εντός ενός ίδιου μπλοκ.

«VFR/IFR»: Οι συνθήκες «VFR» (Visual Flight Rules) εφαρμόζονται για πτήση με οπτική επαφή, «IFR» (Instrument Flight Rules), για πτήση με όργανα. Από προεπιλογή, το ρολόι καταγράφει την πτήση σε λειτουργία «VFR».

4.2 Αποθήκευση των δεδομένων

Εκκίνηση του χρόνου μπλοκ

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «bloc T» ή «bl Clo».
2. Με ένα διπλό πάτημα του κουμπιού C, ξεκινάει η πρώτη χρονομέτρηση μπλοκ και η οθόνη δείχνει «bl Run».



4. Λειτουργίες για πιλότους

Απογείωση

1. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού , ξεκινάει η καταγραφή της πρώτης απογείωσης, η οθόνη δείχνει «bL TK of».



2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού , πραγματοποιείται εναλλαγή από τη λειτουργία «VFR» στη λειτουργία «IFR» και αντίστροφα.



3. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού , εμφανίζεται για λίγο ο αριθμός κύκλων, στη συνέχεια εμφανίζεται ξανά η ένδειξη «VFR» ή «IFR».

Στο παράδειγμά μας, δεν έχει ακόμη πραγματοποιηθεί καμία προσγείωση, ως αριθμός κύκλων εμφανίζεται το 00.



Προσγείωση

1. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού , κατά την προσγείωση, η χρονομέτρηση σταματάει και απομνημονεύεται η πρώτη χρονική διάρκεια πτήσης, η οθόνη δείχνει «bL Lnd», τον αριθμό του μπλοκ και τη χρονική διάρκεια πτήσης, που αναβοσβήνει.



2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού , εμφανίζεται για λίγο ο αριθμός κύκλων, στη συνέχεια εμφανίζεται ξανά η ένδειξη «bL Lnd».

Στο παράδειγμά μας, η πρώτη προσγείωση έχει πραγματοποιηθεί, ως αριθμός κύκλων εμφανίζεται το 01.



Σταμάτημα του χρόνου μπλοκ

Με ένα διπλό πάτημα του κουμπιού , η μέτρηση χρόνου του πρώτου μπλοκ σταματάει και απομνημονεύεται. Η οθόνη δείχνει «bL CLo», τον αριθμό του μπλοκ και το χρονικό διάστημα μεταξύ κάθε μπλοκ.



4. Λειτουργίες για πιλότους

4.3 Λειτουργία ημερολογίου πτήσεων «Logbook»

Εμφάνιση και επιλογή κάθε μπλοκ (01, 02 κ.λπ.)

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «Lo Run».



2. Με κάθε στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού (A) ή (B), μπορείτε να επιλέξετε και να εμφανίσετε διαδοχικά, με αύξουσα ή φθίνουσα σειρά, τις καταγραφές κάθε μπλοκ και το σύνολο «το».



Ανάκτηση των δεδομένων

Από το επιλεγμένο μπλοκ ή σύνολο, με κάθε στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού (C) εμφανίζονται τα αποτελέσματα κάθε μπλοκ ή του συνόλου, σε ώρες και λεπτά.

Παράδειγμα:

Πρα της εκκίνησης του μπλοκ



Πρα της πρώτης απογείωσης



Πρα της τελευταίας προσγείωσης



Πρα κλεισίματος του μπλοκ



Χρόνος πτήσης σε λειτουργία «VFR»



Χρόνος πτήσης σε λειτουργία «IFR»



Χρόνος πτήσης



Συνολικός χρόνος πτήσης + αναμονής



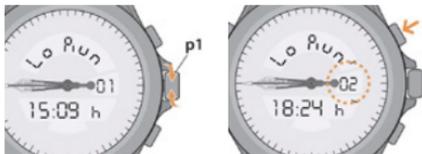
Αριθμός κύκλων του μπλοκ



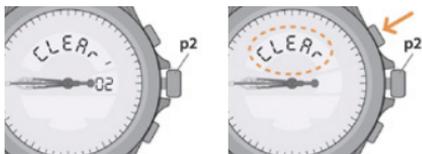
4. Λειτουργίες για πιλότους

Διαγραφή της καταγραφής του μπλοκ

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «Lo Run».
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, μπορείτε να επιλέξετε τον αριθμό του μπλοκ που θέλετε να διαγράψετε.



3. Περιστρέψτε την κορώνα στη θέση (p2), η οθόνη δείχνει «CLEAR» και τον αριθμό του μπλοκ.
4. Με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού **A**, η ένδειξη αναβοσβήνει και το επιλεγμένο μπλοκ διαγράφεται.



⚠ Προσοχή: Εάν επιλεγεί ένα σύνολο «to», με ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού **A**, όλες οι απομνημονευμένες εγγραφές θα διαγραφούν.



5. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1), για να επανέλθετε στη βασική οθόνη. Οι αριθμοί κάθε απομείνοντος μπλοκ είναι μετατοπισμένοι. Σε περίπτωση συνολικής διαγραφής, η ένδειξη μηδενίζεται πλήρως.



4.4 Ρύθμιση της ωριαίας ζώνης «UTC»

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «UTC», που αντιστοιχεί στη συντονισμένη παγκόσμια ώρα.



2. Τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η ένδειξη των ωρών και των λεπτών αναβοσβήνει.
3. Περιστρέψτε την κορώνα για να ρυθμίσετε τις τιμές.
4. Πατήστε το κουπί **B** για εναλλαγή μεταξύ των ωρών και των λεπτών.



5. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.

4. Λειτουργίες για πιλότους

4.5 Θερμοκρασία «ISA»

Αυτή η διάταξη επιτρέπει την εμφάνιση της θερμοκρασίας σε °F ή °C, από ένα επιθυμητό υψόμετρο σε πόδια «Ft» ή σε μέτρα «m», σύμφωνα με τα ατμοσφαιρικά πρότυπα «ISA».

Εμφάνιση της θερμοκρασίας «ISA»

1. Στη θέση (p1), περιστρέψτε την κορώνα για να μεταβείτε στην ένδειξη «ISA». Οι ενδείξεις υψόμετρου και θερμοκρασίας θα εμφανίζονται εναλλάξ.



2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A** ή **B**, μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε το υψόμετρο κατά βήματα των 500 ποδών ή 150 μέτρων.



Επιλογή των μονάδων μέτρησης

1. Από την οθόνη «ISA», τραβήξτε την κορώνα στη θέση (p2), η ένδειξη αναβοσβήνει.
2. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **A**, η μονάδα υψόμετρου αλλάζει.



3. Με ένα στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού **B**, η μονάδα θερμοκρασίας αλλάζει.



4. Ξαναπίεστε την κορώνα στη θέση (p1) για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις.

	Страница
1. Введение	
1.1 Основные функции аналогового циферблата	
1.2 Основные функции цифрового дисплея	
1.3 Специальные функции цифрового дисплея для пилотов	
2. Как ухаживать за часами	
2.1 Рекомендации	148
2.2 Водонепроницаемость	
2.3 Кожаные ремешки	
2.4 Элементы питания	
2.5 Магнитные поля	
3. Руководство пользователя	
3.1 Общие принципы работы	149
3.2 Положение стрелок для удобного считывания показаний цифрового дисплея	150
3.3 Отсутствие функций «NO OPERATION»	
3.4 Подсветка цифрового дисплея	
3.5 Индикация даты («On-Off»)	
3.6 Индикация окончания срока службы батарейки «EOL»	
3.7 Основной часовой пояс «T1»	151
3.8 Функция «SWAP»	152
3.9 Вечный календарь	
3.10 Ежедневный будильник «AL»	153
3.11 Проверка сигнала будильника	154
3.12 Будильник-напоминание «AG» (ежедневник)	
3.13 Хронограф «CHR»	155
3.14 Обратный отсчет «TM»	156
3.15 Синхронизация стрелок со временем «T1»	157
4. Функции для пилотов	
4.1 Хронограф для пилотов	157
4.2 Запись показаний	
4.3 Функция «Logbook»	159
4.4 Настройка часового пояса «UTC»	160
4.5 Температура «ISA»	161

1. Введение

1.1 Основные функции аналогового циферблата

Часы / Минуты / Секунды	С функцией точной установки стрелок
«EOL»	«End Of Life» Индикация окончания срока службы батарейки

1.2 Основные функции цифрового дисплея

Часы / Минуты / Секунды	
«AM-PM» / 24h/12h	Указание времени в 24-часовом или 12-часовом форматах
«T1»	Основной часовой пояс, время которого указывают стрелки
«T2»	Второй часовой пояс с опцией «SWAP»
«SWAP»	Функция быстрой смены часовых поясов «T1» и «T2»
Вечный календарь	Указание времени до 2099 года
Дата, месяц, год, день недели	С опцией указания дня недели на английском, французском, немецком и испанском языках
Номер недели	С опцией «On-Off»
«AL»	Ежедневный будильник
«AG»	Будильник-напоминание (ежедневник)
«CHR»	Хронометраж с суммарным или промежуточным временем до 99 часов 59'59"
«TM»	Обратный отсчет до 99 часов с точностью до 1 секунды
Подсветка	Подсветка цифрового дисплея
Дата	У отметки «3 часа» с опцией «On-Off»

1.3 Специальные функции цифрового дисплея для пилотов

«Block Time» Полетное время	Хронометраж / Запись этапов полета
«Logbook» Бортовой журнал	Расшифровка ключевых этапов полета в часах и минутах
«UTC»	Всемирное координированное время (Coordinated Universal Time)
Температура «ISA»	Указание температуры в °F или °C и высоты над уровнем моря в футах или метрах

2. Как ухаживать за часами

2.1 Рекомендации

- Как и все микромеханические прецизионные инструменты, часы Hamilton должны подвергаться техническому осмотру минимум один раз в два года. Доверяйте проверку часов уполномоченным сервисным центрам Hamilton или другим профессиональным часовым мастерским. Для того, чтобы часы оставались водостойкими, проверка состояния уплотнительных элементов должна осуществляться при каждом техническом обслуживании.
- Не совершайте никаких манипуляций с заводной головкой, когда находитесь в воде.
- Ополаскивайте часы в пресной воде после пребывания в морской.
- Просушите часы, если в них попала влага.
- Каждый раз после вскрытия корпуса выполняйте проверку водостойкости часов, обращаясь к уполномоченному представителю Hamilton или в любые профессиональные часовые мастерские.

2.2 Водостойкость

Информация о водостойкости часов указана на обратной стороне корпуса.

Водостойкость и ее выражение в единицах измерения давления в американской системе:

Единица измерения	Водостойкость (варианты)				
atm (избыточное давление)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (футах)	100	165	330	660	3300

Водостойкость и ее выражение в единицах измерения давления в метрической системе:

Единица измерения	Водостойкость (варианты)				
бар	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Данные значения глубины погружения (в футах или метрах) эквиваленты избыточному давлению, которому подвергались часы в ходе проверок в соответствии со стандартом ISO 22810.

2.3 Кожаный ремешок

Чтобы сохранить кожаный ремешок в первоначальном состоянии как можно дольше, фирма Hamilton рекомендует следующие:

- Для предотвращения изменения цвета и деформации и избегайте контакта с водой и влажностью.
- Для предотвращения выцветания следует избегать воздействия солнечного света.
- Не забывайте, что кожа является водонепроницаемым материалом! В связи с этим следует избегать контакта с жирными субстанциями и косметическими продуктами.
- При возникновении проблемы, связанной с кожаным ремешком, обращайтесь к ближайшему торговому агенту фирмы Hamilton.

2.4 Батарейки

Срок службы батареек, используемых в часах, может варьироваться от двух до пяти лет, что зависит от типа часов, их размера и количества энергии, используемого для различных функций. Если секундная стрелка начинает двигаться с шагом в 4 секунды, следует заменить батарейку у торгового агента фирмы Hamilton.

Как заменить батарейку

Рекомендуем вам обратиться в официальный сервисный центр Hamilton или к уполномоченному продавцу Hamilton. У них имеются инструменты и оборудование, необходимые для квалифицированного выполнения этой операции.

Разряженная батарейка должна быть заменена как можно быстрее, чтобы избежать утечки жидкости и повреждения часового механизма.

Тип батареи

Серебряно-цинковый дисковый аккумулятор

2.5 Магнитные поля

Во избежание сбоя в работе часов следует избегать контакта с магнитными полями, такими как поля магнитов, динамиков, сотовых телефонов, холодильников и т.п.

3. Руководство пользователя

3.1 Общие принципы работы

Указание и настройка различных аналоговых или цифровых функций осуществляется вращением заводной головки **P** в положении (p1) или (p2).

Выбор функций



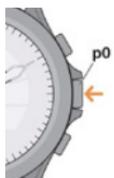
Настройка параметров



Заводная головка

Заводная головка **P** может находиться в трех положениях:

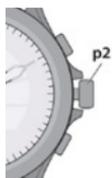
Прижата



Нейтральное



Вытянута



Кнопки

Часы оснащены тремя кнопками **A**, **B** и **C**, которые позволяют включать и настраивать выбранные функции. В зависимости от желаемых действий вам потребуется одно краткое, двойное краткое или одно длительное нажатие на эти кнопки.



Краткое нажатие: ←

Двойное краткое нажатие: ←←

Длительное нажатие (от 1 до 2 с.): ←→

3. Руководство пользователя

3.2 Положение стрелок для удобного считывания показаний цифрового дисплея

Одно длительное нажатие на заводную головку **P** перемещает стрелки к отметке «9 часов» и позволяет считать показания цифрового дисплея. Второе длительное нажатие восстанавливает обычную индикацию времени.



3.3 Отсутствие функций «NO OPERATION»

Если после нажатия на одну из кнопок выполнение каких-либо действий или настроек невозможно, то на дисплее высветится надпись «NO OPERATION».



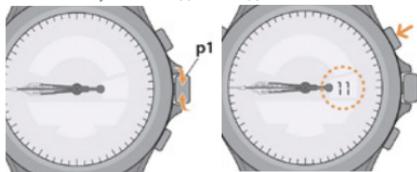
3.4 Подсветка цифрового дисплея

Одно краткое нажатие на заводную головку **P** включает подсветку цифрового дисплея, и все стрелки на 6 секунд останавливают свое движение.



3.5 Указание даты («On-Off»)

1. Поверните заводную головку, находящуюся в положении (P1) так, чтобы на цифровом дисплее у отметки «3 часа» отображалась только дата.
2. Одно краткое нажатие кнопки **A** включает или отключает указание даты на дисплее.



3.6 Индикация окончания срока службы батареи «EOL»

Когда срок службы батареи заканчивается, секундная стрелка каждые пять секунд начинает «перепрыгивать» через пять секунд, заводная головка при этом находится в нейтральном положении.



3. Руководство пользователя

3.7 Основной часовой пояс «Т1»

Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (р1), пока на дисплее не появится «Т1».



Указание второго часового пояса «Т2»

После появления на дисплее времени «Т1», одно краткое нажатие кнопки В включает или отключает часовой пояс «Т2».



Примечание: Стрелки продолжают указывать основной часовой пояс «Т1».

⚠ Примечание: Настройка часового пояса «Т1» или «Т2» невозможна во время записи полета при использовании функций хронографа для пилотов.

Настройка часовых поясов «Т1» или «Т2»

1. Вытяните заводную головку в положение (р2), индикация часа начнет мигать.
2. Поворачивайте заводную головку, пока не установите необходимое значение.
3. Нажимайте кнопку В для переключения между часами, минутами и секундами.



4. Верните заводную головку в положение (р1), чтобы подтвердить настройки.

Примечание: Для настройки «Т2» действуйте таким же образом.

Смена формата указания времени 24 ч. / 12 ч.

1. Заводная головка в положении (р2), одно краткое нажатие кнопки А включает или отключает указание времени в формате «AM-PM».



2. Верните заводную головку в положение (р1), чтобы подтвердить настройки.

Примечание: Для настройки «Т2» действуйте таким же образом.

3. Руководство пользователя

3.8 Функция «SWAP»

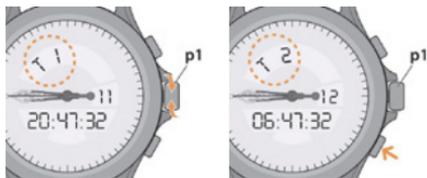
Данная функция позволяет менять местами часовые пояса «Т1» и «Т2», т. е. второй часовой пояс становится основным часовым поясом.

Примечание: Функция «SWAP» не может использоваться во время записи полета.

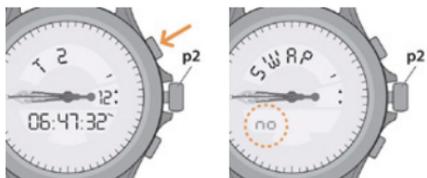
⚠ Внимание: Индикация стрелок и будильников «AL/AG» всегда соответствует времени основного часового пояса «Т1».

Функция «SWAP»

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (р1), пока на дисплее не появится «Т1».
2. Одно краткое нажатие кнопки **B** выведет на дисплей время «Т2».



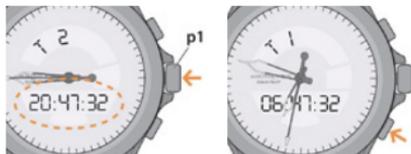
3. Вытяните заводную головку в положение (р2).
4. Одно длительное нажатие кнопки **A** включает функцию «SWAP», цифровой дисплей мигает и показывает «no».



5. Поверните заводную головку и выберите «yes» для того, чтобы поменять часовой пояс «Т1» на часовой пояс «Т2».



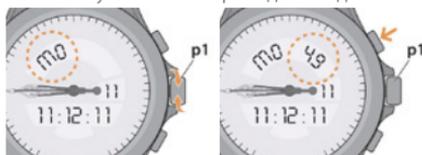
6. Верните заводную головку в положение (р1), часовые пояса «Т1» и «Т2» поменяются местами, и стрелки станут показывать время нового часового пояса «Т1».
7. Одно краткое нажатие кнопки **B** выведет на дисплей время «Т1».



3.9 Вечный календарь

Указание даты и дня недели

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (р1), пока на дисплее не появится функция календаря.
2. Одно краткое нажатие кнопки **A** включает или отключает указание номера недели на дисплее.



3. Руководство пользователя

Установка даты, месяца и года

1. Вытяните заводную головку в положение (p2), индикация даты начнет мигать.
2. Поворачивайте заводную головку, пока не установите необходимое значение.
3. Нажимайте кнопку **B** для переключения между числом, месяцем и годом.



4. Одно краткое нажатие кнопки **A** позволяет выбрать порядок отображения День-Месяц «D-M» или Месяц-День «M-D».

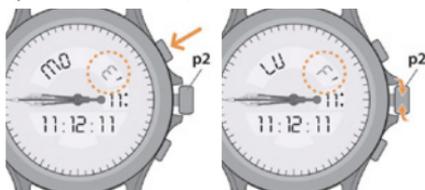


5. Верните заводную головку в положение (p1), чтобы подтвердить настройки.

Выбор языка для отображения дня недели

1. После появления на дисплее режима календаря, вытяните заводную головку в положение (p2).
2. Одно длительное нажатие кнопки **A** выводит на дисплее режим выбора языка.
3. Поворачивайте заводную головку для выбора языка.

Доступные языки: «E» – английский, «F» – французский, «D» – немецкий и «S» – испанский.



4. Верните заводную головку в положение (p1), чтобы подтвердить настройки.

3.10 Ежедневный будильник «AL»

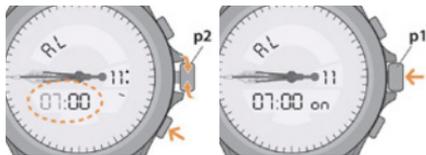
1. Поворачивайте заводную головку, пока на дисплее не появится «AL».
2. Одно длительное нажатие кнопки **A** включает или отключает будильник, действие подтверждается одиночным звуковым сигналом.



3. Руководство пользователя

Установка времени ежедневного будильника

1. Вытяните заводную головку в положение (p2), индикация часа начнет мигать.
2. Поворачивайте заводную головку, пока не установите необходимое значение.
3. Нажимайте кнопку B для переключения между часами и минутами.
4. Верните заводную головку в положение (p1), будильник включится автоматически.



Примечание: Для отключения звукового сигнала достаточно одного краткого нажатия кнопки или заводной головки.

3.11 Проверка сигнала будильника

Одно длительное нажатие кнопки B приводит к включению звукового сигнала будильника. Это никаким образом не влияет на включение или отключение будильника.



Примечание: Для настройки будильника-напоминания «AG» (ежедневник) действуйте таким же образом.

3.12 Будильник-напоминание «AG» (ежедневник)

После появления на дисплее «AL», одно краткое нажатие кнопки B выводит на дисплей режим будильника-напоминания «AG», отображая поочередно часы, минуты, режим включения будильника («On-Off»), дату, месяц и год.



Установка времени будильника-напоминания «AG» (ежедневник)

1. Вытяните заводную головку в положение (p2), индикация часа начнет мигать.
2. Поворачивайте заводную головку, пока не установите необходимое значение.
3. Нажимайте кнопку B для переключения между часами и минутами, числом, месяцем и годом.



4. Верните заводную головку в положение (p1), будильник включится автоматически.
5. Одно длительное нажатие кнопки A включает или отключает будильник, действие подтверждается одиночным звуковым сигналом.



3. Руководство пользователя

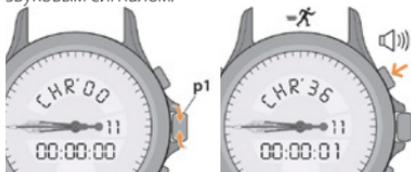
3.13 Хронограф «CHR»

Максимально возможная продолжительность хронометража составляет 99 часов 59 минут 59 секунд и 99 сотых долей секунды.

Примечание: Через 24 часа на дисплей выводятся только число, часы и минуты.

Измерение единичных или добавочных временных промежутков

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (P1), пока на дисплее не появится «CHR 00».
2. Одно краткое нажатие кнопки A запускает функцию хронографа, действие подтверждается одиночным звуковым сигналом.



3. Одно краткое нажатие кнопки A останавливает хронограф и выводит на дисплей результат. После надписи «Add'» указываются сотые доли секунды, а ниже часы, минуты и секунды. Второе нажатие кнопки снова запускает процесс, прибавляя новый результат к предыдущему.
4. Обнуление показаний осуществляется одним кратким нажатием кнопки B.



Хронометраж с указанием промежуточного времени

1. Одно краткое нажатие кнопки A запускает функцию хронографа, действие подтверждается одиночным звуковым сигналом.
 2. Одно краткое нажатие кнопки B выводит на дисплей первое промежуточное время «SPL»
3. Второе нажатие кнопки B продолжает процесс измерения, а истекшее время наворачивается. Третье нажатие выводит на дисплей второе промежуточное время. Для всех последующих измерений продолжайте действовать таким же образом.
 4. Одно краткое нажатие кнопки A останавливает хронограф и выводит на дисплей суммарное время.



5. Обнуление показаний осуществляется одним кратким нажатием кнопки B.



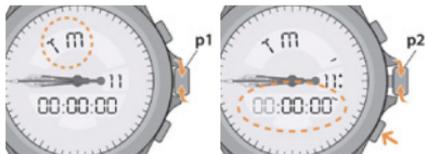
3. Руководство пользователя

3.14 Обратный отсчет «ТМ»

Максимально возможное запрограммированное время составляет 99 часов, 59 минут и 59 секунд.

Программирование

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (p1), пока на дисплее не появится «ТМ».
2. Вытяните заводную головку в положение (p2), индикация часа начнет мигать.
3. Поворачивайте заводную головку, пока не установите необходимое значение.
4. Нажимайте кнопку **B** для переключения между часами, минутами и секундами.



5. Верните заводную головку в положение (p1), чтобы подтвердить настройку.



Запуск обратного отсчета

1. Одно краткое нажатие кнопки **A** начинает обратный отсчет.
2. Второе нажатие останавливает обратный отсчет.
3. Третье нажатие снова запускает обратный отсчет, не обнуляя показания.

При каждом нажатии кнопки раздается одиночный звуковой сигнал.



4. После завершения обратного отсчета на дисплее начинает мигать «ТМ» и в течении двадцати секунд раздается звуковой сигнал.
5. Одно краткое нажатие кнопки **B** снова включает последнюю программу.



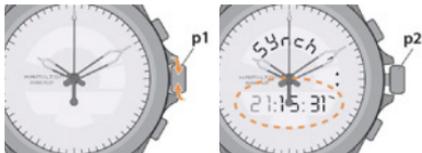
3. Руководство пользователя

3.15 Синхронизация стрелок со временем «Т1»

Нарушение синхронизации стрелок с указанием времени на цифровом дисплее может произойти из-за смены элемента питания или сильного удара. Мы советуем перед выполнением синхронизации настроить цифровое время «Т1».

Синхронизация стрелок

1. Поверните заводную головку, находящуюся в положении (p1) так, чтобы на цифровом дисплее у отметки «3 часа» отображалась только дата.
2. Вытяните заводную головку в положение (p2), дисплей покажет «Synch» и время на цифровом дисплее начнет мигать.



3. Поворачивайте заводную головку, чтобы точно установить часовую стрелку.
4. Нажимайте кнопку B для перехода к установке минутной и секундной стрелок.
5. Верните заводную головку в положение (p1), чтобы подтвердить настройки.



4. Функции для пилотов

4.1 Хронограф для пилотов

Эта специальная функция записывает ключевые этапы одного или нескольких полетов. В память часов можно внести максимально 20 полетов, состоящих из 99 циклов. После выполнения всех действий, функция «Logbook» позволяет вывести на дисплей записанные данные. Подробная и понятная иллюстрация данной функции представлена на обложке этого руководства.

Определение

Полетное время (на экране «blc»): Полетное время – период времени от начала запуска первого двигателя самолета с целью выполнения полета до момента выключения двигателей после посадки.

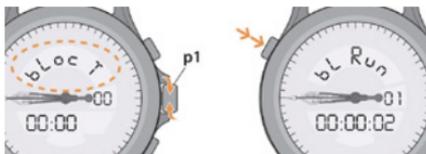
Цикл (на экране «Cyc»): Посадка и взлет в рамках одного и того же полета.

«VFR/IFR»: Правила «VFR» (Visual Flight Rules) применяются для визуальных полетов, «IFR» (Instrument Flight Rules) – для полетов по приборам. По умолчанию, часы записывают полет в режиме «VFR».

4.2 Запись показаний

Начало измерения полетного времени

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (p1), пока на дисплее не появится «blc T» или «bl Clo».
2. Двойное нажатие кнопки C запускает первый хронометраж полета, дисплей показывает «bl Run».



4. Функции для пилотов

Взлет

1. Одно краткое нажатие кнопки **C** начинает запись первого взлета, дисплей показывает «bL TK oF».



2. Одно краткое нажатие кнопки **A** переключает режим «VFR» на режим «IFR» и наоборот.



3. Одно краткое нажатие кнопки **B** ненадолго выводит на дисплей число циклов, а затем дисплей возвращается к индикации режима «VFR» или «IFR». В нашем примере еще не было посадки, поэтому число циклов на дисплее 00.



Посадка

1. Одно краткое нажатие кнопки **C** при посадке останавливает хронометраж и записывает в память первое время полета. Дисплей показывает «bL Lnd», номер полета и время нахождения непосредственно в воздухе, которое сразу начнет мигать.



2. Одно краткое нажатие кнопки **B** ненадолго выводит на дисплей число циклов, а затем дисплей возвращается к индикации «bL Lnd».

В нашем примере первая посадка уже произведена, поэтому число циклов на дисплее 01.



Завершение измерения полетного времени

Двойное нажатие кнопки **C** заканчивает измерение времени первого полета и вносит показания в память. Дисплей показывает «bL CLo», номер полета и промежуточное время между каждым полетом.



4. Функции для пилотов

4.3 Функция «Logbook» бортовой журнал

Выбор полета и вывод его на дисплей (01, 02 и т.д.)

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (p1), пока на дисплее не появится «Lo Run».



2. Каждое краткое нажатие кнопки **A** или **B** позволяет выбрать и вывести на дисплей в возрастающем или убывающем порядке запись отдельного полета и итоговое время «to».



Расшифровка записей

После появления на дисплее выбранного полета или итогового времени, каждое краткое нажатие кнопки **C** выводит на дисплей результат полета или итоговое время в часах и минутах.

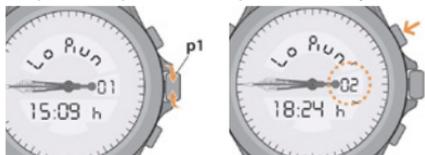
Пример:



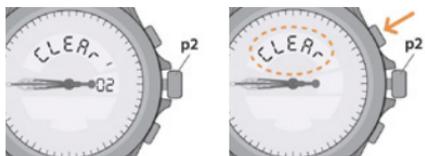
4. Функции для пилотов

Удаление записанных полетов

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (p1), пока на дисплее не появится «Lo Run».
2. Одно краткое нажатие кнопки **A** позволяет выбрать номер полета, который вы хотите удалить.



3. Вытяните заводную головку в положение (p2), дисплей покажет «CLEAR» и номер полета.
4. Одно длительное нажатие кнопки **A** заставит мигать дисплей и удалит выбранный полет.



⚠ Внимание: Если выбрано итоговое время «to», то одно длительное нажатие кнопки **A** необратимо удалит все ранее внесенные в память записи.



5. Верните заводную головку в положение (p1) для возврата к основной индикации. Нумерация оставшихся полетов сместится. Удаление всех записей приведет к обнулению показаний цифрового дисплея.



4.4 Настройка часового пояса «UTC»

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (p1), пока на дисплее не появится режим «UTC», который соответствует всемирному координированному времени.



2. Вытяните заводную головку в положение (p2), индикация часов и минут начнет мигать.
3. Поворачивайте заводную головку, пока не установите необходимое значение.
4. Нажимайте кнопку **V** для переключения между часами и минутами.



5. Верните заводную головку в положение (p1), чтобы подтвердить настройки.

4. Функции для пилотов

4.5 Температура «ISA»

Эти часы могут указывать температуру в °F или °C, а высоту над уровнем моря в футах «Ft» или в метрах «m» в соответствии со стандартными атмосферными нормами «ISA».

Индикация температуры «ISA»

1. Поворачивайте заводную головку, находящуюся в положении (p1), пока на дисплее не появится «ISA». Индикация высоты над уровнем моря и температуры будет выводиться на дисплей поочередно.



2. Одно краткое нажатие кнопки **A** или **B** позволяет постепенно увеличить или уменьшить высоту над уровнем моря на 500 футов или 150 метров.



Выбор единиц измерения

1. После появления на дисплее «ISA» вытяните заводную головку в положение (p2), цифровой дисплей начнет мигать.
2. Одно краткое нажатие кнопки **A** меняет единицы измерения высоты над уровнем моря.



3. Одно краткое нажатие кнопки **B** меняет единицы измерения температуры.



4. Верните заводную головку в положение (p1), чтобы подтвердить настройки.

	ページ
1. はじめに	
1.1 アナログ表示の基本機能	
1.2 デジタル表示の基本機能	
1.3 デジタル表示のパイロット機能	
2. お手入れとメンテナンス	
2.1 推奨事項	164
2.2 防水性	
2.3 レザーストラップ	
2.4 電池	
2.5 磁場	
3. 取扱説明	
3.1 一般的な操作方法	165
3.2 デジタル表示読み取りのための針の移動	166
3.3 機能なし «NO OPERATION»	
3.4 デジタル表示のバックライト	
3.5 日付表示 (On-Off)	
3.6 電池切れ予告表示 «EOL»	
3.7 第 1 時間帯 «T1»	167
3.8 切り替え機能 «SWAP»	168
3.9 バーベチュアル カレンダー	
3.10 デイリー アラーム «AL»	169
3.11 アラームのシグナル音のテスト	170
3.12 メモリー アラーム «AG» (agenda)	
3.13 クロノグラフ «CHR»	171
3.14 カウントダウン «TM»	172
3.15 時刻 «T1» との針の同期	173
4. パイロット機能	
4.1 パイロットクロノグラフ	173
4.2 データの登録	
4.3 ログブック機能 «Logbook»	175
4.4 時間帯の設定 «UTC»	176
4.5 温度 «ISA»	177

1. はじめに

1.1 アナログ表示の基本機能

時 / 分 / 秒	針が動くことによる時刻表示
«EOL»	«End Of Life» 電池切れ予告表示

1.2 デジタル表示の基本機能

時 / 分 / 秒	
«AM-PM» / 24 時間 / 12 時間	24 / 12 時間表示
«T1»	針の表示による第 1 時間帯
«T2»	«SWAP» による第 2 時間帯
«SWAP»	«T1» と «T2» の時間帯の切り替え機能
パーペチュアルカレンダー	2099 年までの表示
日、月、年、曜日	英語、フランス語、ドイツ語およびスペイン語による表示
週番号	«On-Off» による操作
«AL»	デイリー アラーム
«AG»	メモリー アラーム (agenda)
«CHR»	99 時間 59 分 59 秒までの積算時間または経過時間計測
«TM»	99 分までのカウントダウン (1 秒単位)
バックライト	デジタル表示の照明
日付	«On-Off» による 3 時位置での表示

1.3 デジタル表示のパイロット機能

«Block Time» ブロックタイム	時間計測 / 飛行ステップの登録
«Logbook» ログブック	時、分による主要飛行ステップの復元
«UTC»	協定世界時 (Coordinated Universal Time)
温度 «ISA»	華氏または摂氏による温度表示およびフィートまたはメートルによる高度表示

2. お手入れとメンテナンス

2.1 推奨事項

- ハミルトン (Hamilton) の腕時計は、他のあらゆる精密機器と同様、最低でも 2 年に 1 度点検されることをお奨めいたします。点検の際には必ずハミルトン (Hamilton) の正規販売店または公認のサービスセンターへご依頼ください。
- また点検の際には併せて防水機能の検査もさせていただきます。
- 水中ではリューズを操作しないでください。
- 海水に浸した後には、真水でよくすすいでください。
- 時計を濡らした後は、よく乾かしてください。
- 裏蓋を開けた際には必ずハミルトン (Hamilton) の正規販売店または公認のサービスセンターで防水検査を受けてください。

2.2 防水性

時計の防水性の数値はケースバックに刻印されています。

英語圏の国で使用される防水性と気圧の数値は次の通りです：

測定単位	防水性の適用範囲				
atm (超過気圧)	3	5	10	20	100
psi	44	72.5	145	290	1450
ft *	100	165	330	660	3300

メートル法を採用している国で使用される防水性と気圧の数値は次の通りです：

測定単位	防水性の適用範囲				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* フィートまたはメートルで示される水深の数値は、ISO 22810 基準にしたがったテスト時に適用される超過気圧の度数に相当します。

2.3 レザーストラップ

Hamilton は、レザーストラップの状態を可能な限り長く維持するために、以下の取り扱い方を守られるようお奨めします。

- 水や湿気を避け、変色、変形を防いでください。
- 退色を防ぐため、長時間日光にさらさないようにしてください。
- 油性の物質や化粧品に触れないようにしてください。
- 万一、レザーストラップに問題が生じた場合は Hamilton の正規販売店又は公認のサービスセンターに

2.4 電池

機種や様々な使用状況により異なりますが、一般的な電池の寿命は 2 年から 5 年です。

秒針を 4 秒刻みで動き始めた場合は、Hamilton の正規販売店または公認のサービスセンターで電池をお取り替えください。

電池交換

専門的な方法により作業や必要な確認を実施するのに必要なツールや装置を備えている、認可サービスセンター Hamilton か認定販売店 Hamilton までお問い合わせください。動作に損害を与える可能性のある漏洩リスクを回避するため、消耗した電池もすぐに交換する必要があります。

電池の種類

銀 - 亜鉛ボタン電池

2.5 磁場

時計の故障防止のため、磁石やラウドスピーカー、携帯電話、冷蔵庫など強い磁気を発生させるものには近づけないようにしてください。

3. 取扱説明

3.1 一般的な操作方法

アナログまたはデジタルの各機能の表示および調整は、位置 (p1) または (p2) のリユーズを回して行います。

機能の選択



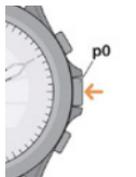
データの調整



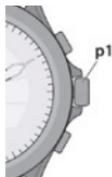
リユーズ

リユーズ (P) は 3 段階式です：

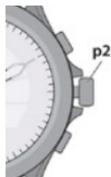
押し込まれた位置



中間位置



引き出された位置



プッシュボタン

この時計は 3 つのプッシュボタン (A、B および C) を備えており、それぞれで選択した機能の作動、設定、調整を行うことができます。選択した操作により、プッシュボタンを短く押す、短く 2 回押す、長く押すことが必要となります。



短く押す： ←

短く 2 回押す： ←←

長く押す (1 ~ 2 秒)： ←←←

3. 取扱説明

3.2 デジタル表示読み取りのための針の移動

リューズ **(P)** を長く押しすと、針が9時位置に移動し、デジタル表示が読み取りやすくなります。もう一度リューズ **(P)** を長く押しすと、通常表示に戻ります。



3.3 機能なし「NO OPERATION」

いずれかのプッシュボタンを押しても何の操作または設定ができない場合は、「NO OPERATION」が表示されます。



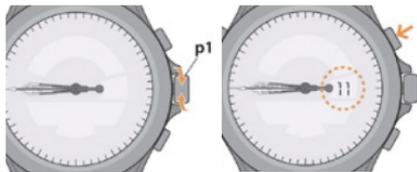
3.4 デジタル表示のバックライト

リューズ **(P)** を短く押しすと、デジタル表示のバックライトが点灯し、すべての針が約6秒間停止します。



3.5 日付表示 (On-Off)

1. リューズを位置 (p1) でデジタル表示が3時位置の日付(作動させている場合)を除き、何も表示しなくなるまで回します。
2. プッシュボタン **(A)** を短く押して日付表示の作動または作動解除を操作します。



3.6 電池切れ予告表示「EOL」

リューズを中間位置まで引き出すと、5秒ごとに5秒間ジャンプする秒針により電池切れ予告が表示されます。



3. 取扱説明

3.7 第1時間帯「T1」

リューズを位置 (p1) で回して「T1」の表示にします。



第2時間帯「T2」の表示

第1時間帯「T1」の表示でプッシュボタン B を短く押して第2時間帯「T2」の作動または作動解除を操作します。



注：針は第1時間帯「T1」を表示し続けます。

⚠ 注：パイロットクロノグラフ機能により飛行ステップを登録している間は、時間帯「T1」または「T2」の設定を行えません。

時間帯「T1」または「T2」の設定

1. リューズを位置 (p2) に引き出すと、時刻表示が点滅します。
2. リューズを回して数値を設定します。
3. プッシュボタン B を押して時、分、秒を切り替えます。



4. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確認します。
注：「T2」の設定についても操作手順は同じです。

24時間 - 12時間表示の切り替え

1. リューズを位置 (p2) に引き出し、プッシュボタン A を短く押して「AM-PM」表示の作動または作動解除を操作します。



2. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確認します。
注：「T2」の設定についても操作手順は同じです。

3. 取扱説明

3.8 切り替え機能「SWAP」

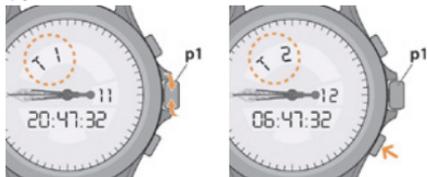
この機能により「T1」と「T2」の時間帯を切り替えることができ、第2時間帯は第1時間帯に変わります。

注：切り替え機能「SWAP」は飛行ステップの登録中には使用できません。

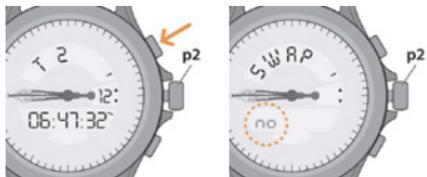
⚠ 注意：針とアラーム「AL/AG」は常に第1時間帯「T1」に連動しています。

切り替え機能「SWAP」

1. リューズを位置 (p1) で回して「T1」の表示にします。
2. プッシュボタン **B** を短く押して「T2」を表示させます。



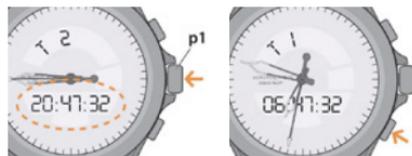
3. リューズを位置 (p2) まで引き出します。
4. プッシュボタン **A** を長く押し切り替え機能「SWAP」を起動させると、表示画面が点滅し、「no」が表示されます。



5. リューズを回し、「yes」を選択して第2時間帯「T2」を第1時間帯「T1」に切り替えます。



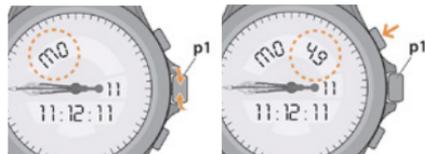
6. リューズを位置 (p1) に押し戻すと時間帯「T1」と「T2」が切り替わり、針は第1時間帯「T1」の時刻を表示するようになります。
7. プッシュボタン **B** を短く押して「T1」を表示させます。



3.9 パーペチュアルカレンダー

曜日付きの日付表示

1. リューズを位置 (p1) で回してカレンダーの表示にします。
2. プッシュボタン **A** を短く押して週番号表示の作動または作動解除を操作します。



3. 取扱説明

日、月、年の設定

1. リューズを位置 (p2) に引き出すと、日付表示が点滅します。
2. リューズを回して数値を設定します。
3. プッシュボタン **B** を押して曜日、月、年を切り替えます。



4. プッシュボタン **A** を短く押して日-月表示「D-M」と月-日表示「M-D」を切り替えます。



5. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確定します。

曜日の言語の変更

1. カレンダーの表示でリューズを位置 (p2) まで引き出します。
2. プッシュボタン **A** を長く押しして言語を表示させます。
3. リューズを回して言語を変更します。
使用可能言語：「E」英語、「F」フランス語、「D」ドイツ語および「S」スペイン語



4. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確定します。

3.10 デイリーアラーム「AL」

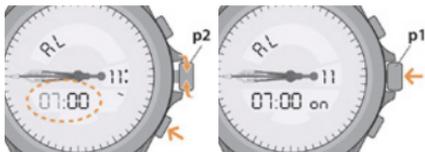
1. リューズを回して「AL」の表示にします。
2. プッシュボタン **A** を長く押ししてアラームの作動または作動解除を操作します。操作すると、ビープ音が鳴ります。



3. 取扱説明

デイリーアラームの設定

1. リューズを位置 (p2) に引き出すと、時刻表示が点滅します。
2. リューズを回して数値を設定します。
3. プッシュボタン **B** を押して時、分を切り替えます。
4. リューズを位置 (p1) に押し戻すと、アラームは自動的に作動状態になります。



注：プッシュボタンまたはリューズを短く押すと、即座にアラーム音を停止させることができます。

3.11 アラームのシグナル音のテスト

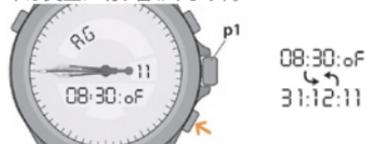
プッシュボタン **B** を長く押すと、アラームのシグナル音が鳴ります。この操作はアラームの作動または作動解除に影響を及ぼしません。



注：メモリーアラーム「AG」(agenda) についても操作手順は同じです。

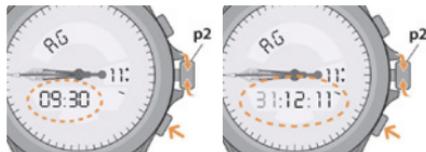
3.12 メモリーアラーム「AG」(agenda)

「AL」の表示でプッシュボタン **B** を短く押すと、メモリーアラーム「AG」が表示され、時、分およびアラームの作動モード (On-Off) が表示されます (日、月、年は交互に切り替わります)。



メモリーアラーム「AG」(agenda) の設定

1. リューズを位置 (p2) まで引き出します。時刻表示が点滅します。
2. リューズを回して数値を設定します。
3. プッシュボタン **B** を押して時、分、日、月、年を切り替えます。



4. リューズを位置 (p1) に押し戻すと、アラームは自動的に作動状態になります。
5. プッシュボタン **A** を長く押してアラームとシグナル音の作動または作動解除を操作します。



3. 取扱説明

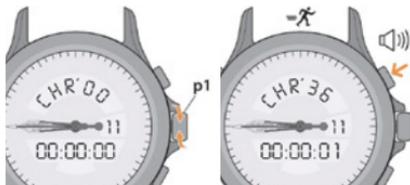
3.13 クロノグラフ「CHR」

最大 99 時間 59 分 59.99 秒までの時間計測が可能です。

注：24 時間を超えると、日、時、分のみの表示となります。

単一時間または積算時間の計測

1. リューズを位置 (p1) で回して「CHR' 00」の表示にします。
2. プッシュボタン **A** を短く押すと、クロノグラフがスタートします。操作すると、ビップ音が鳴ります。



3. もう一度プッシュボタン **A** を短く押すと、クロノグラフがストップし、時、分、秒の下の 1/100 秒の横に「Add'」が付き、計測結果が表示されます。さらにもう一度プッシュボタン **A** を押すと、積算時間の計測が始まります。
4. リセットはプッシュボタン **B** を短く押して行います。



経過時間の計測

1. プッシュボタン **A** を短く押すと、クロノグラフがスタートします。操作すると、ビップ音が鳴ります。
2. プッシュボタン **B** を短く押すと、最初の経過時間「SPL」が表示されます。



3. もう一度プッシュボタン **B** を押すと、計測が続行され、針は経過時間に追いつきます。さらにもう一度プッシュボタン **B** を押すと、2 番目の経過時間が表示されます。同じ操作を繰り返して複数回の経過時間の計測が行えます。
4. プッシュボタン **A** を短く押すと、クロノグラフがストップし、積算時間が表示されます。



5. リセットはプッシュボタン **B** を短く押して行います。



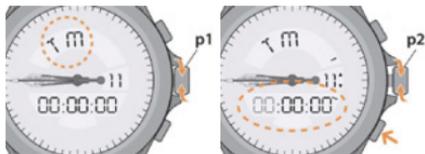
3. 取扱説明

3.14 カウントダウン「TM」

最大 99 時間 59 分 59 秒までのプログラミングが可能
です。

プログラミング

1. リューズを位置 (p1) で回して「TM」の表示にします。
2. リューズを位置 (p2) に引き出すと、時刻表示が点滅します。
3. リューズを回して数値を設定します。
4. プッシュボタン **B** を押して時、分、秒を切り替えます。



5. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確認します。



カウントダウンのスタート

1. プッシュボタン **A** を短く押すと、カウントダウンが始まります。
2. もう一度プッシュボタン **A** を押すと、カウントダウンが停止します。
3. さらにもう一度プッシュボタン **A** を押すと、リセットされることなくカウントダウンが再び始まります。プッシュボタンを押すたびにビップ音が鳴ります。



4. カウントダウンが終わると、「TM」の表示が点滅し、約 20 秒間シグナル音が鳴ります。
5. プッシュボタン **B** を短く押すと、最新のプログラミング内容でカウントダウンが再作動します。



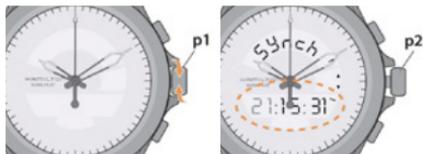
3. 取扱説明

3.15 時刻「T1」との針の同期

電池交換または衝撃を受けたことにより、アナログの針とデジタルの時刻が同期しなくなることがあります。そのような場合は、針を同期させる前にデジタルの時刻「T1」を調整します。

針の同期

1. リューズを位置 (p1) でデジタル表示が3時位置の日付 (作動させている場合) を除き、何も表示しなくなるまで回します。
2. リューズを位置 (p2) に引き出すと、「Synch」が表示され、デジタルの時刻が点滅します。



3. リューズを回して時計針を調整します。
4. プッシュボタン  を押して分針と秒針に移ります。
5. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確認します。



4. パイロット機能

4.1 パイロットクロノグラフ

この特殊機能により1回または複数回の主要な飛行ステップが登録できます。最大20回までの飛行 (各99サイクルで) の履歴を記憶させることができます。操作後、「Logbook」(ログブック) によりデータを復元できます。この操作による機能を簡単に示した図は、本取扱説明書の表紙に記載されています。

定義

ブロックタイム (表示画面では「blc」): ブロックタイムは飛行機が出発地から飛び立つときに始まり、全エンジンを停止させ、最終目的地に到着するときに終わります。

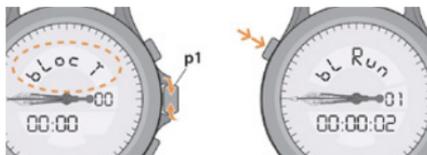
サイクル (表示画面では「Cyc」): 着陸および離陸は同一ブロックに含まれます。

「VFR/IFR」: «VFR» (Visual Flight Rules (ヴィジュアルフライトルール)) は有視界飛行に適用され、「IFR» (Instrument Flight Rules (インストルメントフライトルール)) は計器による飛行に適用されます。デフォルトでは«VFR» モードの飛行が登録されています。

4.2 データの登録

ブロックタイムの開始

1. リューズを位置 (p1) で回して «bLoc T» または «bL Clo» の表示にします。
2. プッシュボタン  を2回押すと、最初のブロックの時間計測が始まり、「bL Run」が表示されます。



4. パイロット機能

離陸

1. プッシュボタン **(C)** を短く押すと、最初の離陸の登録が始まり、「bL TK of」が表示されます。



2. プッシュボタン **(A)** を短く押して「VFR」モードから「IFR」モード、またはその逆に切り替えます。



3. プッシュボタン **(B)** を短く押すと、サイクル数が短く表示され、その後、「VFR」または「IFR」の表示に戻ります。

この例では、まだ着陸が実施されておらず、表示されるサイクル数は 00 です。



着陸

1. 着陸時にプッシュボタン **(C)** を短く押すと、時間計測が停止し、最初の飛行時間が記憶されます。表示は「bL Lnd」となり、ブロック数と飛行時間が点滅します。



2. プッシュボタン **(B)** を短く押すと、サイクル数が短く表示され、その後、「bL Lnd」の表示に戻ります。この例では、最初の着陸が実施されており、表示されるサイクル数は 01 です。



ブロックタイムの停止

- プッシュボタン **(C)** を 2 回押すと、最初のブロックの時間計測が停止し、その計測結果が記憶されます。「bL CLo」の表示になり、ブロック数と各ブロックの時間行程が表示されます。



4. パイロット機能

4.3 «Logbook» (ログブック) 機能

表示および各ブロックの選択 (01、02 等)

1. リューズを位置 (p1) で回して «Lo Run» の表示にします。



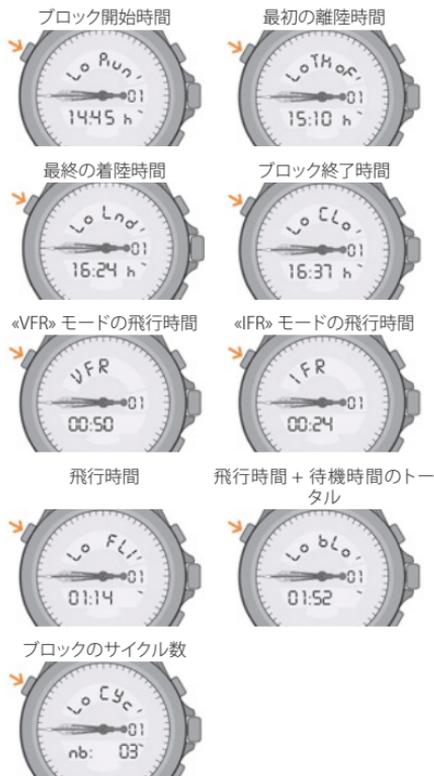
2. プッシュボタン **A** または **B** を短く押すと、各ブロックおよびトータル «to» の登録内容が選択でき、昇順または降順で閲覧できます。



データの復元

選択したブロックまたはトータルの登録内容の表示でプッシュボタン **C** を短く押すと、各ブロックまたはトータルの計測結果が時、分単位で表示されます。

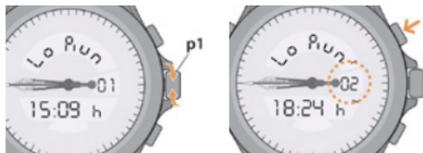
例：



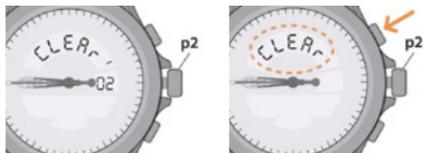
4. パイロット機能

ブロックの登録の消去

1. リューズを位置 (p1) で回して「Lo Run」の表示にします。
2. プッシュボタン **A** を短く押すと、消去したいブロック数が選択できます。



3. リューズを位置 (p2) に引き出すと、「CLEAR」とブロック数が表示されます。
4. プッシュボタン **A** を長く押すと、表示が点滅し、選択したブロックが消去されます。



注意: トータル「to」が選択されている場合は、プッシュボタン **A** を長く押すと、記憶されている全登録内容が完全に消去されることになります。



5. リューズを位置 (p1) に押し戻し、基本表示に戻します。残った各ブロックの数は変更されず、すべてを消去した場合、表示は完全にゼロになります。



4.4 時間帯の設定「UTC」

1. リューズを位置 (p1) で回して協定世界時に対応する「UTC」の表示にします。



2. リューズを位置 (p2) に引き出すと、時、分の表示が点滅します。
3. リューズを回して数値を設定します。
4. プッシュボタン **B** を押して時、分を切り替えます。



5. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確定します。

4. パイロット機能

4.5 温度「ISA」

この機能により選択した高度（フィート「Ft」またはメートル「m」表示）に基づく、環境規格基準「ISA」に準拠した温度を華氏または摂氏で表示させることができます。

温度「ISA」の表示

1. リューズを位置 (p1) で回して「ISA」の表示にします。高度と温度が交互に表示されます。



2. プッシュボタン **A** または **B** を短く押すと、高度の数値を 500 フィートまたは 150 メートルずつ増加または減少させることができます。



計測単位の選択

1. 「ISA」の表示でリューズを位置 (p2) まで引き出すと、表示が点滅します。
2. プッシュボタン **A** を短く押すと、高度の単位が変わります。



3. プッシュボタン **B** を短く押すと、温度の単位が変わります。



4. リューズを位置 (p1) に押し戻し、設定を確定します。

1.	소개	
1.1	아날로그 디스플레이 기본 기능	
1.2	디지털 디스플레이 기본 기능	
1.3	디지털 디스플레이 특수 파일럿 기능	
2.	취급 및 유지보수	
2.1	권장사항	180
2.2	방수 기능	
2.3	가죽 스트랩	
2.4	배터리	
2.5	자기장	
3.	사용법	
3.1	일반 조작 원리	181
3.2	디지털 디스플레이를 보기 위한 바늘 위치 재설정	182
3.3	사용 가능한 기능이 없음을 나타내는 "NO OPERATION"	
3.4	디지털 디스플레이 조명	
3.5	날자 디스플레이(켜기-끄기)	
3.6	배터리 수명이 다했음을 알려주는 "EOL"	
3.7	주 시간대 "T1"	183
3.8	"스왑" 기능	184
3.9	퍼페츄얼 캘린더	
3.10	일일 알람 "AL"	185
3.11	알람 소리 테스트	186
3.12	알림 알람 "AG"(일정)	
3.13	크로노그래프 "CHR"	187
3.14	카운트다운 "TM"	188
3.15	바늘을 "T1" 시간대에 동기화하기	189
4.	파일럿 기능	
4.1	파일럿 크로노	189
4.2	데이터 기록 작성	
4.3	"로그북" 기능	191
4.4	"UTC" 시간대 조정	192
4.5	온도 "ISA"	193

1. 소개

1.1 아날로그 디스플레이 기본 기능

시 / 분 / 초	디지털 디스플레이를 보기 위한 바늘 위치 재설정 기능
"EOL"	배터리 수명이 다했음을 알려주는 "End Of Life" 표시

1.2 디지털 디스플레이 기본 기능

시 / 분 / 초	
"AM-PM" / 24시간제/12시간제	24시간제 또는 12시간제 디스플레이
"T1"	바늘 디스플레이에 연결된 주 시간대
"T2"	"스왑" 옵션이 있는 보조 시간대
"스왑"	시간대 "T1"과 "T2"의 전환 기능
퍼페츄얼 캘린더	2099년까지 표시
일, 월, 연, 요일	영어, 프랑스어, 독일어 또는 스페인어로 표시
주 번호	켜기-끄기 선택
"AL"	일일 알람
"AG"	알림 알람(일정)
"CHR"	최대 99시간 59분 59초까지 시간을 합산하거나 분할해 측정하는 기능
"TM"	1초의 정밀도로 최대 99시간까지 카운트다운
조명	디지털 디스플레이 조명
날짜	3시 방향, 켜기-끄기 기능

1.3 디지털 디스플레이 특수 파일럿 기능

"구간 시간"	비행 단계별 시간 측정 / 기록 작성
"로그북"	시, 분 단위로 주요 비행 단계 복원
"UTC"	협정세계시(Coordinated Universal Time)
온도 "ISA"	온도는 ° F 또는 ° C 단위로, 고도는 피트 또는 미터 단위로 표시

2. 취급 및 유지보수

2.1 권장사항

- 다른 모든 고정밀 기계식 장치와 마찬가지로 해밀턴(Hamilton) 시계는 적어도 2년에 한 번 점검을 받아야 합니다. 인가된 해밀턴(Hamilton) 수리 센터나 전문 시계 수리점에만 시계를 맡기십시오.
- 시계의 방수 기능을 유지하려면 점검할 때마다 셸링 기능을 테스트하십시오.
- 물 속에서는 용두를 조작하지 마십시오.
- 바닷물에 들어갔다 나온 후에는 담수로 시계를 헹구십시오.
- 시계가 젖었을 때는 항상 시계를 건조하십시오.
- 케이스를 열 때마다 인가된 해밀턴(Hamilton) 대리점이나 전문 시계 수리점에서 시계의 방수 기능을 점검하십시오.

2.2 방수 기능

시계 방수 기능은 케이스 뒷면에 표시되어 있습니다.

방수 기능 및 압력은 영어권 국가와 동일합니다.

측정 단위	방수 카테고리				
atm (초과 압력)	3	5	10	20	100
psi	44	72.5	145	290	1450
ft*(피트)	100	165	330	660	3300

방수 기능 및 압력은 미터법을 사용하는 국가와 동일합니다.

측정 단위	방수 카테고리				
bar(바)	3	5	10	20	100
m*(미터)	30	50	100	200	1000

* 수심을 미터나 피트로 표시한 값은 ISO 22810 표준에 따른 테스트를 실시 도중에 적용된 초과 압력 정도와 동일합니다.

2.3 가죽 스트랩

가능한 오래 가죽 스트랩의 상태를 보존하려면 다음 조치를 따를 것을 권장합니다:

- 변색과 변형을 방지하려면 물과 습기에 닿지 않게 하십시오.
- 수 바림 현상을 방지하려면 직사광선에 오래 노출하지 마십시오.
- 가죽에 침투성이 있다는 사실을 잊지 마십시오. 따라서, 기름기가 있는 물질이나 화장품에 닿지 않게 하십시오.
- 가죽 스트랩에 문제가 있으면 가까운 해밀턴 매장에 문의하십시오.

2.4 배터리

시계 배터리는 시계 종류, 크기, 소모되는 에너지 양에 따라 2~5년 지속됩니다. 초침이 4초 단위로 움직이기 시작하면 해밀턴 대리점에서 배터리를 교체해야 합니다.

배터리 교환

공인 서비스 센터 Hamilton 또는 승인된 공급자 Hamilton 에게 연락할 것을 권장합니다. 배터리 교환 작업을 위해 필요한 전문 설비와 장비를 갖춘 곳입니다. 소모된 배터리는 즉시 교환하여 누출과 이에 따른 무브먼트 손상 위험을 줄여야 합니다.

배터리 유형

산화은-아연 버튼전지

2.5 자기장

시계의 오작동을 방지하려면 자석, 스피커, 휴대폰, 냉장고 등에서 발생하는 자기장에 노출하지 마십시오.

3. 사용법

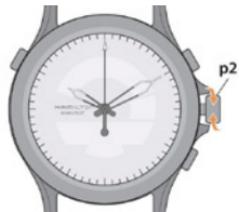
3.1 일반 조작 원리

용두 P가 (p1) 또는 (p2) 위치에 있을 때 용두를 돌려 다양한 아날로그/디지털 기능을 표시하고 조정할 수 있습니다.

기능 선택



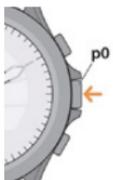
날짜 조정



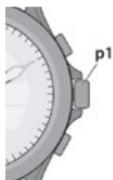
용두

용두 P에는 3가지 위치가 있습니다.

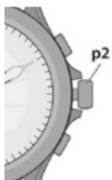
밀어 넣기



가운데



당기기



버튼

시계에는 3개의 버튼(A, B, C)이 있습니다. 각 버튼은 선택한 기능을 작동, 설정 또는 조정하는 데 사용됩니다. 기능에 따라 버튼을 짧게 누르거나 짧게 두 번 누르거나 길게 눌러야 합니다.



짧게 누름: ←

짧게 두 번 누름: ←←

길게 누름(1 ~ 2초): ←←←

3. 사용법

3.2 디지털 디스플레이를 보기 위한 바늘 위치 재설정

용두 **P**를 길게 누르면 바늘 위치가 9시 방향으로 재설정되어 디지털 디스플레이를 읽기가 더 쉬워집니다. 다시 길게 누르면 디지털 디스플레이가 일반 상태로 돌아옵니다.



3.3 사용 가능한 기능이 없음을 나타내는 "NO OPERATION"

버튼을 누른 후 가능한 조작이나 조정이 없는 경우 "NO OPERATION"이 표시됩니다.



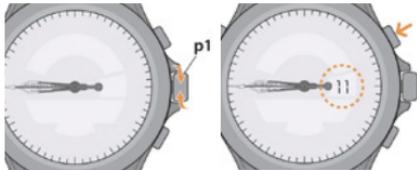
3.4 디지털 디스플레이 조명

용두 **P**를 짧게 누르면 디지털 디스플레이 조명이 들어오고 모든 바늘이 약 6초 동안 회전을 멈춥니다.



3.5 날짜 디스플레이(켜기-끄기)

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 디지털 디스플레이에 3시 방향의 날짜 디스플레이(작동된 경우)를 제외하고 아무 값도 표시되지 않습니다.
- 버튼 **A**를 짧게 누르면 날짜 디스플레이가 작동 또는 해제됩니다.



3.6 배터리 수명이 다했음을 알려주는 "EOL"

용두가 가운데 위치에 있을 때 초침이 5초마다 5초 간격으로 움직여 배터리 수명이 다했음을 알려줍니다.



3. 사용법

3.7 주 시간대 "T1"

(p1) 위치에서 용두를 돌리면 "T1" 디스플레이가 나타납니다.



보조 시간대 "T2" 디스플레이

"T1" 디스플레이가 나타났을 때 버튼 (A)를 짧게 누르면 "T2" 시간대가 작동 또는 해제됩니다.



주의: 바늘은 주 시간대 "T1"을 계속 가리킵니다.

! 주의: 크로노 파일럿 기능을 사용해 비행 기록을 작성하는 중에는 "T1" 또는 "T2"의 조정이 불가능합니다.

"T1" 또는 "T2" 조정

1. 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 시간 디스플레이가 점멸합니다.
2. 용두를 돌려 값을 조정합니다.
3. 버튼 (B)를 눌러 시, 분, 초 사이를 전환합니다.



4. 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.

주의: 동일한 조작 방식이 "T2"에도 적용됩니다.

24시간제 또는 12시간제 선택

1. 용두가 (p2) 위치에 있을 때 버튼 (A)를 짧게 누르면 "AM-PM" 디스플레이가 작동 또는 해제됩니다.



2. 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.

주의: 동일한 조작 방식이 "T2"에도 적용됩니다.

3. 사용법

3.8 "스왑" 기능

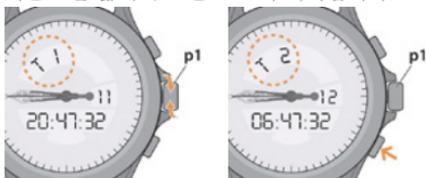
이 기능을 사용하면 "T1"과 "T2"가 전환되어 보조 시간대가 주 시간대가 됩니다.

주의: 비행 기록을 작성하는 중에는 "스왑" 기능을 사용할 수 없습니다.

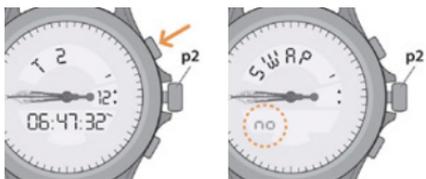
⚠ 주의: 바늘과 알람 "AL/AG"는 항상 주 시간대 "T1"에 연결됩니다.

"스왑" 기능

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "T1" 디스플레이가 나타납니다.
- 버튼 **B**를 짧게 누르면 "T2"가 나타납니다.



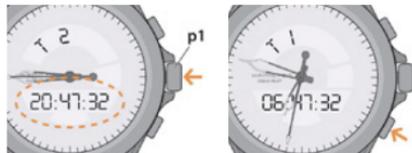
- 용두를 (p2) 위치로 당깁니다.
- 버튼 **A**를 길게 누르면 "스왑" 기능이 작동됩니다. 디스플레이가 점멸하고 "no"가 표시됩니다.



- 용두를 돌려 "yes"를 선택하면 "T1"과 "T2"가 전환됩니다.



- 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣습니다. "T1"과 "T2"가 전환되고 바늘이 새로운 "T1" 시간대를 가리킵니다.
- 버튼 **B**를 짧게 누르면 "T1"이 나타납니다.



3.9 퍼페츄얼 캘린더

요일이 표시되는 날짜 디스플레이

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 캘린더 디스플레이가 나타납니다.
- 버튼 **A**를 짧게 누르면 주 번호 디스플레이가 작동 또는 해제됩니다.



3. 사용법

일, 월, 연 조정

1. 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 날짜 디스플레이가 점멸합니다.
2. 용두를 돌려 값을 조정합니다.
3. 버튼 **B**를 눌러 일, 월, 연 사이를 전환합니다.



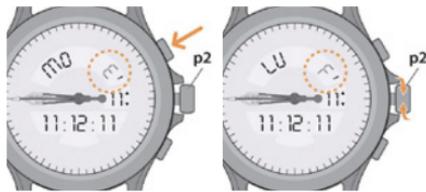
4. 버튼 **A**를 짧게 누르면 디스플레이가 일-월 "D-M" 또는 월-일 "M-D" 사이에서 전환됩니다.



5. 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.

요일 표시 언어 변경

1. 캘린더 디스플레이가 나타났을 때 용두를 (p2) 위치로 당깁니다.
2. 버튼 **A**를 길게 누르면 언어가 표시됩니다.
3. 용두를 돌려 언어를 변경합니다.
지원 언어: "E" 영어, "F" 프랑스어, "D" 독일어, "S" 스페인어



4. 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.

3.10 일일 알람 "AL"

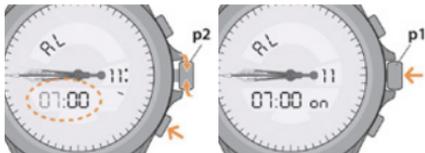
1. 용두를 돌리면 "AL" 디스플레이가 나타납니다.
2. 버튼 **A**를 길게 누르면 알람과 소리가 작동 또는 해제됩니다.



3. 사용법

일일 알람 조정

1. 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 시간 디스플레이가 점멸합니다.
2. 용두를 돌려 값을 조정합니다.
3. 버튼 (A)를 눌러 시와 분 사이를 전환합니다.
4. 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 알람이 자동으로 작동됩니다.



주의: 버튼이나 용두를 짧게 누르면 알람 소리가 바로 멈춥니다.

3.11 알람 소리 테스트

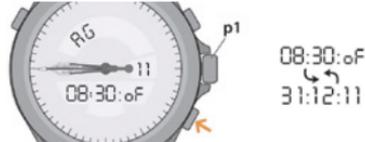
버튼 (A)를 길게 누르면 알람 소리가 울립니다. 알람의 작동이나 해제에는 영향을 주지 않습니다.



주의: 동일한 조작 방식이 알림 알람 (일정) "AG"에도 적용됩니다.

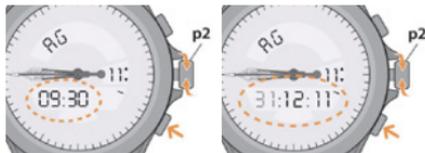
3.12 알림 알람 "AG"(일정)

"AL" 디스플레이가 표시되었을 때 버튼 (B)를 짧게 누르면 알림 알람 "AG"가 나타나고, 시, 분, 알람 작동 모드 (켜기-끄기)가 일, 월, 연과 번갈아가며 나타납니다.

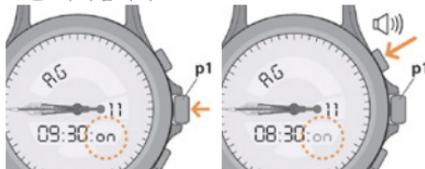


"AG" 알람 조정

1. 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 시간 디스플레이가 점멸합니다.
2. 용두를 돌려 값을 조정합니다.
3. 버튼 (B)를 눌러 시, 분, 일, 월, 연 사이를 전환합니다.



4. 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 알람이 자동으로 작동됩니다.
5. 버튼 (A)를 길게 누르면 알람과 소리가 작동 또는 해제됩니다.



3. 사용법

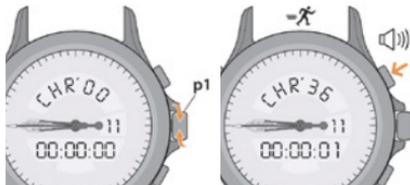
3.13 크로노그래프 "CHR"

최대 99시간 59분 59초 그리고 100분의 1초까지 측정이 가능합니다.

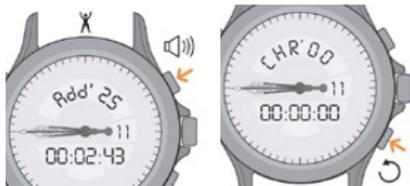
주의: 24시간 후 디스플레이에는 일, 시, 분만 표시됩니다.

단독 시간 또는 추가 시간 측정

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "CHR' 00" 디스플레이가 나타납니다.
- 버튼 **A**를 짧게 누르면 크로노가 시작되고 소리가 울립니다.



- 버튼 **A**를 짧게 누르면 크로노가 중단되고, 디스플레이에 "합산" 결과가 표시된 후 아래에 100분의 1초, 시, 분, 초가 표시됩니다. 버튼을 다시 누르면 시간 측정이 다시 시작되고 첫 번째 측정 결과에 시간이 합산됩니다.
- 버튼 **B**를 짧게 누르면 크로노가 0으로 리셋됩니다.



분할 시간 측정

- 버튼 **A**를 짧게 누르면 크로노가 시작되고 소리가 울립니다.
- 버튼 **B**를 짧게 누르면 첫 번째 분할 시간 "SPL"이 표시됩니다.



- 버튼 **B**를 다시 누르면 시간 측정이 계속되고 경과 시간이 표시됩니다. 세 번째로 누르면 두 번째 분할 시간이 표시됩니다. 분할 시간을 추가로 표시하려면 동일한 절차를 반복합니다.
- 버튼 **A**를 짧게 누르면 크로노가 중단되고 합산 시간(총 시간)이 표시됩니다.



- 버튼 **B**를 짧게 누르면 크로노가 0으로 리셋됩니다.



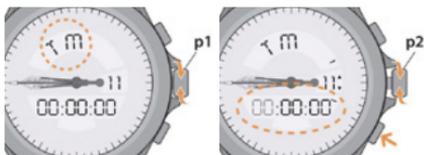
3. 사용법

3.14 카운트다운 "TM"

최대 카운트다운 시간은 99시간 59분 59초까지 프로그램할 수 있습니다.

프로그램

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "TM" 디스플레이가 나타납니다.
- 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 시간 디스플레이가 점멸합니다.
- 용두를 돌려 값을 조정합니다.
- 버튼 **B**를 눌러 시, 분, 초 사이를 전환합니다.



- 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.



카운트다운 시작

- 버튼 **A**를 짧게 누르면 카운트다운이 시작됩니다.
- 버튼 **A**를 다시 누르면 카운트다운이 중단됩니다.
- 버튼 **A**를 세 번재로 누르면 0으로 리셋되지 않고 카운트다운이 다시 시작됩니다. 버튼을 누를 때마다 소리가 울립니다.



- 카운트다운이 끝나면 "TM" 디스플레이가 점멸하고 20초 동안 소리가 울립니다.
- 버튼 **B**를 짧게 누르면 최종 프로그램이 다시 작동합니다.



3. 사용법

3.15 바늘을 "T1" 시간대에 동기화하기

배터리를 교체하거나 심한 충격을 받으면 바늘과 디지털 시간이 서로 달라질 수 있습니다. 바늘을 동기화하기 전에 디지털 시간 "T1"을 조정하는 것이 좋습니다.

바늘 동기화

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 디지털 디스플레이에 3시 방향의 날짜 디스플레이 (작동된 경우)를 제외하고 아무 값도 표시되지 않습니다.
- 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 디스플레이에 "Synch"가 나타나고 디지털 시간이 점멸합니다.



- 용두를 돌려 시침을 조정합니다.
- 버튼 을 눌러 분침과 초침으로 전환합니다.
- 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.



4. 파일럿 기능

4.1 파일럿 크로노

이 특수 기능은 주요 비행 단계를 기록하는 데 사용됩니다. 99 사이클의 비행을 최대 20건까지 기록할 수 있습니다. 작동 후 "로그북"을 사용해 데이터를 복원할 수 있습니다. 본 매뉴얼의 표지에는 작동법을 보여주는 그림이 있습니다.

용어 정의

구간 시간 (화면에 "bloc" 표시): 구간 시간은 비행기가 정지 위치에서 처음으로 움직인 때부터 비행기가 최종 정지 위치에 도달할 엔진이 모두 멈췄을 때까지의 시간입니다.

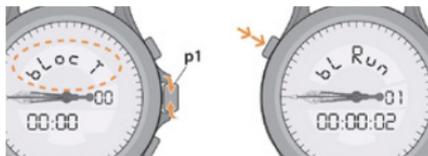
사이클 (화면에 "Cyc" 표시): 동일한 구간 시간 내에서의 착륙과 이륙.

"VFR/IFR": "VFR" (시계 비행 규칙)은 시계 비행에 적용되고, "IFR" (계기 비행 규칙)은 계기 비행에 적용됩니다. 기본적으로 "VFR" 모드에서 비행 기록을 작성합니다.

4.2 데이터 기록 작성

구간 시간 시작

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "bLoc T" 또는 "bL CLo" 디스플레이가 나타납니다.
- 버튼 을 두 번 누르면 첫 번째 구간 시간 측정이 시작되고 디스플레이에 "bL Run"이 표시됩니다.



4. 파일럿 기능

이륙

- 버튼 **(A)**를 짧게 누르면 첫 번째 이륙이 작성되기 시작합니다. 화면에 "bL TK oF"가 표시됩니다.



- 버튼 **(A)**를 짧게 누르면 "VFR" 모드에서 "IFR" 모드로 또는 그 반대로 전환됩니다.



- 버튼 **(B)**를 짧게 누르면 사이클 수가 잠깐 표시됩니다. 그런 다음 화면이 "VFR" 또는 "IFR"로 돌아갑니다. 예를 들어, 아직 착륙하지 않았다면 사이클 수는 00입니다.



착륙

- 착륙 시 버튼 **(B)**를 짧게 누르면 시간 측정이 중단되고 첫 번째 비행 시간을 기록합니다. 디스플레이에는 "bL Lnd", 구간 번호 그리고 비행 시간(점멸)이 표시됩니다.



- 버튼 **(B)**를 짧게 누르면 사이클 수가 잠깐 표시됩니다. 그런 다음 화면이 "bL Lnd"로 돌아갑니다. 예를 들어, 처음으로 착륙했다면 사이클 수는 01입니다.



구간 시간 중단

- 버튼 **(B)**를 두 번 누르면 첫 번째 구간 시간 측정이 중단되고 결과를 기록합니다. 디스플레이에 "bL CLo", 구간 번호 그리고 구간 01, 02... 사이의 경과 시간이 표시됩니다.



4. 파일럿 기능

4.3 "로그북" 기능

구간 01, 02... 표시 및 선택

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "Lo Run" 디스플레이가 나타납니다.



- 버튼 A나 B를 짧게 누르면 각 구간 기록과 구간 01, 02...로 구성된 합계 "to"를 선택하고 오름차순이나 내림차순으로 검색할 수 있습니다.



데이터 복원

선택한 구간이나 합계에서 시작해 버튼 C를 짧게 누를 때마다 각 구간의 결과나 합계가 시, 분 단위로 표시됩니다.

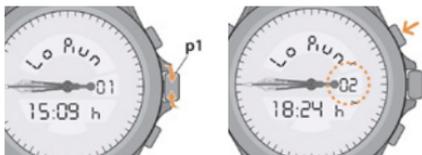
예:



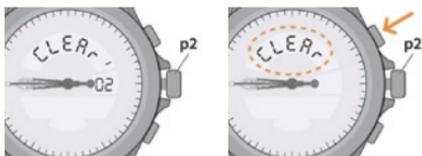
4. 파일럿 기능

구간 기록 삭제

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "Lo Run" 디스플레이가 나타납니다.
- 버튼 **A**를 짧게 누르면 삭제할 구간 번호를 선택할 수 있습니다.



- 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 디스플레이에 "CLEAR"와 구간 번호가 표시됩니다.
- 버튼 **A**를 길게 누르면 디스플레이가 점멸하고 선택한 구간이 삭제됩니다.



⚠ 주의: 합계 "to"를 선택할 경우 버튼 **A**를 길게 누르면 모든 기록이 삭제됩니다.



- 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 기본 디스플레이로 돌아옵니다. 남은 구간 번호가 변경됩니다. 합계를 삭제할 경우 디스플레이가 0으로 돌아옵니다.



4.4 "UTC" 시간대 조정

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "UTC"(협정세계시) 디스플레이가 나타납니다.



- 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 시 및 분 디스플레이가 점멸합니다.
- 용두를 돌려 값을 조정합니다.
- 버튼 **B**를 눌러 시와 분 사이를 전환합니다.



- 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.

4. 파일럿 기능

4.5 온도 "ISA"

이 기능을 사용하면 "ISA" 대기 표준 모델을 따라 온도는 °F 또는 °C 단위로, 고도는 "Ft"(피트) 또는 "m"(미터) 단위로 표시할 수 있습니다.

온도 "ISA" 디스플레이

- (p1) 위치에서 용두를 돌리면 "ISA" 디스플레이가 나타납니다. 고도와 온도가 번갈아 가며 표시됩니다.



- 버튼 A나 B를 짧게 누르면 고도가 500피트/150미터씩 증가하거나 감소합니다.



측정 단위 선택

- "ISA" 디스플레이가 나타났을 때 용두를 (p2) 위치로 당깁니다. 디스플레이가 점멸합니다.
- 버튼 A를 짧게 누르면 고도 단위가 바뀝니다.



- 버튼 B를 짧게 누르면 온도 단위가 바뀝니다.



- 용두를 (p1) 위치로 다시 밀어 넣어 설정을 확인합니다.

	页码
1. 介绍	
1.1 模拟显示基本功能	
1.2 数字显示基本功能	
1.3 数字显示特有的飞行员功能	
2. 保养和维护	
2.1 建议	196
2.2 防水性能	
2.3 表带	
2.4 电池	
2.5 磁场	
3. 使用说明	
3.1 一般操作规则	197
3.2 重新定位指针，方便查看数字显示	198
3.3 无可功能指示“NO OPERATION”	
3.4 数字显示照明	
3.5 日期显示（开 / 关）	
3.6 电池耗尽指示“EOL”	
3.7 第一时区“T1”	199
3.8 “SWAP”功能	200
3.9 万年历	
3.10 每日响闹“AL”	200
3.11 测试响闹声	202
3.12 提醒响闹“AG”（日程）	
3.13 计时器“CHR”	203
3.14 倒计时“TM”	204
3.15 指针与时区“T1”的同步	205
4. 飞行员功能	
4.1 飞行员计时器	205
4.2 数据记录	
4.3 “Logbook”功能	207
4.4 调整“UTC”时区	208
4.5 温度“ISA”	209

1. 介绍

1.1 模拟显示基本功能

/ /	带指针重新定位功能，方便查看数字显示
"EOL"	"End Of Life" 电池耗尽指示

1.2 数字显示基本功能

/ /	
"AM-PM"/24h/12h	24 小时或 12 小时显示
"T1"	与指针显示关联的第一时区
"T2"	带 "SWAP" 选项的第二时区
"SWAP"	"T1" 和 "T2" 时区互换功能
	最长可显示到 2099
	带英语、法语、德语、西班牙语名称显示选项
	带开 / 关选项
"AL"	每日响闹
"AG"	提醒响闹 (日程)
"CHR"	总时间计时或分段计时最长可达 99 小时 59 分 59 秒
"TM"	倒计时最长可达 99 小时，精确到 1 秒
	数字显示照明
	位于 3 点钟位置，带开 / 关选项

1.3 数字显示特有的飞行员功能

"Block Time"	飞行阶段定时 / 记录
"Logbook"	以小时和分钟为单位还原主要的飞行阶段
"UTC"	协调世界时 (Coordinated Universal Time)
"ISA"	以 °F 或 °C 单位显示温度，以英尺或米显示高度

2. 保养和维护

2.1 建议

像所有的微型机械精密仪器一样，您的汉密尔顿 (Hamilton) 手表需要至少每两年检查一次。请将您的手表交付给授权的汉密尔顿 (Hamilton) 维修中心或其它专业的手表维修处。为保障您手表的防水性能，请在每次检查时都要确保检验其密封性。

1. 定期检查您的手表。
2. 当您身处水中时，不要移动表冠。
3. 当手表在海水中浸没过，则需用清水冲洗。
4. 当手表湿了以后，将其晾干。
5. 每当打开表壳后，请授权的汉密尔顿 (Hamilton) 零售商或其它专业的手表维修处对您的手表进行防水检验。

2.2 防水性能

您手表的具体防水性能在背面表壳上有指示。

在盎格鲁 - 撒克逊国家中所适用的防水性能和同等压力：

测量单位	提供的 防水类别				
atm (过压)	3	5	10	20	100
psi	44	72.5	145	290	1450
ft *(英尺)	100	165	330	660	3300

在使用公制的国家中所适用的防水性能和同等压力：

测量单位	提供的 防水类别				
bar (巴)	3	5	10	20	100
m *(米)	30	50	100	200	1000

* 以英尺或米为单位的浸入水下的深度值，根据 ISO 22810 标准等同于测试中采用的过压度数。

2.3 表带

为了将您的表带状况保持尽可能长的时间，汉米尔顿建议您遵照以下步骤：

- 避免接触水和湿气，以防止变色和变形。
- 避免长时间暴露于阳光下，以防褪色。
- 切记，表带有渗透性！因此，避免接触油腻物质和化妆品。
- 如果对您的表带有何问题，请就近联系您的汉米尔顿零售商

2.4 电池

根据手表型号、电池型号和各种功能使用的能量，手表电池可以持续两至五年。如果秒针开始以每次 4 秒的幅度走动，应请您的汉米尔顿代理商更换电池。

我们建议您联系经认证的维修中心 Hamilton 或授权经销商 Hamilton，因为它们具有以专业方式执行相关操作及检查所需的工具和仪器。用完的电池必须即时更换，以免出现漏液，损坏手表的机芯。

银锌纽扣电池

2.5 磁场

为避免手表失灵，请避免接触磁场，如磁体、扬声器、手机、冰箱等。

3. 使用说明

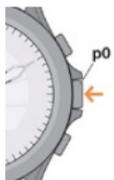
3.1 一般操作规则

当表冠 **P** 位于位置 (p1) 或 (p2) 时，可转动它来完成各种模拟或数字功能的显示和调整。

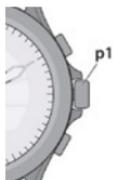


表冠 **P** 有三个功能位置

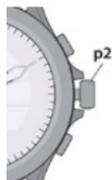
按入



中间



拉出



腕表有三个按钮：**A**、**B**、**C**，可用于激活、设置或调整所选的功能。可根据实际操作需要短按一下、短按两下或长时间按住。



短按一下：←

短按两下：←←

长时间按住 (1 至 2 秒)：←←←

3. 使用说明

3.2 重新定位指针，

长时间按住表冠 **P**，将指针重新定位到9点位置，更易于查看数字显示。再次执行上述操作，即可让显示返回正常状态。



3.3 无可用功能指示“NO OPERATION”

如果在某个按钮按下后无法进行操作或调整，则显示“NO OPERATION”。



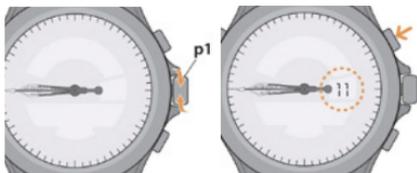
3.4 数字显示照明

短按一下表冠 **P**，则数字显示亮起，且所有指针停止转动约6秒钟。



3.5 日期显示 (开 / 关)

1. 在位置 (p1) 处转动表冠调出数字显示时，除了3点钟位置的日期显示 (如激活)，没有其它任何数值指示。
2. 短按一下按钮 **A** 来激活或取消日期显示。



3.6 电池耗尽指示“EOL”

当表冠位于中间位置时，秒针每五秒钟跳动五秒，以指示电池耗尽。



3. 使用说明

3.7 第一时区“T1”

在位置 (p1) 转动表冠可调出“T1”显示。



“T2”

当显示“T1”时，短按一下按钮  可激活或取消时区“T2”。



注：指针继续指示第一时区“T1”。

 注：在使用飞行员计时器功能记录飞行期间，将无法调整时区“T1”或“T2”。

“T1” “T2”

1. 将表冠拉出至位置 (p2)。小时显示闪烁。
2. 转动表冠来调整数值。
3. 按下按钮 ，切换小时、分钟和秒。



4. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。

注：相同操作亦适用于“T2”

24 12

1. 当表冠位于位置 (p2) 时，短按一下按钮  可激活或取消“AM-PM”显示。



2. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。

注：相同操作亦适用于“T2”

3. 使用说明

3.8 “SWAP” 功能

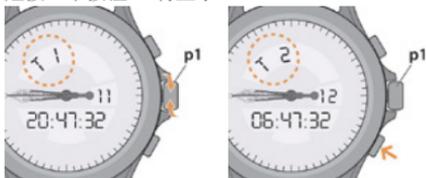
该功能可实现时区“T1”和“T2”互换，使第二时区成为第一时区。

注：在记录飞行期间无法使用“SWAP”功能。

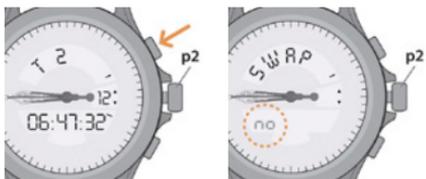
 注：指针与响闹“AL/AG”始终与第一时区“T1”关联。

“SWAP”

1. 在位置 (p1) 转动表冠可调出“T1”显示。
2. 短按一下按钮  将显示“T2”。



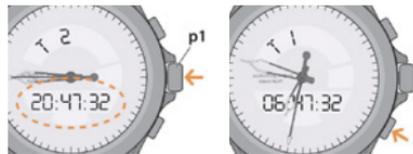
3. 将表冠拉出至位置 (p2)。
4. 长时间按住按钮  激活“SWAP”功能。显示闪烁并指示“no”。



5. 转动表冠选择“yes”，令时区“T1”与“T2”互换。

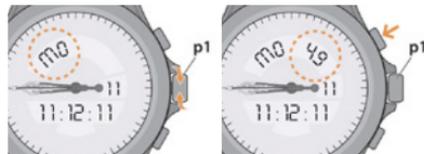


6. 将表冠按回位置 (p1)。时区“T1”和“T2”互换，指针指向新时间“T1”的位置。
7. 短按一下按钮 ，显示“T1”。



3.9 万年历

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出日历显示。
2. 短按一下按钮  来激活或取消周数显示。



3. 使用说明

1. 将表冠拉出至位置 (p2)。日期显示闪烁。
2. 转动表冠来调整数值。
3. 按下按钮 **B**，切换日、月和年。



4. 短按一下按钮 **A** 来切换显示：日-月“D-M”或月-日“M-D”。



5. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。

1. 待日历显示出现后，将表冠拉出至位置 (p2)。
2. 长时间按住按钮 **A** 来显示语言。
3. 转动表冠来更改语言。

可用语言：“E”表示英语，“F”表示法语，“D”表示德语，“S”表示西班牙语。



4. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。

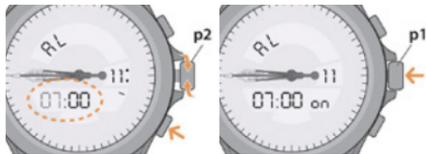
3.10 每日闹钟“AL”

1. 转动表冠，调出“AL”显示。
2. 长时间按住按钮 **A**，激活或取消闹钟和提示声。



3. 使用说明

1. 将表冠拉出至位置 (p2)。时间显示闪烁。
2. 转动表冠来调整数值。
3. 按下按钮 **B**，切换小时和分钟。
4. 将表冠按回位置 (p1)。响闹自动激活。



注：短按一下按钮或表冠可停止响闹声。

3.11 测试响闹声

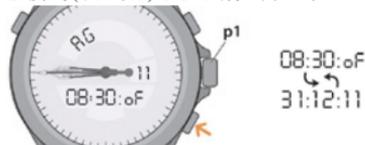
长时间按住按钮 **B** 会使响闹声响起。但这并不影响响闹的激活或取消。



注：相同操作亦适用于提醒响闹（日程）“AG”。

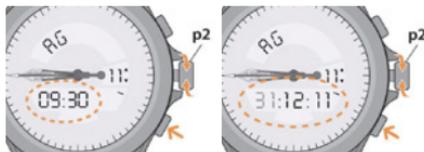
3.12 提醒响闹“AG”（日程）

当“AL”显示出现时，短按一下按钮 **B** 则显示提醒响闹“AG”，同时交替指示时、分和响闹激活模式（开/关）以及日期、月、年。



“AG”

1. 将表冠拉出至位置 (p2)。小时显示闪烁。
2. 转动表冠来调整数值。
3. 按下按钮 **B**，切换小时、分钟、日期、月和年。



4. 将表冠按回位置 (p1)。响闹自动激活。
5. 长时间按住按钮 **B**，激活或取消响闹和提示声。



3. 使用说明

3.13 计时器“CHR”

定时最长可达 99 小时 59 分 59.99 秒。

注：24 小时后，显示仅指示星期、小时和分钟。

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出“CHR' 00”显示。
2. 短按一下按钮 A，启动计时器和提示声。



3. 短按一下按钮 B 停止计时器，显示器指示结果，并在“Add”后方显示百分秒、小时、分钟和秒。再按一次按钮将再次启动定时，计时结果与前一次计时结果相加。
4. 短按一下按钮 C，计时器复位为零。



1. 短按一下按钮 A，启动计时器和提示声。
2. 短按一下按钮 B，显示第一个分段计时“SPL”。



3. 再按一下按钮 B，定时继续进行，并接上已过的时间。第三次按下则显示第二段计时。如需增加计时段，则重复以上相同步骤。
4. 短按一下按钮 A 则停止计时器，并显示累加时间（总时间）。



5. 短按一下按钮 C，计时器复位为零。

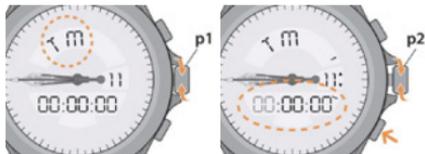


3. 使用说明

3.14 倒计时“TM”

可以设定的最长倒计时时间为 99 小时 59 分 59 秒。

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出显示“TM”。
2. 将表冠拉出至位置 (p2)。时间显示闪烁。
3. 转动表冠来调整数值。
4. 按下按钮 **B**，切换小时、分钟和秒。



5. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。



1. 短按一下按钮 **A**，开始倒计时。
2. 再按一下按钮 **A**，停止倒计时。
3. 第三次按下按钮 **A**，再次启动倒计时，但不复位为零。

每次按下按钮时都会响起提示声。



4. 倒计时结束后，显示“TM”闪烁，响闹音鸣响二十秒。
5. 短按一下按钮 **B**，重新启动上一次设定。

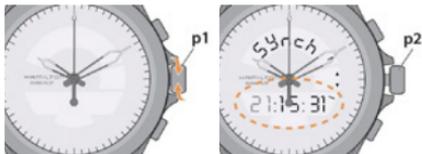


3. 使用说明

3.15 指针与时区“T1”的同步

在更换电池或受到猛烈冲击后，指针与数字时间有可能失去同步。建议在进行指针同步前，调整数字时间“T1”。

1. 在位置 (p1) 处转动表冠调出数字显示时，除了 3 点钟位置的日期显示 (如激活)，没有其它任何数值指示。
2. 将表冠拉出至位置 (p2)。显示指示“Synch”，数字时间闪烁。



3. 转动表冠来调整时针。
4. 按下按钮 , 切换到分针和秒针。
5. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。



4. 飞行员功能

4.1 飞行员计时器

这项特别功能用于记录某次飞行或多次飞行的主要阶段。可记忆的飞行次数多达 20 次，每次 99 个周期。完成操作后，可通过“Logbook”还原数据。关于这些操作功能的简易图示参见本手册封面。

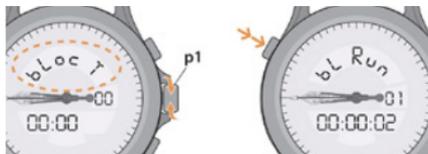
轮挡时间 (屏幕上显示“bLoc”)：当飞机首次从一个静止位置开始移动时，轮挡时间开始；当飞机抵达最终静止位置且所有马达停止转动后，轮挡时间结束。

周期 (屏幕上显示“Cyc”)：在同一轮挡时间内的着陆及起飞。

“VFR/IFR”：“VFR”(目视飞行规则)条件适用于目视飞行，“IFR”(仪表飞行规则)适用于仪表飞行。默认情况下，腕表在“VFR”模式下记录飞行。

4.2 数据记录

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出显示“bLoc T”或“bL CLo”。
2. 按下按钮  两次开始第一次轮挡时间计时，显示指示“bL Run”。



4. 飞行员功能

1. 短按一下按钮 **C**，开始记录第一次起飞。显示指示“bL TK oF”。



2. 短按一下按钮 **A**，从“VFR”模式切换到“IFR”模式，或反向切换。



3. 短按一下按钮 **B**，短暂显示周期数，此后返回“VFR”或“IFR”。

在所实例中，尚未进行任何着陆，因此所显示的周期数为 00。



1. 着陆时短按一下按钮 **C**，停止计时并记下第一次飞行时间。显示指示“bL Lnd”、轮挡计时号和飞行时间（闪烁）。



2. 短按一下按钮 **B**，短暂显示周期数，此后显示返回“bL Lnd”。

在所实例中，已完成首次着陆，因此所显示的周期数为 01。



- 按下按钮 **C** 两次，停止第一次轮挡时间计时，并记下时间。显示指示“bL CLo”、轮挡计时号和轮挡计时 01 和 02 之间的时间长度等。



4. 飞行员功能

4.3 “Logbook” 功能

01 02

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出显示 “Lo Run”。



2. 短按一下按钮 A 或 B，即可按照升序或降序方式选择和滚动浏览每次轮挡计时的记录，也可选择由轮挡计时 01、02 等组成的 “to” (时间段) 总和的记录。



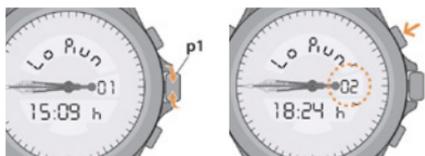
从选择的轮挡计时或总和开始，每当短按一下按钮 B，就会显示每次轮挡计时或总和的结果，单位为小时和分钟。

例如：



4. 飞行员功能

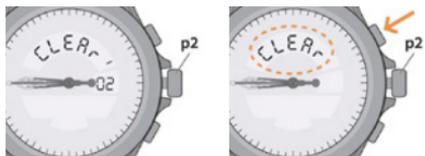
1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出显示 “Lo Run”。
2. 短按一下按钮  可选择要删除的轮挡计时号。



5. 将表冠按回位置 (p1)，返回基本显示。此时将切换到剩余的轮挡计时号。如果删除了所有轮挡计时，则显示完全归零。



3. 将表冠拉出至位置 (p2)。显示指示 “CLEAR” 和轮挡计时号。
4. 长时间按住按钮 ，显示闪烁并删除所选择的轮挡计时。



 **注：**如果选择了 “to” (时间段) 总和，则长时间按住按钮  将确定无疑地删除所有储存的记录。



4.4 调整时区 “UTC”

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出显示 “UTC” (协调世界时)。



2. 将表冠拉出至位置 (p2)。小时和分钟显示闪烁。
3. 转动表冠来调整数值。
4. 按下按钮 ，切换小时和分钟。



5. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。

4. 飞行员功能

4.5 温度“ISA”

该功能用于显示“F”或“C”格式的温度。首先确定一个以英尺“Ft”或米“m”为单位的理想高度，随后即可显示大气标准“ISA”模型。

“ISA”

1. 在位置 (p1) 转动表冠，调出“ISA”显示。高度和温度指示将交替显示。



2. 短按一下按钮 A 或 B 可增加或减小高度，增减幅度为 500 英尺或 150 米。



1. 待“ISA”显示出现后，将表冠拉出至位置 (p2)。显示闪烁。
2. 短按一下按钮 A，更改高度单位。



3. 短按一下按钮 B，更改温度单位。



4. 将表冠按回位置 (p1)，确认设置。

	頁碼
1. 介紹	
1.1 類比顯示基本功能	
1.2 數位顯示基本功能	
1.3 數位顯示飛行員特別功能	
2. 維護與保養	
2.1 建議事項	212
2.2 防水性能	
2.3 真皮錶帶	
2.4 電池	
2.5 磁場	
3. 使用手冊	
3.1 一般操作原則	213
3.2 數位讀取的指針位置	214
3.3 「NO OPERATION」無操作指令	
3.4 數位顯示的背光照明	
3.5 日期顯示 (開 - 關)	
3.6 電池耗盡指示器「EOL」	
3.7 主時區「T1」	215
3.8 「SWAP」功能	216
3.9 萬年曆	
3.10 日常鬧鐘功能「AL」	217
3.11 鬧鈴測試	218
3.12 鬧鈴提醒「AG」(行事曆)	
3.13 計時器「CHR」	219
3.14 倒數計時「TM」	220
3.15 「T1」時間指針同步設定	221
4. 飛行員功能	
4.1 飛行計時	221
4.2 記錄數據	
4.3 「Logbook」功能	223
4.4 「UTC」時區設定	224
4.5 「ISA」溫度	225

1. 介紹

1.1 類比顯示基本功能

//	附指針定位功能
EOL	「End Of Life」電池耗盡指示器

1.2 數位顯示基本功能

//	
AM-PM /24 /12	24 小時制或 12 小時制時間顯示
T1	指針顯示主時區
T2	第二時區及「SWAP」選項
SWAP	「T1」和「T2」時區切換功能
	顯示至 2099 年
	星期顯示具英文、法文、德文、西班牙文選項
	「開 - 關」選項
AL	日常鬧鐘
AG	鬧鈴提醒（行事曆）
CHR	累積計時或同時分段計時，可計測至 99 小時 59 分 59 秒
TM	倒數計時至 99 小時，設定時間可小至 1 秒鐘。
	數位顯示的照明功能
	位於 3 點鐘位置，附「開 - 關」選項

1.3 數位顯示飛行員特別功能

Block Time	航段紀錄／計時
Logbook	以小時和分鐘回復航段設定
UTC	世界協調時（Coordinated Universal Time）
ISA	溫度以華氏° F 或攝氏° C 顯示，高度以英尺或公尺顯示

2. 維護與保養

2.1 建議事項

像所有的微型精密儀器一樣，您的漢密爾頓 (Hamilton) 手錶需要至少每兩年檢查一次。請將您的手錶交付給授權的漢密爾頓 (Hamilton) 維修中心或任一其它專業鐘錶服務商。為保障您手錶的防水性能，請在每次檢查時都要確保檢驗其密封性。

1. 定期檢查您的手錶。
2. 當您身處水中時，不要移動表冠。
3. 每次接觸過海水後以清水沖洗您的手錶。
4. 當手錶濕了以後，將其晾乾。
5. 每當打開表殼後，請授權的漢密爾頓 (Hamilton) 零售店或任一其它專業鐘錶服務商，對您的手表進行防水檢驗。

2.2 防水性能

您手錶的防水性能標示於背面錶殼。

英制國家適用的防水性能與大氣壓力對照表：

單位	可用之 防水性能				
atm (過壓)	3	5	10	20	100
psi	44	72.5	145	290	1450
ft* (英尺)	100	165	330	660	3300

公制國家適用的防水性能與大氣壓力對照表：

單位	可用之 防水性能				
bar	3	5	10	20	100
m* (米)	30	50	100	200	1000

* 以英尺或米為單位的防水深度數值，等同遵照 ISO 22810 標準測試所得的壓力測量結果。

2.3 真皮錶帶

為了將您的錶帶狀況保持盡可能長的時間，漢米爾頓建議您遵照以下步驟：

- 避免接觸水和濕氣，以防止變色和變形。
- 避免長時間暴露於陽光下，以防褪色。
- 切記，錶帶有滲透性！因此，避免接觸油膩物質和化妝品。
- 如果對您的錶帶有何問題，請就近聯繫您的漢米爾頓零售店

2.4 電池

根據手錶型號、電池型號和各種功能使用的能量，手錶電池可以持續兩至五年。如果秒針開始以每次 4 秒的幅度走動，應請您的漢米爾頓代理商更換電池。

我們建議您聯絡經認證的維修中心 Hamilton 或授權經銷商 Hamilton，因為它們具有以專業方式執行相關操作及檢查所需的工具和儀器。用完的電池必須即時更換，以免出現漏液，損壞手錶的機芯。

銀鉗鈕扣電池

2.5 磁場

為避免手錶失靈，請避免接觸磁場，如磁體、揚聲器、手機、冰箱等。

3. 使用手冊

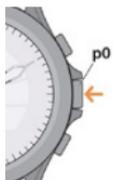
3.1 一般操作原則

透過旋轉錶冠 **P** 到位置 (p1) 或 (p2) 進行不同類比功能的調整和顯示。

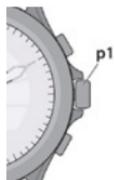


錶冠 **P** 具三功能位置：

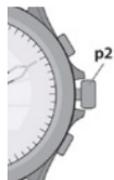
按回位置



中間位置



拉出位置



腕錶具三個按鈕：**A**、**B**、**C**，用以啟動、設定和調整所選擇的功能。依據操作需要，必要時短按、連續短按兩次或長壓按鈕。



短按：←

連續短按兩次：←←

長壓 (1 至 2 秒鐘)：←←←

3. 使用手冊

3.2 數位讀取的指針位置

長壓錶冠  使指針位於 9 點鐘位置，可清晰讀取數位螢幕。再長壓一次錶冠可回復到正常顯示。



3.3 「NO OPERATION」無操作指令

若按壓任一按鈕卻未進行任何操作或設定，螢幕將顯示「NO OPERATION」。



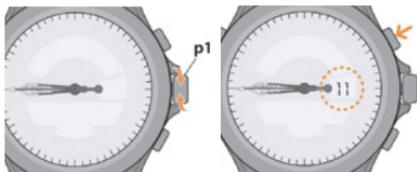
3.4 數位顯示的背光照明

短按一下錶冠  開啟數位顯示照明，所有指針將暫停運行約 6 秒鐘。



3.5 日期顯示 (開 - 關)

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠，直到數位螢幕除日期外無其他顯示，日期顯示開啟時位在 3 點鐘位置。
2. 短按一下按鈕  開啟或關閉日期顯示。



3.6 電池耗盡指示器「EOL」

錶冠在中間位置時，電池耗盡指示器以秒針指示，每五秒鐘跳動一次。



3. 使用手冊

3.7 主時區「T1」

在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「T1」時間。



T2

顯示「T1」時，短按一下按鈕 (B) 可開啟或關閉「T2」時區。



注意：指針運行表示此時為主時區「T1」。

⚠ 注意：使用飛行計時功能進行飛行紀錄時無法設定「T1」或「T2」時區。

T1 T2

1. 將錶冠拉出至位置 (p2)，時間顯示會閃爍。
2. 旋轉錶冠以調整數值。
3. 按壓按鈕 (B) 切換時、分、秒。



4. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。
注意：「T2」時間的設定步驟相同。

24 -12

1. 錶冠在位置 (p2) 時，短按一下按鈕 (A) 開啟或關閉「AM-PM」時間顯示模式。



2. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。
注意：「T2」時間的設定步驟相同。

3. 使用手冊

3.8 「SWAP」功能

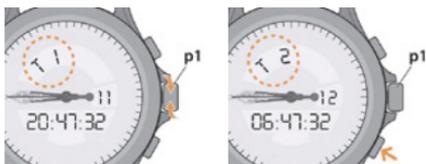
本功能可切換「T1」和「T2」時區，使第二時區成為主時區。

注意：進行飛行紀錄時無法使用「SWAP」功能。

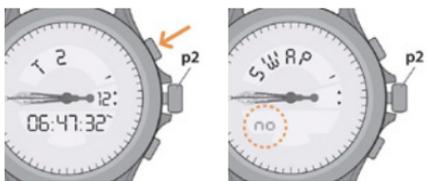
⚠ 重要提醒：指針和「AL/AG」鬧鈴只在主時區「T1」運作。

SWAP

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「T1」時間。
2. 短按一下按鈕 (p2) 顯示「T2」。



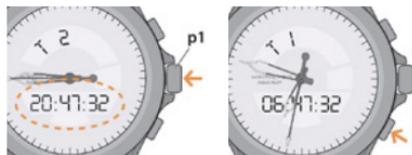
3. 將錶冠拉出至位置 (p2)。
4. 長壓按鈕 (p2) 開啟「SWAP」功能，螢幕會閃爍並顯示「no」。



5. 旋轉錶冠選擇「yes」，可對時區「T1」和時區「T2」進行切換。



6. 將錶冠壓回位置 (p1)，時區「T1」和「T2」互換，指針在新的「T1」時區運行。
7. 短按一下按鈕 (p2) 顯示「T1」。



3.9 萬年曆

日期及星期顯示

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示日曆。
2. 短按一下按鈕 (p2) 開啟或關閉週數顯示。



3. 使用手冊

1. 將錶冠拉出至位置 (p2)，日期顯示會閃爍。
2. 旋轉錶冠以調整數值。
3. 按壓按鈕 (B) 切換日、月、年。



4. 短按一下按鈕 (A) 轉換為日-月「D-M」或月-日「M-D」顯示。



5. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。

1. 顯示日曆時，將錶冠拉出至位置 (p2)。
2. 長壓按鈕 (A) 顯示語系。
3. 旋轉錶冠以切換語系。

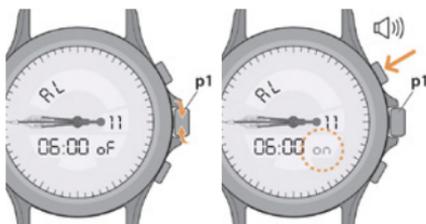
語系選擇：「E」英文、「F」法文、「D」德文、「S」西班牙文。



4. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。

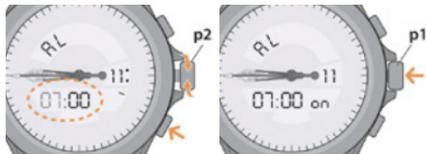
3.10 日常鬧鐘功能「AL」

1. 旋轉錶冠直到顯示「AL」。
2. 長壓按鈕 (A) 開啟或關閉鬧鐘，嗶聲響起。



3. 使用手冊

1. 將錶冠拉出至位置 (p2)，時間顯示會閃爍。
2. 旋轉錶冠以調整數值。
3. 按壓按鈕 (B) 切換時、分。
4. 將錶冠壓回位置 (p1)，鬧鐘會自動啟動。



注意：短按一下按鈕或錶冠可立即停止響鈴。

3.11 鬧鈴測試

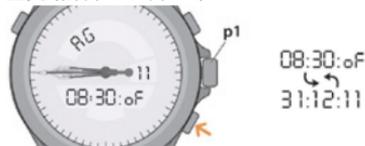
長壓按鈕 (A) 使鬧鈴響起。此步驟不影響鬧鐘的啟動或關閉。



注意：鬧鈴提醒「AG」(行事曆) 的設定步驟相同。

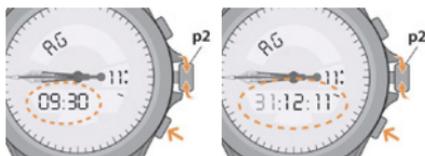
3.12 鬧鈴提醒「AG」(行事曆)

顯示「AL」時，短按一下按鈕 (B) 會顯示鬧鈴提醒「AG」，標明時間和鬧鈴啟動 (On-Off) 模式，並交錯顯示日、月、年。

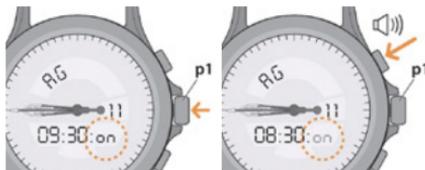


AG ()

1. 將錶冠拉出至位置 (p2)。時間顯示會閃爍。
2. 旋轉錶冠以調整數值。
3. 按壓按鈕 (B) 切換時、分、日、月、年。



4. 將錶冠壓回位置 (p1)，鬧鈴會自動啟動。
5. 長壓按鈕 (A) 開啟或關閉鬧鈴，嗶聲響起。



3. 使用手冊

3.13 計時器「CHR」

最長可計時至 99 時 59 分 59 秒又百分之 99 秒。
注意：24 小時後，只顯示日、時、分。

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「CHR'00」。
2. 短按一下按鈕 A 開始計時，嗶聲響起。



3. 短按一下按鈕 A 停止計時，螢幕顯示「Add'」單次測量結果和百分之一秒，下方為時、分、秒。再按一下按鈕繼續累加計時。
4. 短按一下按鈕 B 就可以將計時器歸零。



1. 短按一下按鈕 A 開始計時，嗶聲響起。
2. 短按一下按鈕 B 顯示第一次分段計時「SPL」。



3. 再按一下按鈕 B 繼續測量，經過時間會追加上。第三次按下按鈕會顯示第二次的分段計時。繼續相同步驟測量其他分段計時。
4. 短按一下按鈕停止計時，顯示累加時間。



5. 短按一下按鈕 B 就可以將計時器歸零。

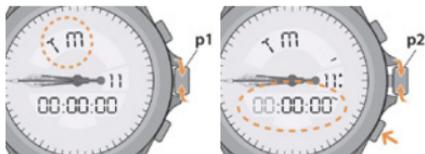


3. 使用手冊

3.14 倒數計時「TM」

最長可計時至 99 時 59 分 59 秒又百分之 99 秒。

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「TM」。
2. 將錶冠拉出至位置 (p2)，時間顯示會閃爍。
3. 旋轉錶冠以調整數值。
4. 按壓按鈕 B 切換時、分、秒。



5. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。



1. 短按一下按鈕 A 開始倒數計時。
2. 再按一下按鈕停止倒數計時。
3. 第三次按下按鈕重新開始倒數計時，但時間未歸零。
每次按下按鈕皆會響起嗶聲。



4. 倒數計時結束，螢幕上的「TM」閃爍，鈴聲持續響約 20 秒鐘。
5. 短按一下按鈕 B 重新開始最後一次設置的時間。

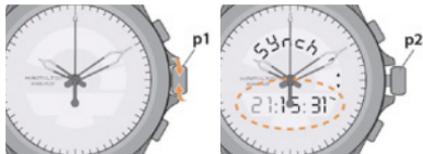


3. 使用手冊

3.15 「T1」時間指針同步設定

更換電池或受到猛烈撞擊時，指針和數位時間可能出現不同步的現象。建議您在同步指針前先調整「T1」的數位時間。

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠，直到數位螢幕除日期外無其他顯示，日期顯示開啟時位在 3 點鐘位置。
2. 將錶冠拉出至位置 (p2)，螢幕上的「Synch」和數位時間會閃爍。



3. 旋轉錶冠以調整時針。
4. 按壓按鈕  跳到分針和秒針。
5. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。



4. 飛行員功能

4.1 飛行計時

本特殊功能可記錄單次或多次航段。最多可記憶 20 航班、每班 99 次航次。操作完成後，「Logbook」可復原數據。功能操作圖示和介紹請見本手冊封面。

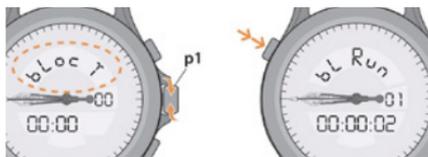
飛行時間 (螢幕顯示「blc」)：飛行時間為飛機在出發機場開始移動時起，至降落目的機場後發動機停止為止的時間。

航次 (螢幕顯示「Cyc」)：著陸和起飛在同一飛行時間內。

「VFR/IFR」：「VFR」(Visual Flight Rules) 指遵循目視飛航規則之飛航，「IFR」(Instrument Flight Rules) 指遵循儀器飛航規則之飛航。腕錶記錄飛航時預設為「VFR」模式。

4.2 記錄數據

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「bLoc T」或「bL Clo」。
2. 連續按壓按鈕  開始第一次飛行計時，螢幕顯示「bL Run」。



4. 飛行員功能

1. 短按一下按鈕 **C** 開始記錄第一次起飛時間，螢幕顯示「bL TK oF」。



2. 短按一下按鈕 **A** 可切換「VFR」模式和「IFR」模式。



3. 短按一下按鈕 **B** 可暫時顯示航次，然後再回到「VFR」或「IFR」畫面。

圖示中，由於未記錄著陸時間，航次的次數顯示為 00。



1. 著陸時短按一下按鈕 **C** 停止計時並記憶第一次飛行時間，螢幕顯示「bL Lnd」，飛行次數和飛行時間會閃爍。



2. 短按一下按鈕 **B** 可暫時顯示航次，然後再回到「bL Lnd」畫面。

圖示中，第一次著陸時間已記錄，航次的次數顯示為 01。



- 連續按壓按鈕 **C** 停止第一次飛行計時並記憶時間。螢幕顯示「bL CLo」、飛行次數和每次飛行的時間間隔。



4. 飛行員功能

4.3 「Logbook」飛行日誌

(01 02)

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「Lo Run」。



2. 每次在按鈕 A 或按鈕 B 短按一下，可上下滑動選擇各次飛行紀錄和總飛行時間「to」。



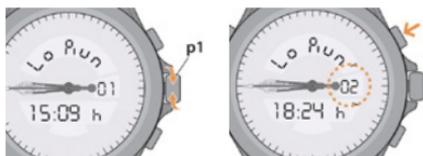
選擇單次飛行紀錄或總飛行紀錄後，每次在按鈕 A 短按一下會以時、分顯示各次飛行時間和總飛行時間。

範例：

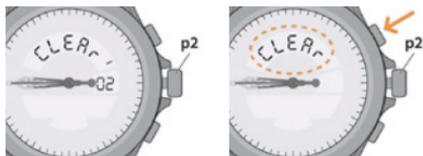


4. 飛行員功能

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「Lo Run」。
2. 短按一下按鈕 **A** 可選擇您想刪除的飛行紀錄編號。



3. 將錶冠拉出至位置 (p2)，螢幕會顯示「CLEAR」和飛行紀錄編號。
4. 長壓按鈕 **A** 使螢幕閃爍並刪除該飛行紀錄。



⚠ 重要提醒：若選擇全部「to」，長壓按鈕 **A** 將永久刪除所有已記憶的飛行紀錄。



5. 將錶冠壓回位置 (p1) 回到原始畫面。各次飛行紀錄的編號將向前移。若全部消除，則畫面會完全歸零。



4.4 「UTC」時區設定

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「UTC」，即世界協調時。



2. 將錶冠拉出至位置 (p2)，螢幕上的時、分會閃爍。
3. 旋轉錶冠以調整數值。
4. 按壓按鈕 **B** 切換時、分。



5. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。

4. 飛行員功能

4.5 「ISA」溫度

本裝置可依國際標準大氣壓「ISA」，以英尺「Ft」或公尺「m」估算海拔高度，顯示華氏溫度° F或攝氏溫度° C。

ISA

1. 在位置 (p1) 旋轉錶冠直到顯示「ISA」。海拔高度和溫度指示器將交替顯示。



2. 在按鈕 A 或按鈕 B 短按一下，可以 500 英尺或 150 公尺為單位增加或降低海拔高度。



1. 顯示「ISA」時，將錶冠拉出至位置 (p2)，畫面會閃爍。
2. 短按一下按鈕 A 切換高度單位。



3. 短按一下按鈕 B 切換溫度單位。



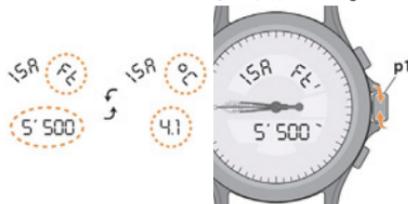
4. 將錶冠壓回位置 (p1) 確認設定。

4.5 درجة الحرارة «ISA»

يتيح هذا الجهاز عرض درجة الحرارة بالدرجة الفهرنهايت أو المئوية على الارتفاع المرغوب بالقدم «Ft» أو بالمتر «m»، تبعًا للمعايير الجوية القياسية «ISA».

عرض درجة الحرارة «ISA»

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «ISA». سوف تُعرض بيانات الارتفاع ودرجة الحرارة بالتناوب.



2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) أو (B) تسمح بزيادة أو خفض الارتفاع تدريجيًا بمقدار 500 قدم أو 150 متر.



اختيار وحدات القياس

1. انطلاقًا من العرض «ISA»، اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فيومض العرض.
2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تؤدي إلى تغيير وحدة الارتفاع.



3. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (B) تؤدي إلى تغيير وحدة درجة الحرارة.



4. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المبسوطة.

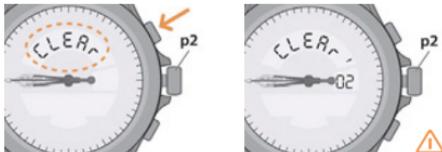
5 ادفع التاج مجدداً إلى الوضعية (p1) للعودة إلى العرض الأساسي. أرقام كل بيان متبقي يكون بها خلل. في حالة المحو الكلي، يرجع العرض إلى الصفر بشكل كامل.



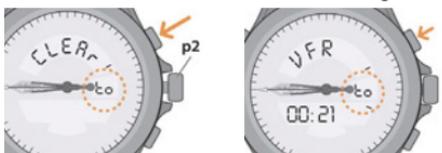
محو تسجيل البيان
 1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «Lo Run».
 2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس A تسمح باختيار رقم البيان المراد محوه.



3. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فبين العرض «CLEAR» ورقم البيان.
 4. ضغطة طويلة على الزر الكباس A تؤدي إلى وميض العرض ومحو البيان المختار.



تنبيه: في حالة إختيار إجمالي «to»، فإن ضغطة طويلة على الزر الكباس A تمحو نهائيًا جميع التسجيلات المخزنة.



4.4 ضبط منطقة التوقيت «UTC»

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى عرض «UTC»، الخاص بالتوقيت العالمي المتناسق.



2. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فيومض عرض الساعات والدقائق.
 3. أدر التاج لضبط القيم.
 4. اضغط على الزر الكباس B للتنقل بين الساعات والدقائق.



5 ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المضبوطة.

إعادة المعطيات

- من خلال البيان أو الإجمالي المختار، فإن كل ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تعرض نتائج كل بيان أو الإجمالي، بالساعات والدقائق. مثال:

4.3 وظيفة «Logbook» سجل الرحلة

عرض واختيار كل بيان (01، 02، إلخ)

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «Lo Run».



2. تتيح كل ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) أو (B) اختيار واستعراض، بشكل تصاعدي أو تنازلي، تسجيلات كل بيان والإجمالي «to».



الإقلاع

1. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (C) تؤدي إلى تسجيل أول عملية إقلاع، بين العرض «bL TK oF».



2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تغير الوضع «VFR» إلى الوضع «IFR» والعكس.



3. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (B) تعرض لوهلة قصيرة عدد الدورات، ثم العودة إلى عرض «VFR» أو «IFR».

في هذا المثال، لم يتم القيام بعد بأي عملية هبوط، وبالتالي فإن عدد الدورات المعروض هو 00.



الهبوط

1. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (C) عند الهبوط، تؤدي إلى توقف احتساب الوقت وتخزين أول زمن لرحلة الطيران، ويبين العرض «bL Lnd»، رقم البيان وزمن الرحلة، في صورة ومامشة.



2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (B) تعرض لوهلة قصيرة عدد الدورات، ثم العودة إلى عرض «bL Lnd».

في هذا المثال، تم القيام بأول عملية هبوط، وعدد الدورات المعروض هو 01.



إشاف بيان الزمن

ضغطة مزدوجة على الزر الكباس (C) تؤدي إلى توقف قياس زمن أول بيان وتخزينه. بين العرض «bL CLo»، رقم البيان ومدة الزمن بين كل بيان.

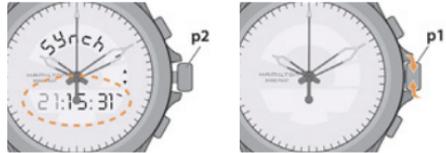


3.15 مزامنة العقارب مع الوقت "T1"

يمكن إزالة مزامنة العقارب والساعة الرقمية خلال تغيير البطارية أو عند تعرض الساعة لصدمة شديدة. ننصح بضبط الساعة الرقمية «T1» قبل مزامنة العقارب.

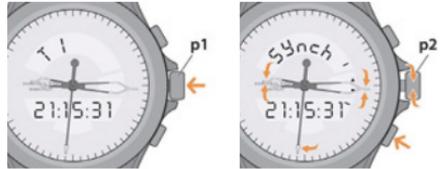
مزامنة العقارب

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض الرقمي بدون بيانات ماعد التاريخ، إذا كان مفعلاً عند موضع الساعة.
2. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فبين العرض «Synch» وتومض الساعة الرقمية.



3. أدر التاج لضبط عقرب الساعات.

4. اضغط الزر الكباس ③ للانتقال إلى عقرب الدقائق وعقرب الثواني.
5. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المضبوطة.



4.1 الكرونوغراف الدليلي

تسجل هذه الوظيفة الخاصة الخطوات المفتاحية للرحلة أو الرحلات. يمكن تخزين حتى 20 رحلة بحد أقصى تتكون كل منها من 99 دورة. بعد العمليات، يتيح السجل «Logbook» إعادة المعطيات، هناك رسم مبسط على غلاف هذا الدليل يوضح سير هذه العمليات.

تعريفات

بيان الزمن («blc»): على الشاشة؛ يبدأ بيان الزمن عندما تنتقل الطائرة للمرة الأولى من مكان توقفها، وينتهي عندما تصل الطائرة إلى مكان توقف نهائي وإيقاف جميع المحركات.

الدورة («Cyc»): على الشاشة؛ هبوط وإقلاع بداخل نفس البيان للزمن. «VFR/IFR»: تنطبق شروط «VFR» (قوانين الطيران المصري) على الطيران المعتمد على النظر، «IFR» (قواعد الطيران الآلي)، على الطيران المعتمد على الأجهزة. بشكل افتراضي، تسجل الساعة رحلة الطيران في وضع «VFR».

4.2 تسجيل البيانات

تشغيل بيان الزمن

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى عرض «blc T» أو «bl Clo».
2. ضغطة مزدوجة على الزر الكباس ③ تؤدي إلى تشغيل أو عملية احتساب لبيان الوقت وبيان العرض «bl Run».

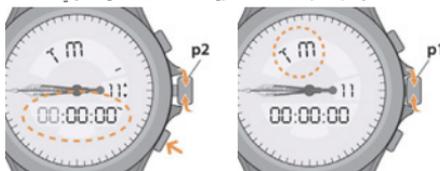


3.14 العد العكسي «TM»

من الممكن برمجة حد أقصى قدره 99 ساعة و 59 دقيقة و 59 ثانية.

البرمجة

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «TM».
2. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فيومض عرض الساعة.
3. أدر التاج لضبط القيم.
4. اضغط على الزر الكباس B للتنقل بين الساعات والدقائق والثواني.



5. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الضبط.



تشغيل العد العكسي

1. اضغط قصيرة على الزر الكباس A تؤدي إلى تشغيل العد العكسي.
2. اضغط ثانية تؤدي إلى إيقاف العد العكسي.
3. اضغط ثالثة تعيد تشغيل العد العكسي بدون الإرجاع إلى الصفر. ينطلق صوت صفارة عند كل ضغطة للزر الكباس.



4. في نهاية العد العكسي يومض العرض «TM» وينطلق الجرس لمدة عشرين ثانية.
5. اضغط قصيرة على الزر الكباس B تعيد تنشيط البرمجة الأخرى.

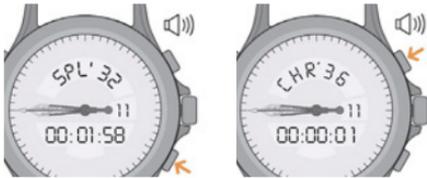


3.13 كرونوغراف "CHR"

من الممكن احتساب فترة زمنية بعد أقصى 99 ساعة 59 دقيقة 59 ثانية و99 جزء من الثانية.
ملاحظة: بعد 24 ساعة، لن يبين العرض إلا الأيام والساعات والدقائق.

احتساب الأزمنة البينية

1. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تؤدي إلى تشغيل الكرونوغراف وانطلاق صوت صفارة.
2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (B) تؤدي إلى عرض الزمن البيني الأول «SPL».



3. ضغطة ثانية على الزر الكباس (B) تؤدي إلى متابعة القياس ويتم تعويض الزمن المنقضي. ضغطة ثالثة تؤدي إلى عرض الزمن البيني الثاني. استمر بنفس الطريقة من أجل جميع الأزمنة البينية الأخرى.
4. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تؤدي إلى إيقاف الكرونوغراف وعرض الأزمنة الإضافية.



5. يتم الإرجاع إلى الصفر بواسطة ضغطة قصيرة على الزر الكباس (B).



قياس فترة زمنية وحيدة أو إضافية

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «CHR' 00».
2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تؤدي إلى تشغيل الكرونوغراف وانطلاق صوت صفارة.



3. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تؤدي إلى إيقاف الكرونوغراف، وبين العرض النتيجة من خلال «Add» متبوعاً بأجزاء الثانية وتحت الساعات والدقائق والتواني. وضغطة أخرى على الزر الكباس تعيد تشغيل القياس بإضافة الأزمنة.
4. يتم الإرجاع إلى الصفر بواسطة ضغطة قصيرة على الزر الكباس (B).



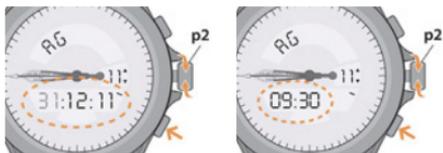
3.12 منبه التذكير «AG» (مفكرة)

انطلاقاً من العرض «AL»، فإن ضغطة قصيرة على الزر الكباس B تؤدي إلى عرض منبه التذكير «AG» وتبين الساعات، والدقائق ووضع تشغيل المنبه (On-Off) بالتناوب مع التاريخ والشهر والسنة.

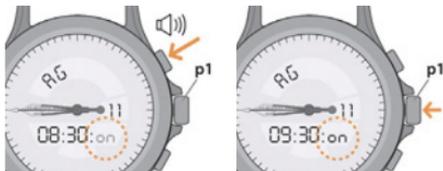


ضبط منبه التذكير «AG» (المفكرة)

1. اسحب التاج إلى الوضعية (p2): فيومض عرض الساعة.
2. أدر التاج لضبط القيم.
3. اضغط على الزر الكباس B للتنقل بين الساعات والدقائق والتاريخ والشهر والسنة.

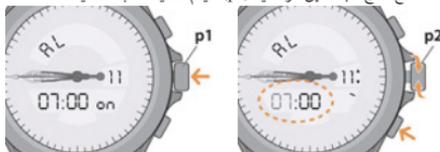


4. ادفع التاج مجدداً إلى الوضعية (p1)، فيتم تشغيل المنبه تلقائياً.
5. ضغطة طويلة على الزر الكباس A تؤدي إلى تشغيل أو تعطيل المنبه وصدور صوت صفارة رنانة.



ضبط المنبه اليومي

1. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فيومض عرض الساعة.
2. أدر التاج لضبط القيم.
3. اضغط على الزر الكباس B للتنقل بين الساعات والدقائق.
4. ادفع التاج مجدداً إلى الوضعية (p1)، فيتم تشغيل المنبه تلقائياً.



ملاحظة: ضغطة قصيرة على الزر الكباس أو على التاج تؤدي إلى توقف الجرس فوراً.

3.11 اختبار جرس المنبه

ضغطة طويلة على الزر الكباس B تؤدي إلى انطلاق جرس المنبه. ولا يوجد لذلك أي تأثير على تشغيل أو تعطيل المنبه.



ملاحظة: تصلح نفس العملية لمنبه التذكير «AG» (المفكرة).

تغيير لغة اسم اليوم

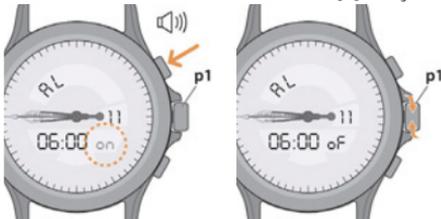
1. انطلاقاً من عرض الروزنامة، اسحب التاج إلى الوضعية (p2).
 2. ضغطة طويلة على الزر الكباس (A) تعرض اللغة.
 3. أدر التاج لتعبير اللغة.
- اللغات المتاحة: «E» الإنجليزية، «F» الفرنسية، و«D» الألمانية و«S» الإسبانية.



4. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المضبوطة.

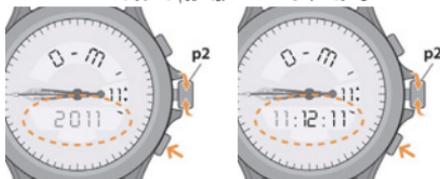
3.10 منبه يومي «AL»

1. أدر التاج للوصول إلى عرض «AL».
2. ضغطة طويلة على الزر الكباس (A) تؤدي إلى تنشيط أو تعطيل المنبه وصدور صوت صفارة رنانة.



ضبط التاريخ والشهر والسنة

1. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فيومض عرض التاريخ.
2. أدر التاج لضبط القيم.
3. اضغط على الزر الكباس (B) للتنقل بين اليوم والشهر والسنة.



4. ضغطة قصيرة على الزر الكباس (A) تعكس عرض يوم-شهر «D-M» أو شهر-يوم «M-D».



5. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المضبوطة.

5 أدر التاج لاختيار «yes» لغرض تبديل منطقة التوقيت «T1» مع منطقة التوقيت «T2».



6. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1)، فيتم التبديل فيما بين منطقتي التوقيت «T1» و «T2» وتأخذ العقارب وضعية منطقة التوقيت «T1» الجديدة.
7. ضغطة قصيرة على الزر الكباس B تعرض منطقة التوقيت «T1».

3.9 الروزنامة التلقائية

عرض التاريخ مع اسم اليوم

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى عرض الروزنامة.
2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس A تؤدي إلى تنشيط أو تعطيل عرض رقم الأسبوع.



3.8 وظيفة «SWAP»
تتيح هذه الوظيفة التبديل فيما بين منطقتي التوقيت «T1» و «T2»، فتصبح منطقة التوقيت الثانوية هي منطقة التوقيت الرئيسية.
ملاحظة: لا يمكن استخدام وظيفة «SWAP» أثناء تسجيل رحلة.

⚠ تنبيه: ترتب العقارب وكذلك المنبهات «AL/AG» دائماً منطقة التوقيت الرئيسية «T1».

وظيفة «SWAP»

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «T1».
2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس B تعرض منطقة التوقيت «T2».

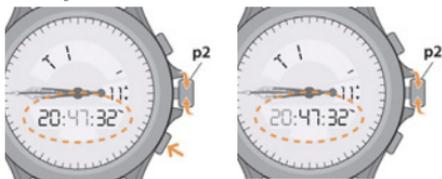


3. اسحب التاج إلى الوضعية (p2).
4. ضغطة طويلة على الزر الكباس A تؤدي إلى تنشيط وظيفة «SWAP»، ويومض العرض مبيئاً «no».



ضبط منطقة التوقيت "T1" أو "T2"

1. اسحب التاج إلى الوضعية (p2)، فيومض عرض الساعة.
2. أدر التاج لضبط القيم.
3. اضغط على الزر الكباس B للتنقل بين الساعات والدقائق والثواني.



4. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المضبوطة.

ملاحظة: نفس الإجراء متاح من أجل منطقة التوقيت «T2».

تغيير عرض توقيت 24 ساعة - 12 ساعة

1. مع وجود التاج في الوضعية (p2)، فإن ضغطة قصيرة على الزر الكباس A تؤدي إلى تنشيط أو تعطيل عرض التوقيت «AM-PM».



2. ادفع التاج مرة أخرى إلى الوضعية (p1) لتأكيد الأوضاع المضبوطة.
- ملاحظة: نفس الإجراء متاح من أجل منطقة التوقيت «T2».

3.7 منطقة التوقيت الرئيسية "T1"

في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض «T1».



عرض منطقة التوقيت الثانوية "T2"

من العرض «T1»، ضغطة قصيرة على الزر الكباس B تؤدي إلى تنشيط أو تعطيل منطقة التوقيت «T2».



ملاحظة: تواصل العقارب عرض منطقة التوقيت الرئيسية «T1».

ملاحظة: لا يمكن القيام بضبط منطقة التوقيت «T1» أو «T2» أثناء تسجيل رحلة باستخدام وظائف الكرونوغراف الدليلي.

3.5 عرض التاريخ (تشغيل-إيقاف)

1. في الوضعية (p1)، أدر التاج للوصول إلى العرض الرقمي بدون بيانات معاد التاريخ، إذا كان مفعلاً عند موضع الساعة 3.
2. ضغطة قصيرة على الزر الكباس A تؤدي إلى تنشيط أو تعطيل عرض التاريخ.



3.6 بيان نهاية عمر البطارية "EOL"

- مع وجود التاج في الوضعية الاعتيادية، يظهر بيان نهاية عمر البطارية بواسطة عقرب الثواني الذي يقوم بوضعية بخمس ثوان كل خمس ثوان.



3.2 تحديد موضع العقارب للقراءة الرقمية

- الضغطة الطويلة على التاج P سوف تضبط وضع العقارب على موضع الساعة 9 لتسهيل قراءة العرض الرقمي. وضغطة طويلة أخرى سوف تعيد العرض الطبيعي.



3.3 لا توجد عملية "NO OPERATION"

- إذا تعذر أي إجراء أو أي ضبط عند الضغط على أحد الأزرار الكباسة، يتم عرض البيان «NO OPERATION».



3.4 إضاءة العرض الرقمي

- ضغطة قصيرة على التاج P تُظهر العرض الرقمي وتتوقف جميع العقارب عن الدوران لمدة 6 ثوان تقريباً.



3.1 المبدأ العام للاستعمال

يتم عرض وضبط مختلف الوظائف التناظرية أو الرقمية عن طريق إدارة التاج
 إلى الوضعية (p1) أو (p2).

اختيار الوظائف

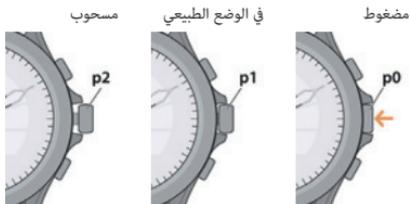


ضبط المعطيات



التاج

التاج P له ثلاث وضعيات تشغيل:



الأزرار الكباسة

يوجد بالساعة ثلاثة أزرار كباسة، A و B و C وهي تتيح تفعيل أو ضبط أو مهابة
 الوظائف المختارة. تبعاً للإجراء المرغوب، سوف يلزم ضغطة قصيرة أو ضغطة قصيرة
 مزدوجة أو ضغطة طويلة.



← ضغطة قصيرة:

←← ضغطة قصيرة مزدوجة:

← ضغطة طويلة (من ثانية واحدة إلى ثابنتين):

2.1 نصائح

ككل الأدوات الميكروميكانيكية الدقيقة يجب فحص ساعتك هاملتون (Hamilton) على الأقل مرة كل سنتين. وذلك لدى أحد مراكز إصلاح هاملتون (Hamilton) المعتمدة أو في أي مركز آخر متخصص في صيانة الساعات. وللحفاظ على مقاومة ساعتك للماء، احرص على فحص خصائص المساعة فيها في كل فحص دوري.

قواعد أساسية خمس للحفاظ على مقاومة ساعتك للماء

1. أجزء فحصاً دورياً للساعة.
2. لا تُحرك التاج عندما تكون في الماء.
3. اشطف ساعتك بالماء العذب بعد خروجك من البحر.
4. جفف ساعتك كلياً قبلت.
5. أجزء فحصاً لخصائص مقاومة ساعتك للماء بواسطة وكيل معتمد لدى هاملتون (Hamilton) أو لدى أي مركز آخر متخصص في صيانة الساعات بعد كل مرة تفحص فيها علبة الساعة.

2.2 مقاومة الماء

خاصية مقاومة ساعتك للماء موضحة على الغطاء الخلفي لجسم الساعة. تستخدم مقاومة الماء ومعادل الضغط في الدول الأنجلو ساكسونية:

وحدة القياس	فئات مقاومة الماء المتاحه
ضغط جوي (ضغط زائد)	3 5 10 20 100
رطل على البوصة المربعة	44 72.5 145 290 1450
قدم * قدم	100 165 330 660 3300

تستخدم مقاومة الماء ومعادل الضغط في الدول التي تستخدم الأنظمة المترية:

وحدة القياس	فئات مقاومة الماء المتاحه
بار	3 5 10 20 100
متر * متر	30 50 100 200 1000

* قيم الغمر في الماء المعطاة بالقدم أو المتر تعادل درجة الضغط الزائد المطبق أثناء الاختبارات تبعا للمواصفة ISO 22510.

2.3 أساور من الجلد

توصيك شركة هاملتون بإتباع الخطوات التالية للحفاظ على خصائص السوار الجلدي أطول فترة ممكنة :

- تجنب الماء والرطوبة للحفاظ على لون السوار و شكله.
- تجنب التعرض المباشر والشديد لأشعة الشمس للحفاظ على اللون من الزوال.
- لا تسيء أن الجلد قابل لامتصاص الدهون ، لذلك جنبه التماس مع مواد التجميل و المواد الدهنية
- إذا صادفتك مشاكل مع السوار الجلدي،الرجاء بادر بالاتصال بأي مركز بيع تابع لشركة هاملتون

2.4 البطاريات

تنتهي صلاحية البطارية بين 2 و 5 سنوات، وذلك حسب نموذج الساعة، حجم و كمية الطاقة المستهلكة من قبل وظائفها المتنوعة. إذا بدأ عقرب الثواني بالتحرك خلال 4 ثواني في المرحلة، يجب عندها تبديل البطارية فوراً عند أي مركز تابع لشركة هاملتون.

استبدال البطارية

ننصحك بالاتصال بمركز خدمات معتمد Hamilton أو وكيل بيع مخول Hamilton. إذ أنهما يمتلكان الأدوات والأجهزة اللازمة للقيام بهذه المهمة بطريقة مهنية. من الضروري استبدال البطارية الفارغة في أسرع وقت ممكن تجنباً لخطر التسرب الذي يمكن أن يتسبب بالضرر لنظام حركة الساعة.

نوع البطارية

بطارية دائرية من ثاني أكسيد المنجنيز والليثيوم

2.5 المجالات المغناطيسية

لتجنب حدوث أعطال في الساعة يجب الابتعاد عن التماس مع الحقول المغناطيسية مثل: قطع المغناطيس، مكبرات الصوت، بطاريات التلفون، التلاجات.

1.1 الوظائف الأساسية في العرض التناظري

مع وظيفة تحديد موضع العقارب	ساعة / دقيقة / ثانية
«End Of Life» بيان نهاية عمر البطارية	«EOL»

1.2 الوظائف الأساسية في العرض الرقمي

	ساعة / دقيقة / ثانية
عرض الساعات مقسمة على 24 ساعة أو 12 ساعة	«AM-PM» 24/ساعة/12 ساعة
منطقة التوقيت الرئيسية مرتبطة بعرض العقارب	«T1»
منطقة التوقيت الثانوية مع خيار «SWAP»	«T2»
وظيفة التبديل فيما بين منطقتي التوقيت «T1» و «T2»	«SWAP»
عرض حتى عام 2099	Calendrier Perpétuel
مع خيار عرض الاسم باللغة الإنجليزية والفرنسية والألمانية والإسبانية	التاريخ. شهر، سنة، اسم اليوم
مع خيار «On-Off»	رقم الأسبوع
منه يومي	«AL»
منه تذكير (مفكرة)	«AG»
احتساب الوقت مع الزمن الإجمالي أو البيني، حتى 99 ساعة 59 دقيقة 59 ثانية	«CHR»
العد العكسي حتى 99 ساعة، دقة بالثانية	«TM»
إضاءة العرض الرقمي	إضاءة
عند موضع الساعة 3 مع خيار «On-Off»	التاريخ

1.3 الوظائف الخاصة الدليلية في العرض الرقمي

احتساب الوقت / تسجيل مراحل الرحلات	«Block Time» بيان الزمن
تعويض المراحل المفتاحية للرحلات بالساعات والدقائق	«Logbook» سجل الرحلة
توقيت عالمي منسق (Coordinated Universal Time)	«UTC»
عرض درجة الحرارة بالدرجة الفهرنهايت أو المتوية والارتفاع بالقدم أو المتر	درجة الحرارة «ISA»

صفحة

	1. مقدمة
	1.1 الوظائف الأساسية في العرض التناظري
	1.2 الوظائف الأساسية في العرض الرقمي
	1.3 الوظائف الخاصة الدليلية في العرض الرقمي
	2. العناية والصيانة
239	2.1 نصائح
	2.2 مقاومة الماء
	2.3 أساور من الجلد
	2.4 البطاريات
	2.5 المجالات المغناطيسية
	3. طريقة الاستعمال
238	3.1 المبدأ العام للاستعمال
237	3.2 تحديد موضع العقارب للقراءة الرقمية
	3.3 لا توجد عملية "NO OPERATION"
	3.4 إضاءة العرض الرقمي
	3.5 عرض التاريخ (تشغيل-إيقاف)
	3.6 بيان نهاية عمر البطارية "EOL"
236	3.7 منطقة التوقيت الرئيسية "T1"
235	3.8 وظيفة "SWAP"
	3.9 الروزنامة التلقائية
234	3.10 منه يومى "AL"
233	3.11 اختبار جرس المنبه
	3.12 منه التذكير "AG" (مفكرة)
232	3.13 كرونوغراف "CHR"
231	3.14 العد العكسى "TM"
230	3.15 مزامنة العقارب مع الوقت "T1"
	4. الوظائف الدليلية
230	4.1 الكرونوغراف الدليلي
	4.2 تسجيل البيانات
228	4.3 وظيفة "Logbook"
227	4.4 ضبط منطقة التوقيت "UTC"
226	4.5 درجة الحرارة "ISA"



www.hamiltonwatch.com

A COMPANY OF THE **SWATCH GROUP**

H866.000.034



M 034